# GEBRUIKSAANWIJZING
# MODE D'EMPLOI
# BEDIENUNGSANLEITUNG
# USER'S MANUAL
# INSTRUCCIONES

Alecto®

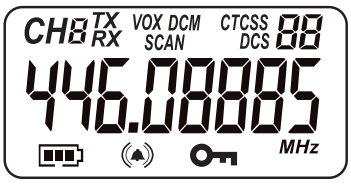
FR-58

# INTRODUCTIE

De Alecto FR-58 is een PMR-446 Portofoon. Met deze portofoon is het mogelijk om gratis onderling te communiceren alswel te communiceren met andere (Alecto) portofoons zolang deze voldoen aan de PMR-446 standaard.

De Alecto FR-58 voldoet aan de essentiële voorwaarden en voorzieningen zoals omschreven in de Europese richtlijn 1999/5/EC. De verklaring van conformiteit is beschikbaar op de website www.alecto.nl

# OVERZICHT DISPLAY




**CTCSS**: Licht op als u een CTCSS ( Continuous Tone Controlled Squelch System) code heeft ingesteld (zie pagina 12)

**DCS**: Licht op als u een DCS code heeft ingesteld (zie pagina 12)

**SCAN** licht op als de 8-kanaals SCAN-functie is geactiveerd (zie pagina 11)

**TX** licht op gedurende het zenden

**RX** licht op als een signaal ontvangen wordt

batterij indicatie (zie pagina 18)

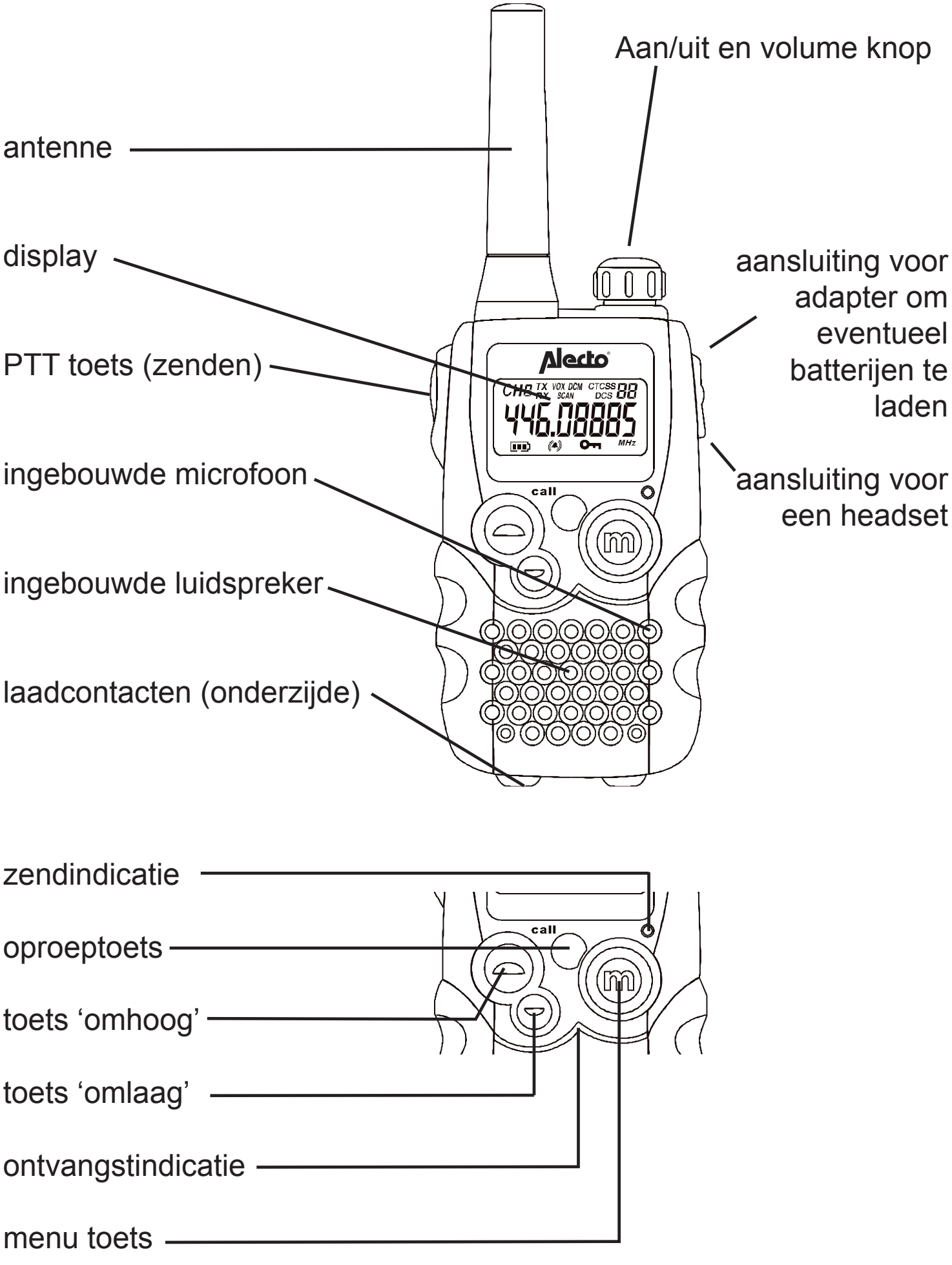
licht op als de toetsblokkering is geactiveerd (zie pagina 16)

geeft de ingestelde call-mode weer (zie pagina 14)

**DCM** licht op als de 2-kanaals SCAN-functie is geactiveerd (zie pagina 10)

**VOX** licht op als de VOX-functie (= stemgestuurd zenden) is geactiveerd (zie pagina 8)

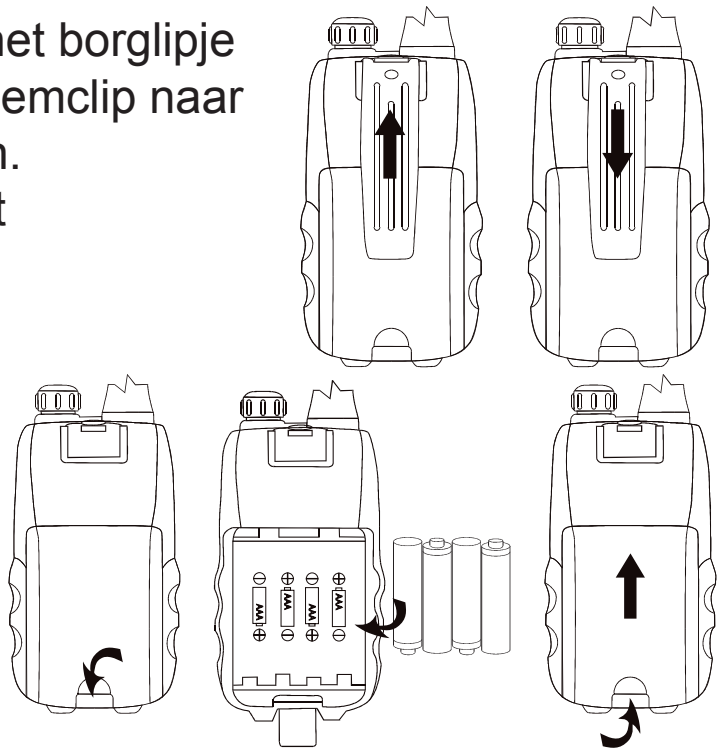
# FUNCTIES


Aan/uit en volume knop
antenne
display
PTT toets (zenden)
ingebouwde microfoon
ingebouwde luidspreker
laadcontacten (onderzijde)
aansluiting voor adapter om eventueel batterijen te laden
aansluiting voor een headset
Alecto
call
zendindicatie
oproeptoets
toets ‘omhoog’
toets ‘omlaag’
ontvangstindicatie
menu toets

# INSTALLATIE

**VOEDING:**
De FR-58 wordt gevoed door middel van het meegeleverde oplaadbare NiMH batterijen, formaat 4 x AAA, spanning 1.2V

1. Verwijder eerst de riemclip door het borglipje naar achteren te drukken en de riemclip naar boven uit de portofoon te drukken.
2. Open nu het batterijcompartiment door het lipje aan de onderzijde los te klikken, het batterijdeksel kan nu worden weggenomen.
3. Plaats de batterijen op de aangegeven wijze. Let hierbij op de polariteit.
4. Sluit het batterijcompartiment en plaats de riemclip terug op de portofoon.



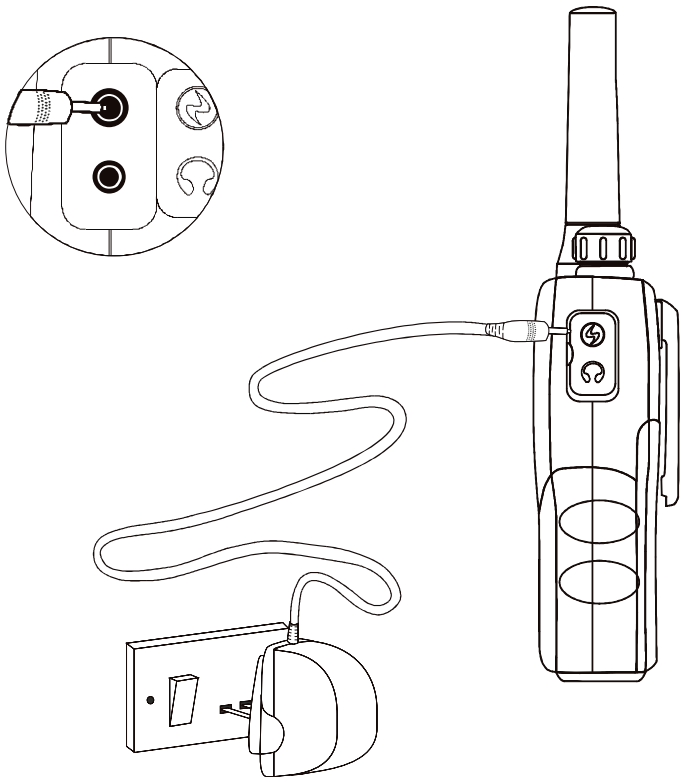
**OPLADEN:**
Verbind het snoertje aan de voedingsadapter met de houder/oplader (zie de achterzijde van de houder/oplader) en doe de adapter in een 230V 50Hz stopcontact. Plaats de portofoons in het laadstation om de batterijen op te laden, de laad-lampjes lichten nu rood op.

Zodra u de portofoons in de oplader plaatst, lichten de laden-lampjes rood op en worden de batterijen opgeladen. De batterijen dienen 12 tot 14 uur te worden geladen.

**BIJ GEBRUIK VAN NORMALE BATTERIJEN:**
De FR-58 kan ook gevoed worden door normale (niet oplaadbaar) batterijen. Plaats deze op de wijze zoals in het batterijcompartiment staat aangegeven.

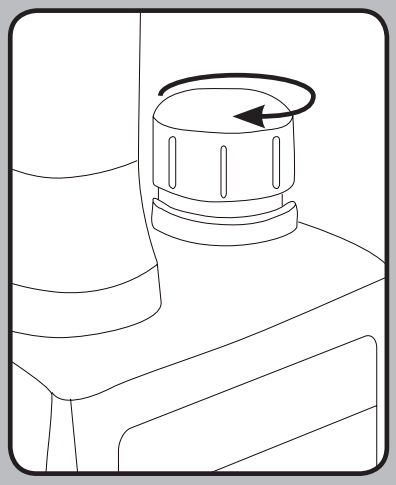
Plaats de portofoon nooit met normale (niet oplaadbaar) batterijen in de lader of sluit dan nooit een adapter aan op de portofoon. Normale batterijen kunnen niet tegen laadstroom.

**HEADSET OF OORTJE:**
Aan de rechter zijkant van de FR-58, achter het rubber kapje, zit de aansluiting voor headset en of ‘oortje’. Tevens zit hier een aansluiting voor de adapter. Via de adapter kunnen de batterijen rechtstreeks worden geladen. De batterijen mogen via deze aansluiting maximaal 12 tot 14 uur worden geladen.



# GEBRUIKEN

## IN- EN UITSCHAKELEN + VOLUME:

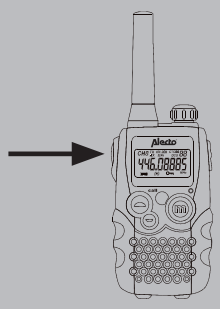


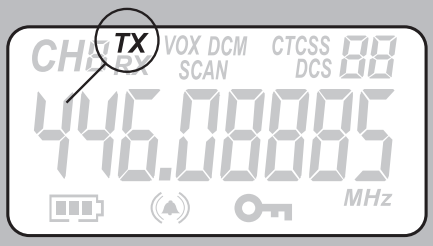
draai de volumeknop aan de bovenzijde rechtsom tot voorbij de klik, regel het volume langzaam op.

het display licht op.

draai de volumeknop naar links tot na de klik om de portofoon uit te zetten.

## ZENDEN:





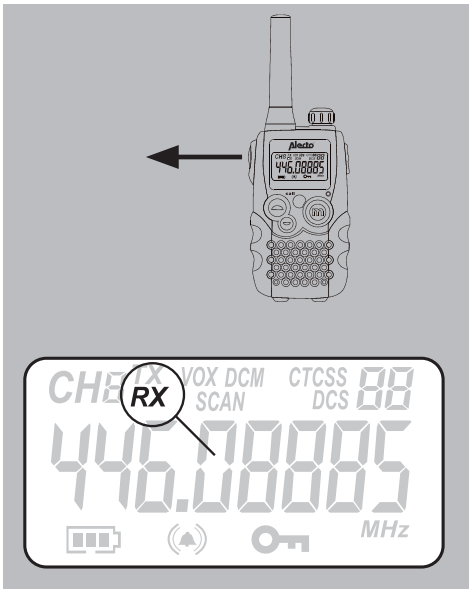

druk op toets **PTT** om de zender in te schakelen

spreek op een afstand van ongeveer 10cm in de microfoon
*(spreek niet te snel en niet te luid)*

tijdens het zenden licht in het display ‘TX’ op en het zendindicatie ledje licht op

*om te voorkomen dat uw eerste woorden wegvallen omdat de portofoon van de ontvangende partij nog niet op ontvangst was overgeschakeld, is het raadzaam om pas een seconde nadat u de PTT indrukt, te gaan praten*

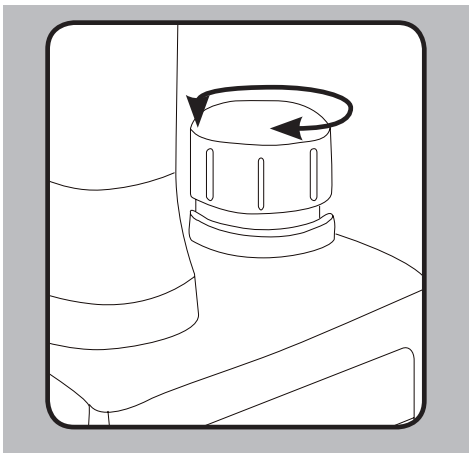
## ONTVANGEN:




zodra u de PTT toets loslaat, schakelt de FR-58 over op ontvangen

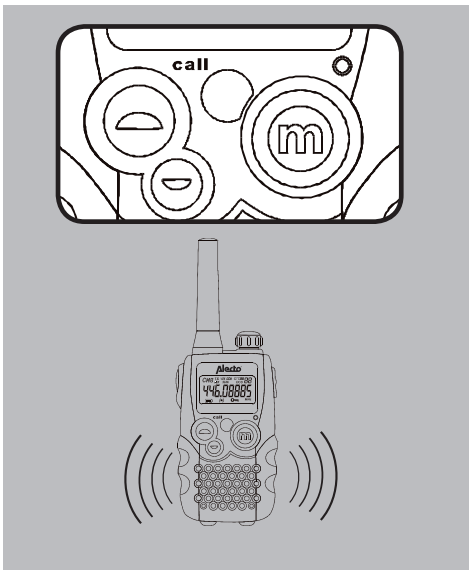
als de FR-58 een signaal ontvangt, licht ‘RX’ in het display op, licht de ontvangst-indicatieled op en wordt het signaal weergegeven

## ONTVANGSTVOLUME:



het volume regelt u door aan de volumeknop te draaien

## OPROEPEN:




druk kort op toets call om een oproeptoon uit te zenden

de zendindictie brand tijdens het zenden.

*zie pagina 15 indien u de trilfunctie wilt in- of uitschakelen en pagina 16 in het geval u de klank van de oproeptoon wilt wijzigen*

# EXTRA FUNCTIES

**AANSLUITING HEADSET OF 'OORTJE':**
Aan de rechterzijkant van de portofoon, achter het rubber kapje, zit de aansluiting voor een externe headset of een 'oortje'. Zodra u deze aansluit, wordt de in de portofoon ingebouwde microfoon en luidspreker uitgeschakeld.

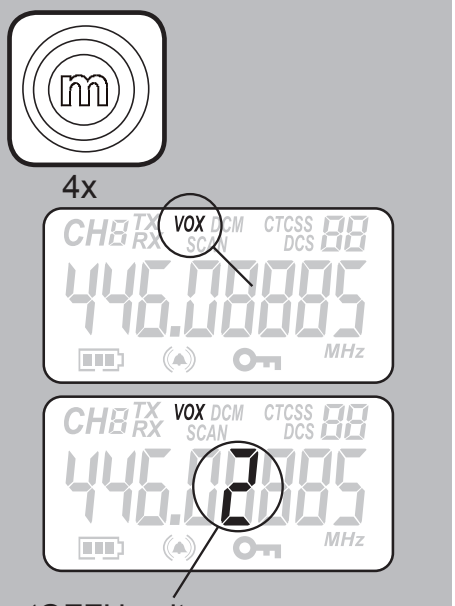
Ontvangen:
Zodra uw portofoon een signaal ontvangt, wordt dit geluid via de luidspreker in de headset of via het oortje weergegeven.

Het volume regelt u met de volume knop op de portofoon

Zenden:
Druk, om terug te praten, op de PTT zendknop aan de linkerzijde van de portofoon.

Het is ook mogelijk om de VOX functie te activeren zodat bij praten de zender aanschakelt.

**VOX FUNCTIE:**
Bij een ingeschakelde VOX functie (VOX = Voice Activated Transmission), gaat de FR-58 zenden zodra u in de microfoon spreekt.

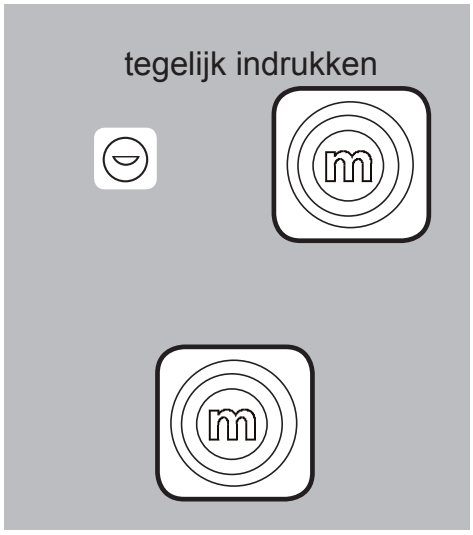



druk 4x op toets **M**, het woordje 'VOX' licht op

gebruik de toetsen ⌒ en ⌣ om de inschakelgevoeligheid in te stellen ('OFF' is uit, '1' is het minst gevoelig, '3' is het gevoeligst)

druk op toets **PTT** ter bevestiging

**KANAAL BELUISTEREN:** (monitoring)
Bij deze functie schakelt u de ruisonderdrukking uit waardoor ook zwakke zenders op dat kanaal beluisterd kunnen worden.




druk kort de toetsen **M** en ⊖ tegelijk in, de monitor functie wordt ingeschakeld en u kunt het kanaal beluisteren

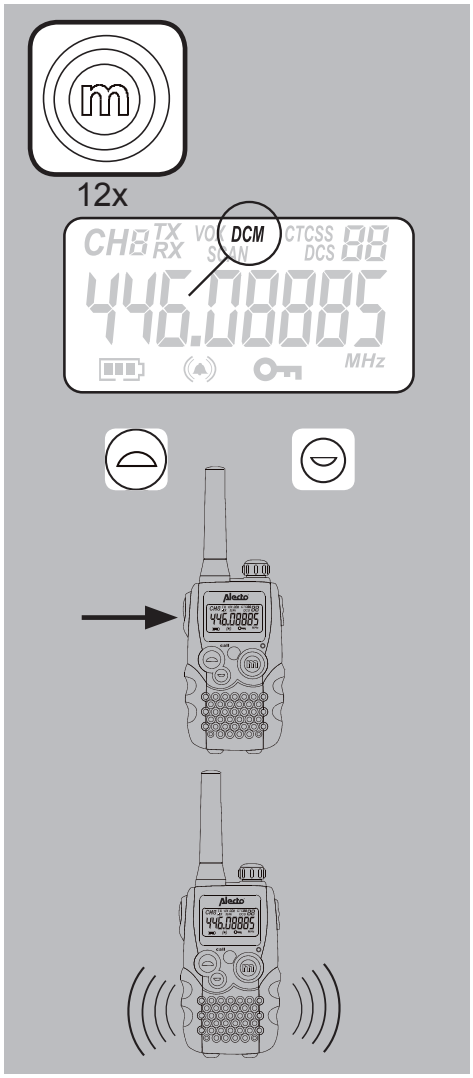
kort op toets **M** drukken om deze functie uit te schakelen

**ROGER BEEP:**
Zodra u de PTT toets loslaat en dus stopt met zenden, zendt de portofoon een roger-beep-toon uit. Hierdoor weet de andere kant dat u klaar bent met praten en dat er dus teruggezonden kan worden.
Zie pagina 15 indien u deze functie wenst uit te schakelen.

**TOETSTOONTJES:**
Bij het indrukken van elke toets behalve de PTT toets, klinkt een beeptoon ter bevestiging. Zie pagina 15 indien u deze functie wenst uit te schakelen.

## 2-KANAALSCAN (DCM):

Met de 2-kanaal scanfunctie wordt afwisselend het huidige ingestelde kanaal en een 2e kanaal afgeluisterd.

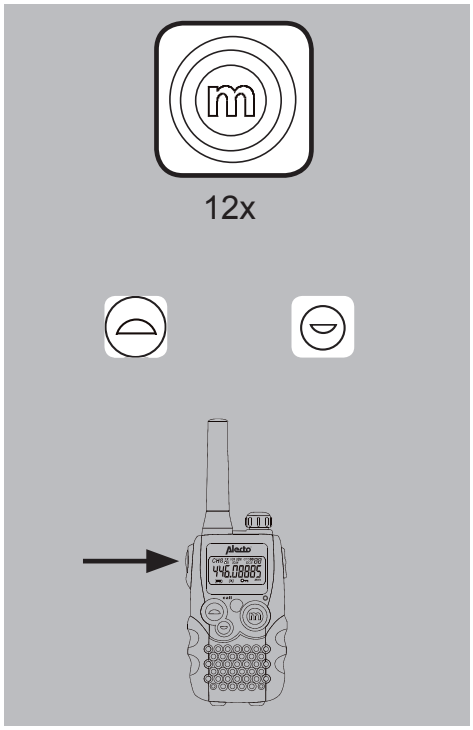



2-kanaalscan inschakelen:
druk 12x op toets **M**, ‘DCM’ knippert in het display

selecteer met de toetsen ◠ en ◡ welk kanaal als 2e beluisterd moet worden

druk op de **PTT** toets om de 2-kanaalscan te starten

zodra op een kanaal een signaal ontvangen wordt, stopt het scannen en wordt het signaal weergegeven; ruim een seconde nadat het signaal is gestopt, wordt het scannen gecontinueerd




2-kanaalscan uitschakelen:
druk 12x op toets **M**, ‘DCM’ knippert in het display

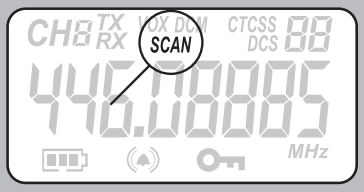
selecteer met de toetsen ◠ en ◡ de optie ‘OFF’ in het display

druk op de **PTT** toets om de 2-kanaalscan te beëindigen

## 8-KANAALSCAN:

Met de 8-kanaal scanfunctie worden achtereenvolgens alle kanalen afgeluisterd.

5x




druk 5x op toets **M**, ‘SCAN’ knippert in het display, samen met het kanaalnummer dat was ingesteld

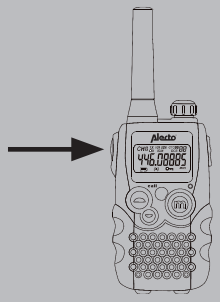
druk op toets ⌓ of ⌔ om het kanaal-scannen te starten

(⌓ = scannen met oplopend kanaalnummer,

⌔ = scannen met aflopend kanaalnummer)

zodra op een kanaal een signaal ontvangen wordt, stopt het scannen en wordt het signaal weergegeven; ruim een seconde nadat het signaal is gestopt, wordt het scannen gecontinueerd

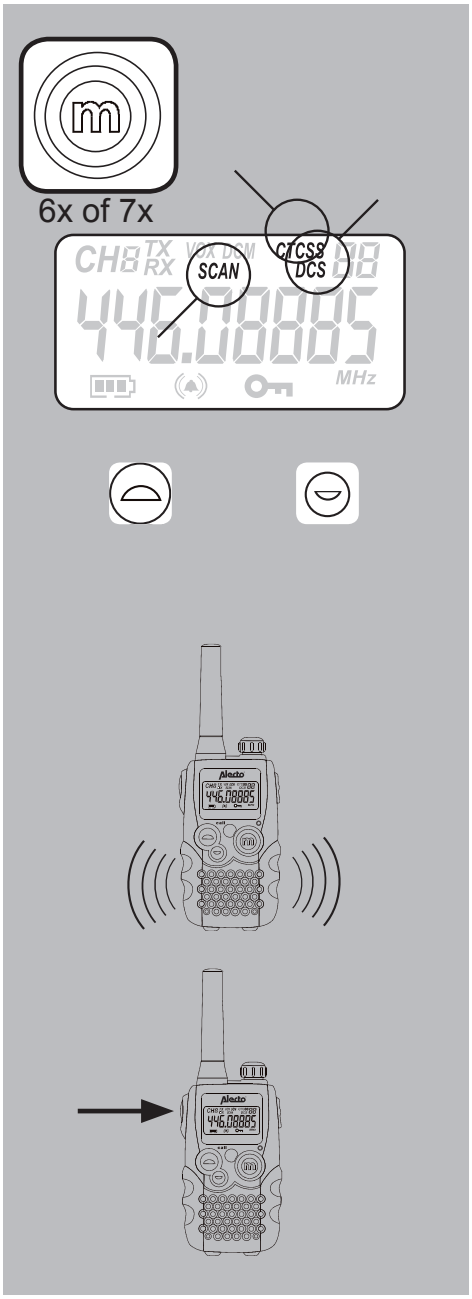
druk op ⌓ of ⌔ om het scannen voort te zetten indien op een kanaal alleen ruis ontvangen wordt



druk op de **PTT** toets om het scannen te beëindigen

## CTCSS- OF DCS CODE SCAN (*)

Indien u CTCSS- of DCS-code 00 heeft ingesteld, dan kunt u wel alle berichten horen van de zenders die wél een code hebben ingesteld, maar u kunt niet terugpraten. Met de CTCSS- of DCS-scan kunt u alle codes op een kanaal scannen en zodra uw portofoon een signaal ontvangt, kunt u terugspreken en blijft uw portofoon op die code staan.




druk 6x op toets **M** voor de CTCSS-scan
of
druk 7x op toets **M** voor de DCS-scan

'SCAN' gaat knipperen, samen met 'CTCSS' of 'DCS'

druk op toets ⌓ of ⌔ om het scannen te starten (⌓ = scannen met oplopend code-nummer, ⌔ = scannen met aflopend code-nummer)

zodra een signaal ontvangen wordt, stopt het scannen en wordt het signaal weergegeven; ruim een seconde nadat het signaal is gestopt, wordt het scannen gecontinueerd

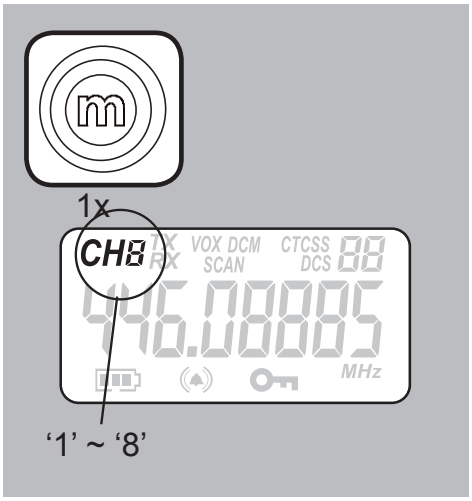
druk op de **PTT** toets om terug te spreken op hetzelfde kanaal en met dezelfde code als van de zender die als laatste ontvangen werd; het scannen wordt nu tevens beëindigd

*let op: zenders die met CTCSS code 00 of DCS code 00 uitzenden worden bij deze scan-methode overgeslagen*

**: de CTCSS-code en de DCS-code worden op pagina 18 verder uitgelegd*

# INSTELLINGEN

## ZEND/ONTVANGKANAAL INSTELLEN:

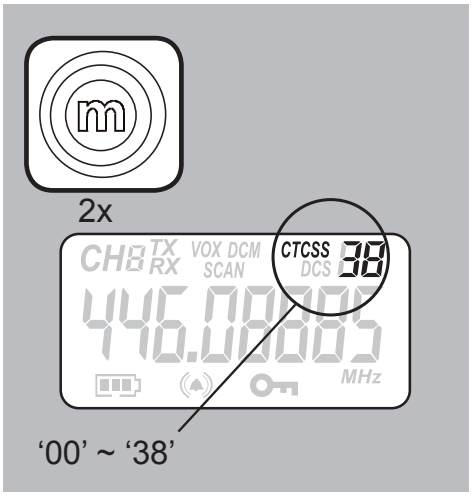



druk 1x op toets **M**, de kanaalaanduiding gaat knipperen

stel met de toetsen ⊕ of ⊖ het gewenste kanaal (1 - 8) in

druk op de **PTT** toets om de instelling vast te leggen

## CTCSS CODE INSTELLEN: (*)

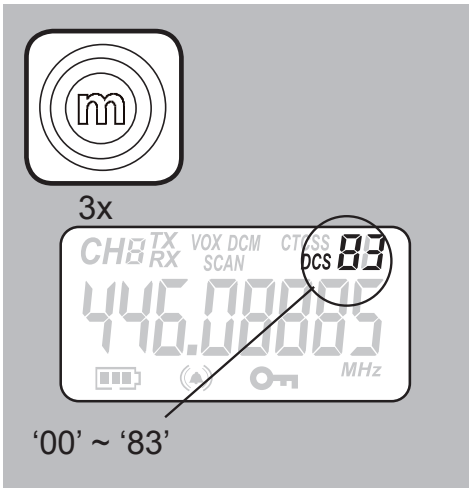



druk 2x op toets **M**, de CTCSS aanduiding gaat knipperen

stel met de toetsen ⊕ en ⊖ de gewenste code (00 - 38) in

druk op de **PTT** toets om de instelling vast te leggen

## DCS CODE INSTELLEN: (*)




druk 3x op toets **M**, de DCS aanduiding gaat knipperen

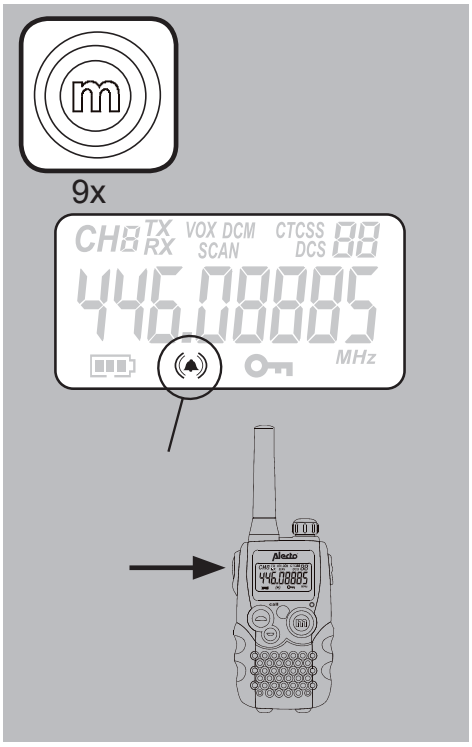
stel met de toetsen ⊕ en ⊖ de gewenste code (00 - 83) in

druk op de **PTT** toets om de instelling vast te leggen

**: zie pagina 17 voor uitleg van deze codes*

**TRILFUNCTIE BIJ OPGEROEPEN WORDEN:**

Als u door een andere FR-58 opgeroepen wordt, dan klinkt bij u de oproeptoon zoals die ingesteld is bij de zender. U kunt uw portofoon zo instellen dat in plaats van de oproeptoon, de trilfunctie wordt geactiveerd.




druk 9x op toets **M**, de oproepmodus-aanduiding gaat knipperen

stel met de toetsen ⌓ en ⌔ de gewenste modus in:

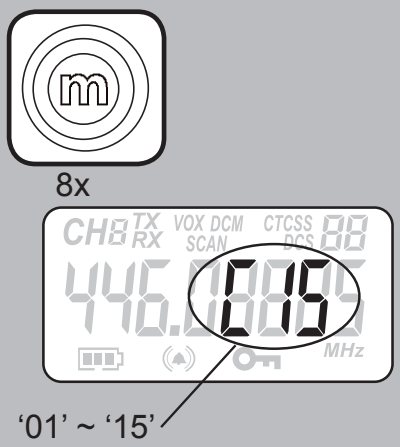
- 🔔: alleen de oproeptoon klinkt
- 〳〵: alleen de trilfunctie wordt geactiveerd
- 🔔〳〵: de oproeptoon klinkt + de trilfunctie wordt geactiveerd

druk op de **PTT** toets om de instelling vast te leggen

*Let op:*

- *het is mogelijk dat de oproeptoon toch kort klinkt, ook al heeft u alleen de trilfunctie ingesteld*

## OPROEPTOON INSTELLEN:

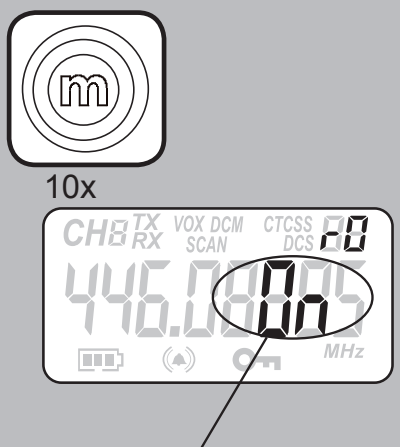



druk 8x op toets **M**, de oproeptoon-aanduiding gaat knipperen

stel met de toetsen ⊜ en ⊖ de gewenste oproeptoon (01 - 15) in (ter controle klinkt deze uit de luidspreker)

druk op de **PTT** toets om de instelling vast te leggen

## ROGER-BEEP IN- / UITSCHAKELEN:

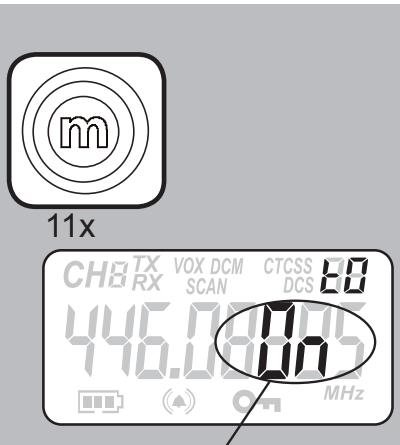



druk 10x op toets **M**, de roger-beep-aanduiding gaat knipperen

druk op toets ⊜ om deze functie in te schakelen (ON in het display) of op ⊖ om deze functie uit te schakelen (OFF in het display)

druk op de **PTT** toets om de instelling vast te leggen

## TOETSTOON IN- / UITSCHAKELEN:




druk 11x op toets **M**, de toetstoon-aanduiding gaat knipperen

druk op toets ⊜ om deze functie in te schakelen (ON in het display) of op ⊖ om deze functie uit te schakelen (OFF in het display)

druk op de **PTT** toets om de instelling vast te leggen

**TOETSBLOKKERING:**

Om te voorkomen dat per abuis een instelling wordt gewijzigd, kunt u het toetsenbord vergrendelen.

4 sec

houd toets **M** gedurende 4 seconden ingedrukt

het slot-symbool licht op en de toets **M,** is geblokkeerd

toets **M** nogmaals 4 seconden ingedrukt houden om de blokkering op te heffen

**DISPLAY VERLICHTING:**

Om het instellen van de diverse functies ook in een donkere omgeving mogelijk te maken, wordt bij het indrukken van de toetsen **M,** en het display verlicht. Enkele seconden nadat u voor het laatst een van deze toetsen indrukte dooft deze verlichting.

# CTCSS EN DCS CODE

CTCSS (Continuous Tone Controlled Squelch System) is een tooncode die wordt meegestuurd bij het zenden. Deze tooncode is niet hoorbaar.
Alleen als de tooncode van de zendende portofoon overeenkomt met de tooncode van de ontvangende portofoon, dan zal de ontvanger het signaal weergeven.
Om te voorkomen dat u gestoord wordt door het signaal van andere PMR-446 portofoons die op hetzelfde kanaal communiceren, kunt u dus een CTCSS code instellen.

De FR-58 is daarnaast ook voorzien van DCS codes. Deze codering werkt hetzelfde als CTCSS codes alleen is DCS een digitale codering Aangezien DCS codering niet op de goedkopere PMR portofoons voorkomt, heeft u met een DCS instelling minder kans dat u gestoord word door andere gebruikers.

**ATTENTIE:**

* Het is niet mogelijk om zowel een CTCSS code als een DCS code in te stellen. Zodra u een van de beide codes instelt (zie pagina 13), dan wordt de andere codering automatisch op OFF gezet.
* Let op dat de portofoon van uw gesprekspartner ook dezelfde CTCSS-code of DCS-code moet hebben ingesteld om te kunnen communiceren.

**WAARSCHUWING:**

* Een ingestelde CTCSS code of DCS code houdt alleen in dat u met elkaar kunt communiceren zonder dat u last heeft van andere portofoons. Uw  communicatie is NIET privé. Iedere portofoon zonder CTCSS of DCS codering of waarvan de code op 00 is ingesteld, kan uw commincatie horen.

# GEBRUIKERSTIPS

**ALGEMEEN:**
De FR-58 is een zend/ontvanger die werkt met radiogolven in de 446 MHz band. De signaaloverdracht kan gestoord worden door externe invloeden zoals bijvoorbeeld van andere portofoons, zenders, draadloze telefoons, e.d. Wordt uw portofoon gestoord of veroorzaakt uw portofoon storing, dan biedt het omschakelen van het kanaal vaak een oplossing.

Het gebruik van deze portofoon is toegestaan in alle landen van de EU. Als u de FR-58 wilt meenemen naar landen buiten de EU, informeer dan eerst naar de plaatselijke beperkingen van het gebruik van PMR446 apparatuur aldaar.

Let op dat het signaal van de FR-58 ook door andere portofoons of ontvangers dan de uwe gehoord kan worden.

Het is niet toegestaan op wat voor wijze dan ook wijzigingen aan de elektronica of aan de antenne van de FR-58 aan te brengen. Service mag alleen geschieden door daarvoor vakbekwame monteurs.

Tijdens een onweersbui de FR-58 nooit buiten gebruiken.

**VOEDING:**
Het batterijsymbool in het display geeft de lading aan van de geplaatste batterijen: = batterijen vol, = batterijen 1/3 vol, svp nu opladen of vervangen.

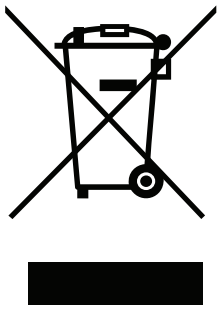
* Niet oplaadbare batterijen dienen vervangen te worden.

**RADIOVERBINDING:**
Het bereik van de FR-58 is tot 7Km. Dit bereik is afhankelijk van lokale omstandigheden zoals hoge gebouwen, hoogspannings-masten en bovenleidingen. Een optimaal bereik wordt gehaald indien de portofoon een vrij zicht heeft naar de ontvanger.

**CTCSS OF DCS CODE:**
Een portofoon die geen CTCSS of DCS code heeft ingesteld kan het signaal van alle portofoons ontvangen die op hetzelfde kanaal uitzenden. Terugpraten kan alleen indien u dezelfde CTCSS of DCS code heeft ingesteld als de andere portofoon.

**ONDERHOUD:**
* Reinig de FR-58 alleen met een vochtige doek.
* Plaats de portofoon nooit in direct zonlicht en niet in een vochtige omgeving.
* Vermijd het indringen van water en/of zand in de FR-58.

**MILIEU:**



* Wordt de portofoon afgedankt, lever deze dan in bij uw leverancier. Zij zorgen voor een milieuvriendelijke verwerking.
* Uitgewerkte batterijen kunt u inleveren bij de leverancier van deze portofoons of u kunt ze inleveren bij uw plaatselijk depot voor klein chemisch afval.
* Gooi lege batterijen of uitgewerkte accu's of nooit bij uw huishoudelijk afval.

# TECHNISCHE SPECIFICATIES

| | |
|---|---|
| Werkfrequentie: | 446.00625 MHz tot 446.09375 MHz |
| Kanaalraster: | 12.5 KHz |
| Zendvermogen: | 0,5 W |
| Voeding portofoon: | batterijen 4 x oplaadbaar (1,2Volt, formaat AAA) of 4 x batterijen, formaat AAA |
| Voeding oplader: | 9 V / DC / 300 mA / − —⊙— + (via adapter) |
| Duur van laadperiode: | 11 tot 12 uur |
| Aansluiting headset: | 2.5 mm, 4-polig |
| Bereik: | tot 7 Km |
| Gebruiksduur: | zenden: 2 uur<br>standby: 2 dagen |
| Gewicht portofoon: | 100 gr. (excl. batterijen) |
| Afmetingen: | 110(165) x 60 x 30 mm |

| Kanaal | Frequentie (MHz) | Kanaal | Frequentie (MHz) |
|---|---|---|---|
| 1 | 446.00625 | 5 | 446.05625 |
| 2 | 446.01875 | 6 | 446.06875 |
| 3 | 446.03125 | 7 | 446.08125 |
| 4 | 446.04375 | 8 | 446.09375 |

# STORINGSTABEL

Indien een storing optreedt, controleer dan eerst de werking van de FR-58 op een andere locatie.

Doet niets:
- de batterijen zijn leeg, deze opladen of vervangen

Slechte of geen ontvangst:
- de batterijen zijn zwak of leeg, deze opladen of vervangen
- de kanaalinstelling of subkanaal staat fout ingesteld (de zender en de ontvanger dienen beide op hetzelfde kanaal te zijn ingesteld, met hetzelfde subkanaal)
- de afstand tussen de zender en de ontvanger is te groot, verklein de afstand

Ruis en andere bijgeluiden:
- er is (zijn) andere zender(s) aanwezig, wissel van kanaal
- storing door andere apparaten, schakel de andere apparaten uit (indien mogelijk)

Hoge fluittoon:
- de zender staat te dicht bij de ontvanger of het volume van de ontvanger staat te hard, vergroot de afstand of verlaag het volume

In het geval de storing hiermee niet is verholpen, neem dan de batterijen uit de handset en plaats deze na enkele minuten terug.
In het geval de storing nu nog niet is verholpen, neem dan contact op met de Alecto servicedienst op telefoonnummer 073 6411 355 (Nederland), 03 238 5666 (België), 018 0503 0085 (Duitsland) of via internet www.alecto.nl

# GARANTIEBEWIJS

Naam:
Adres:
Postcode:
Plaats:
Tel:

Bewaar hier uw kassa- of aankoopbon

Op de Alecto FR-58 heeft u een garantie van 24 MAANDEN na aankoopdatum. Wij garanderen gedurende die periode de kosteloze herstelling van defecten ontstaan door materiaal- en constructiefouten. Een en ander ter uiteindelijke beoordeling van de importeur.

HOE TE HANDELEN:
Bemerkt u een defect, raadpleeg dan eerst deze gebruiksaanwijzing. Geeft deze hieromtrent geen uitsluitsel, raadpleeg dan de leverancier van deze telefoon of de serviceafdeling van Alecto (tel:073 6411 355).

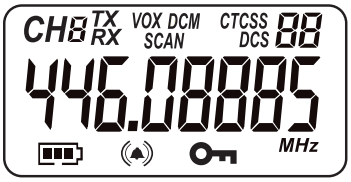
DE GARANTIE VERVALT:
Bij ondeskundig gebruik, foutieve aansluiting, lekkende en/of verkeerd geplaatste batterijen, gebruik van niet originele onderdelen of toebehoren, verwaarlozing en bij defecten ontstaan door vocht, vuur, overstroming, blikseminslag en natuurrampen. Bij onbevoegde wijzigingen en/of reparaties door derden. Bij onjuist transport van het apparaat zonder geschikte verpakking en indien het apparaat niet vergezeld is van dit garantiebewijs en de aankoopbon. Batterijen en de antenne vallen niet onder de garantie.
Iedere verdere aansprakelijkheid, met name voor eventuele gevolgschade, is uitgesloten.

# INTRODUCTION

L'Alecto FR-58 est un portophone PMR-446. Ce portophone vous permettra aussi bien de communiquer mutuellement et gratuitement que de communiquer avec d'autres portophones (ALECTO) bien entendu qu'ils répondent au standard PMR-446.

L'Alecto PMR-446 répond aux conditions et équipements essentiels décrits dans la directive européenne 1999/5/EC. La déclaration de conformité est disponible sur le website www.alecto.nl

# APERCU ECRAN




**CTCSS** : s'éclaircit si vous avez institué un code CTCSS (Continuous Tone Controlled Squelch System) (voyez à la page 34)

**DCS** : éclaircit quand vous avez institué un code DCS (voyez page 34)

**SCAN** éclaircit quand la fonction SCAN de 8 canaux a été instituée (voyez page 33)

**TX** éclaircit pendant la transmission

**RX** éclaircit quand un signal est reçu

Indication piles (page 40)

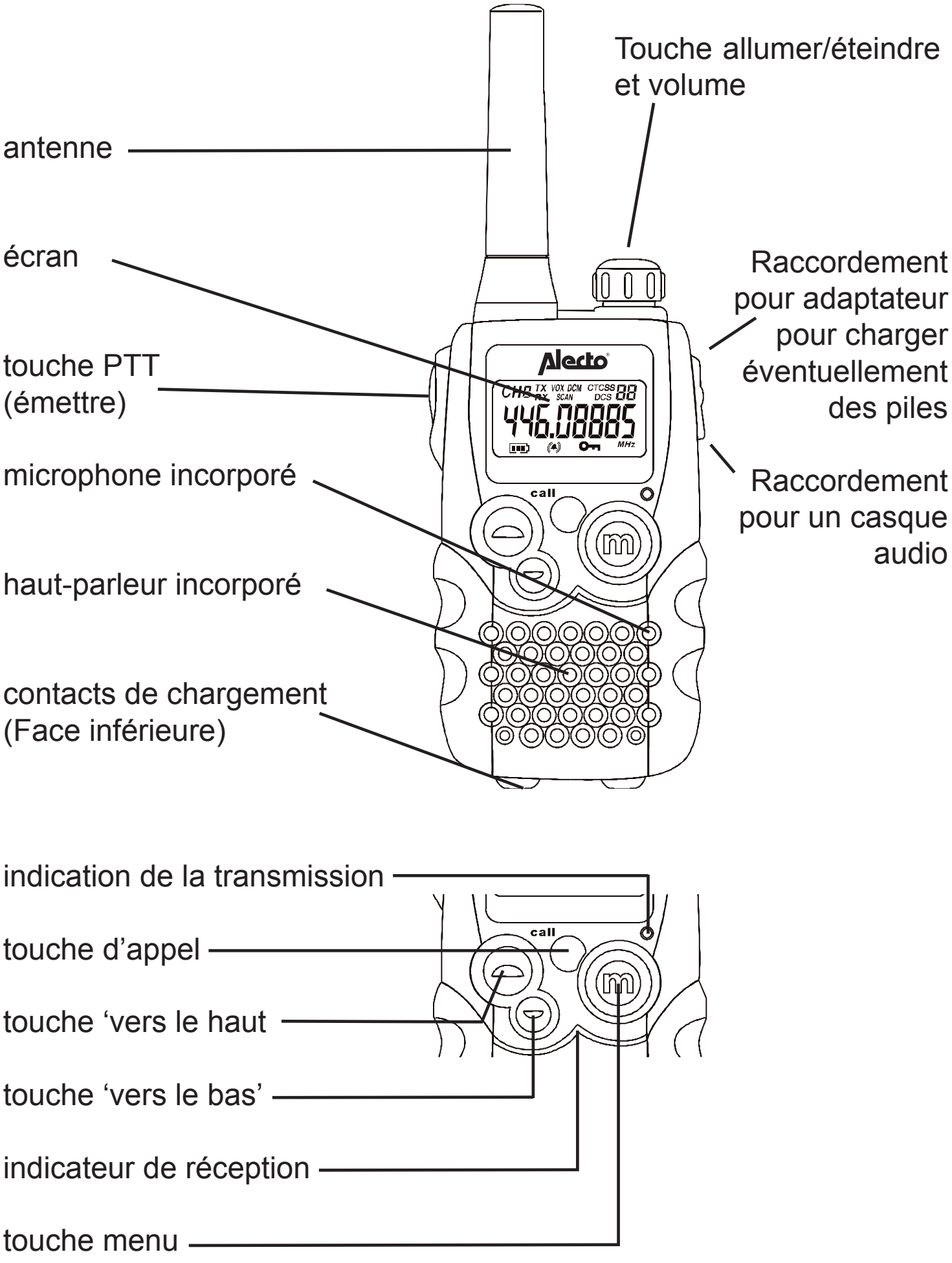
Éclaircit quand le blocage des touches a été activé (voyez page 16)

Indique le mode call institué (voyez page 36)

**DCM** éclaircit quand la fonction SCAN 2 canaux a été activée (voyez page 32)

**VOX** éclaircit quand la fonction VOX (transmission vocale) est activée (voyez page 30)

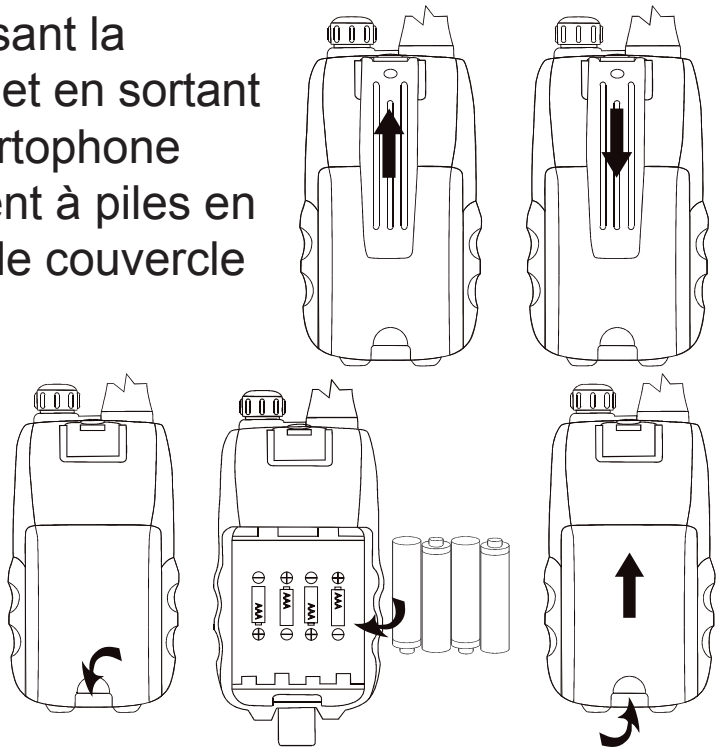
# FONCTIONS


Touche allumer/éteindre et volume
antenne
écran
touche PTT (émettre)
microphone incorporé
haut-parleur incorporé
contacts de chargement (Face inférieure)
Raccordement pour adaptateur pour charger éventuellement des piles
Raccordement pour un casque audio
Alecto
call
indication de la transmission
touche d'appel
touche 'vers le haut
touche 'vers le bas'
indicateur de réception
touche menu

# INSTALLATIE

**ALIMENTATION :**
Le FR-58 est alimenté par les piles rechargeables NiMH livrées, format 4x AAA, tension 4.8V

1. reprenez le clip ceinture en poussant la petite lèvre de sécurité en arrière et en sortant le clip ceinture vers le haut du portophone
2. ouvrez maintenant le compartiment à piles en décliquant la petite lèvre en bas; le couvercle peut maintenant être retiré
3. mettez les piles comme indi quées; faites attention à la polarité
4. fermez le compartiment et remettez le clip ceinture au portophone



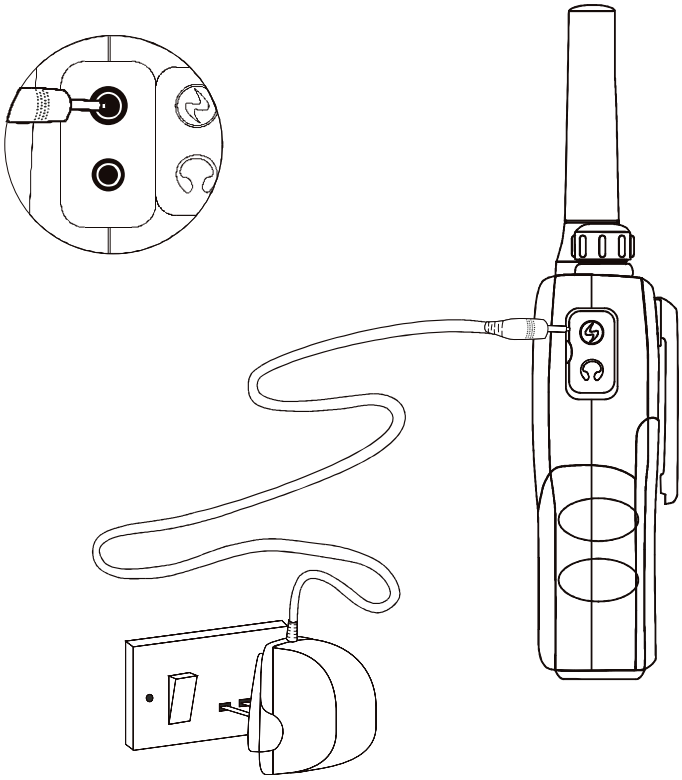
**CHARGER :**
Connectez le cordon de l'adaptateur avec le chargeur/détenteur (voyez à l'arrière du chargeur/détenteur) et mettez l'adaptateur dans une prise de 230 V 50 Hz. Mettez les portophones dans les chargeurs pour charger les piles, les petites lampes de chargement éclairciront en rouge.

Le chargement des unités FR-58 est dirigé par horloge. Dès que vous mettez les portophones dans le chargeur, les petites lampes de chargement éclairciront et les piles seront chargées. Charger les piles 12 à 14 heures.

**PENDANT L'USAGE DES PILES NORMALES :**
Le FR-58 peut être alimenté pars les piles normales, non rechargeables. Mettez les comme indiqué dans le compartiment à piles.

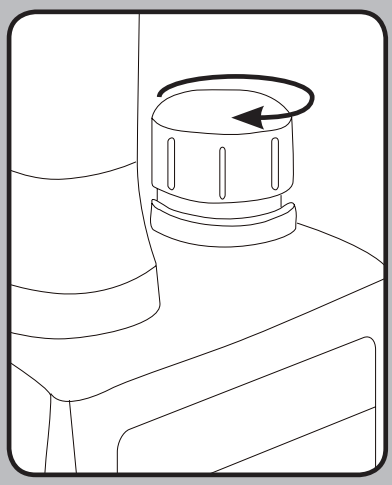
Mettez jamais le portophone dans le chargeur avec des piles non-rechargeables ou raccordez jamais l'adaptateur sur le portophone avec des piles non-rechargeables. Des piles normaux ne traités pas aucun courant de charge.

**Casque audio :**
Sur le côté droit du FR-58 derrière le capuchon en caoutchouc, il se trouve le raccordement d'un casque audio et le raccordement pour l'adaptateur.
En utilisant l'adaptateur, les piles peuvent être chargées directement. Charger les piles 12 à 14 heures Max.



# UTILISER

## ALLUMER ET ÉTEINDRE + VOLUME :

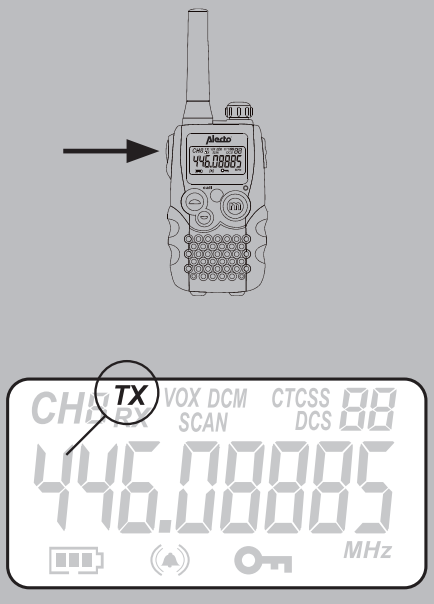


Tourner le bouton de volume en haut à droite, jusqu'au ''clic'', régler le volume lentement L'écran s'allume.

L'écran s'allume.

Tournez le bouton de volume à gauche, jusqu'au ''clic'' pour éteindre le portophone.

## EMETTRE :



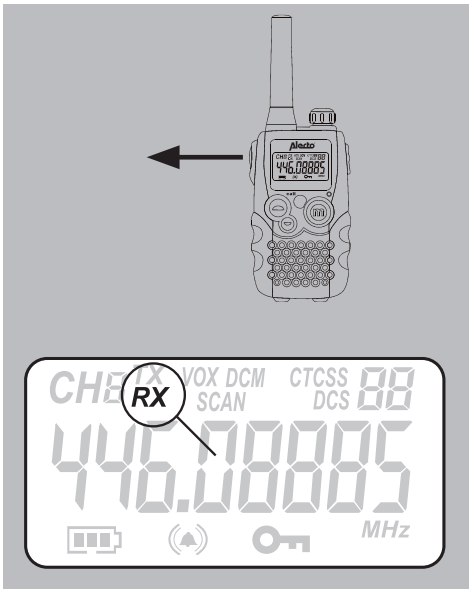

appuyez sur la touche PTT pour activer l'émetteur

parlez à une distance d'environ 10 cm du microphone
*(ne parlez pas trop vite et pas trop fort)*

TX éclaircira sur l'écran pendant l'émission et indication de la transmission LED s'allume

*Afin d'éviter que les premiers mots seront perdus parce que le portophone de l'autre parti n'avait pas encore été mis sur recevoir, il est avisé de ne commencer à parler qu'après une seconde après avoir appuyé sur la touche PTT*

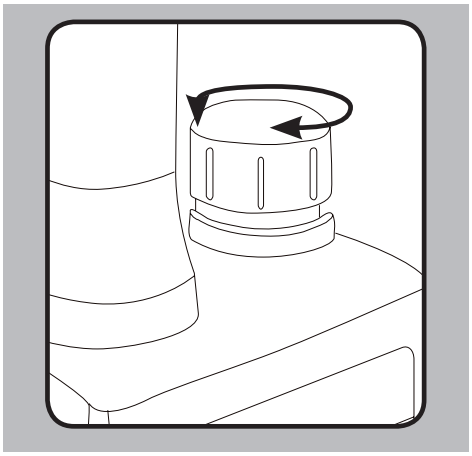
## RECEVOIR :




dès que vous lâchez la touche PTT, le FR-58 passera à recevoir

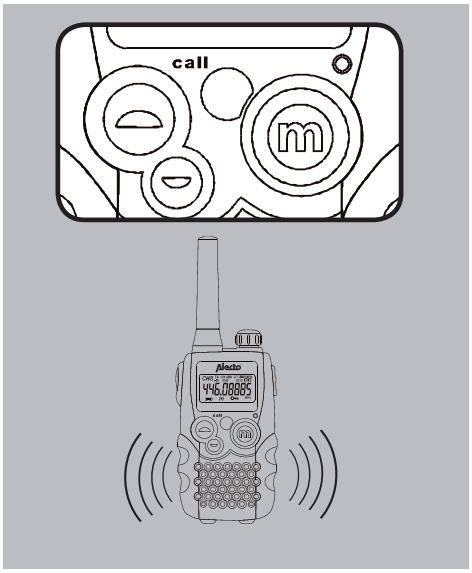
Si le FR-58 réception d'un signal, RX sera indiqué dans l'écran, si l'indicateur de réception s'allume le signal sera affiché

## VOLUME :



Vous pouvez régler le volume en tournant le bouton de volume

## TON D'APPEL :




appuyez brièvement sur la touche call pour émettre un ton d'appel

L'indication de la transmission s'allume pendant l'émission.

*voyez à la page 37 si vous voulez activer ou désactiver la fonction trembler et à la page 38 si vous voulez changer le ton d'appel*

# FONCTIONS SUPPLEMENTAIRES

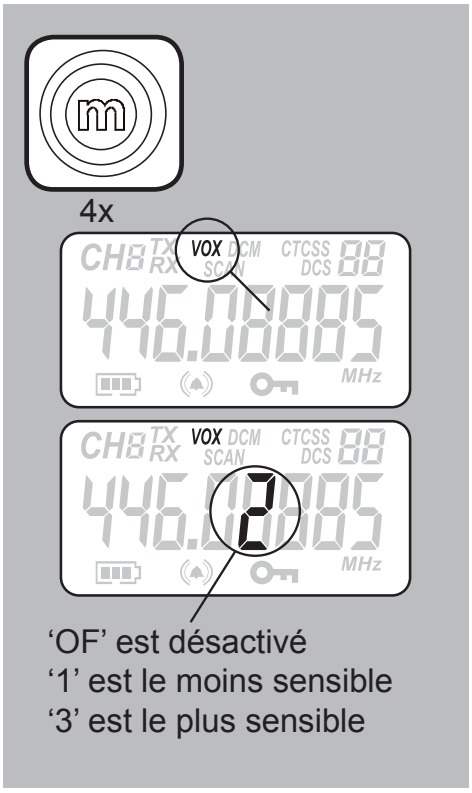
**MICROPHONE EPAULE AVEC HAUT-PARLEUR OU 'OREILLE'**
À la droite du portophone, derrière la capuche plastique, il se trouve le branchement pour le microphone épaule livré ou pour la petite 'oreille' livrée. Le microphone et l'haut-parleur incorporés dans le portophone seront désactivés dès que vous les branchez.

Recevoir :
ZDès que votre portophone reçoit un signal, le son sera reflété via l'haut-parleur dans le microphone épaule ou via la petite oreille.

Vous pouvez régler le volume en tournant le bouton de volume sur le portophone

Émettre :
Appuyez sur la touche PTT pour parler sur le côté gauche du portophone. Il est également possible d'activer la fonction VOX que l''émetteur s'allume pendant une conversation.

**FONCTION VOX :**
Le FR-58 commencera directement à émettre dès que vous parlez dans le microphone si vous avez activé la fonction VOX (VOX= Voice Activated Transmission).

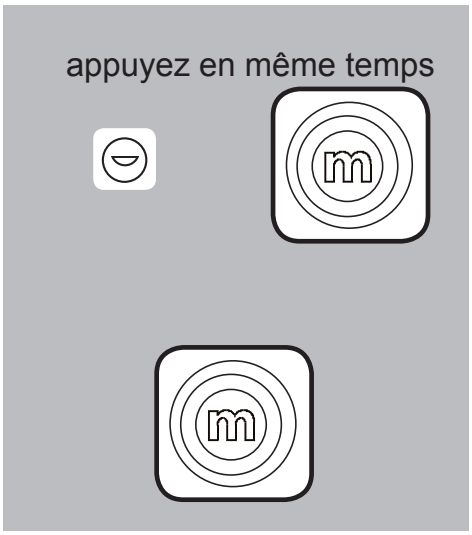



appuyez 4x sur la touche **M**, le mot 'VOX' éclaircit

utilisez les touches ⊖ et ⊕ pour instituer la sensibilité d'activation ('OF' est désactivé, '1' est le moins sensible, '3' est le plus sensible)

appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer

**ECOUTER UN CANAL :** (monitoring)
Cette fonction désactivera l'oppression des bruits ce qui vous permettra d'écouter des émetteurs plus faibles sur ce canal.




appuyez brièvement sur les touches **M** et ⊖ en même temps, la fonction moniteur est activée et vous pouvez écouter le canal

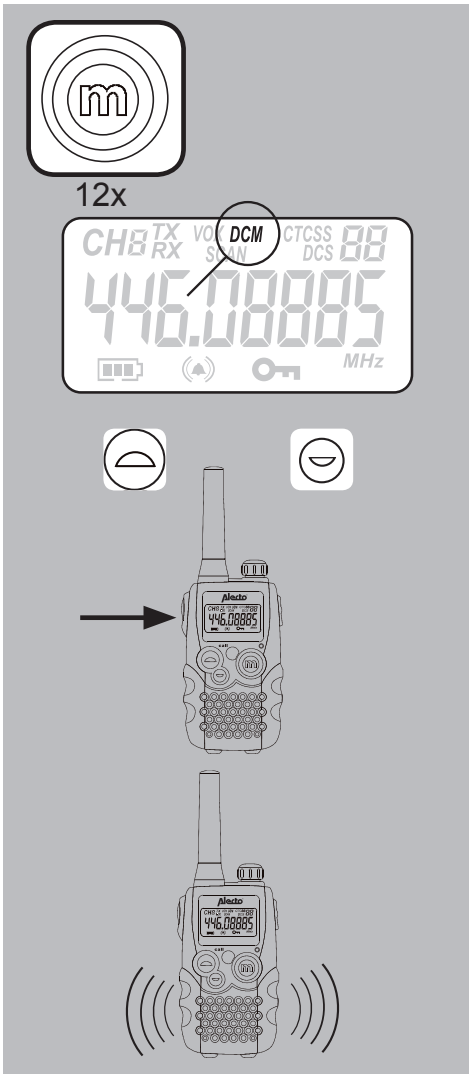
appuyez brièvement sur la touche **M** pour désactiver la fonction

**ROGER BIB :**
Dès que vous lâchez la touche PTT et donc arrêtez d'émettre, le portophone émettra un ton roger-bib. Alors, l'autre côté sait que vous êtes prêt de parler et ils peuvent vous répondre. Voyez à la page 38 si vous voulez désactiver cette fonction.

**TONS TOUCHES :**
Un bib de confirmation résonnera quand vous appuyez sur n'importe quelle touche, sauf la touche PTT. Voyez à la page 38 si vous voulez désactiver cette fonction.

**SCAN 2 CANAUX : (DCM) :**

Avec la fonction scan 2 canaux, le canal institué actuellement aussi bien qu'un deuxième canal seront écouté de manière alternante.



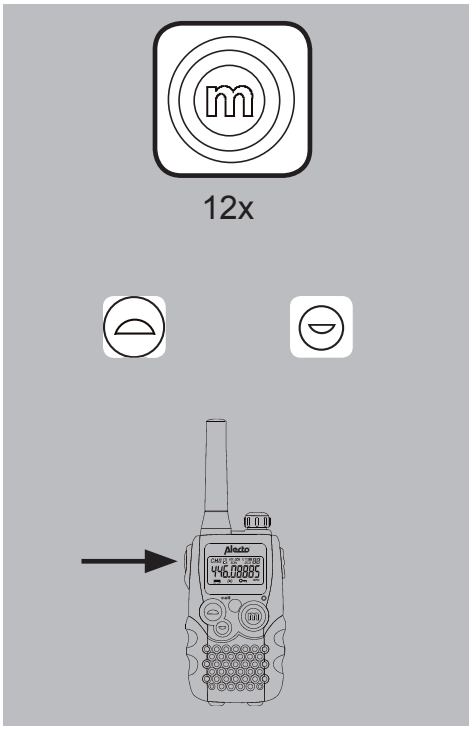

<u>activer scan 2 canaux :</u>
appuyez 12x sur la touche **M**

'DCM' clignotera sur l'écran

sélectionnez le deuxième canal à écouter avec les touches ou

appuyez sur la touche **PTT** pour commencer le scan 2 canaux

dès qu'un signal est reçu sur un canal, le scan s'arrêtera et le signal sera reflété ; le scan continuera une seconde après que le signal est terminé




<u>désactiver scan 2 canaux</u>
appuyez 12x sur la touche **M**, 'DCM' clignotera sur l'écran

sélectionnez l'option 'OF' avec les touches ou sur l'écran

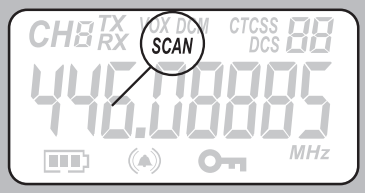
appuyez sur la touche **PTT** pour arrêter le scan 2 canaux

**SCAN 8 CANAUX :**

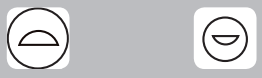
Avec la fonction scan 8 canaux, tous les canaux seront écoutés l'un après l'autre.

5x

appuyez 5x sur la touche **M**




'SCAN' clignotera sur l'écran, et le numéro de canal qui avait été institué

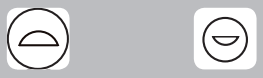


appuyez sur la touche ⌓ ou ⌔ pour commencer le scan des canaux

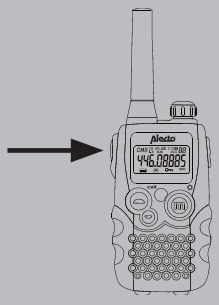
(⌓ = scan des canaux numéro augmentant,

⌔ = scan des canaux numéro diminuant)

dès qu'un signal est reçu sur un canal, le scan s'arrêtera et le signal sera reflété ; le scan continuera une seconde après que le signal est terminé



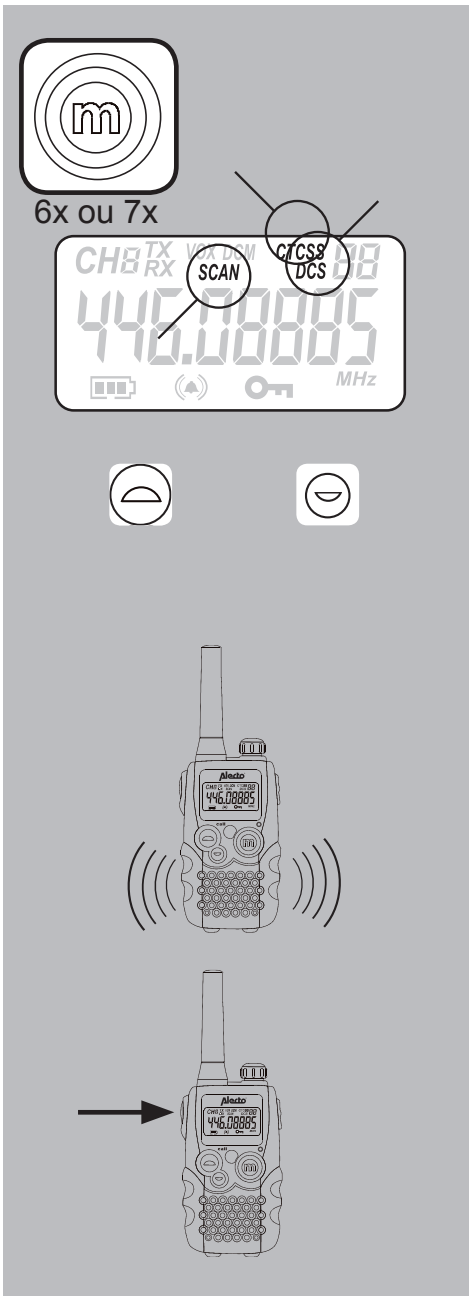
appuyez sur ⌓ ou ⌔ pour continuer le scan si vous ne recevez qu'un bruit



appuyez sur la touche **PTT** pour terminer le scan

**SCAN CTCSS- ou DCS CODE : (*)**

Si vous avez institué le code CTCSS ou DCS 00, il vous sera possible d'entendre tous les messages des émetteurs qui ont institué un code, mais vous ne pourrez pas y répondre. Avec le scan CTCSS ou DCS, vous pouvez faire un scan de tous les codes sur un canal, et dès que votre portophone reçoit un signal, vous pouvez y répondre et votre portophone restera sur ce code.




appuyez 6x sur la touche **M** pour le scan CTCSS

ou

appuyez 7x sur la touche **M** pour le scan DCS

'SCAN' et 'CTCSS' ou 'DCS' clignoteront

appuyez sur la touche ⌓ ou ⌔ pour commencer le scan

(⌓ = scan des canaux numéro augmentant

⌔ = scan des canaux numéro diminuant)

dès qu'un signal est reçu, le scan s'arrêtera et le signal sera reflété; le scan continuera une seconde après que le signal s'est arrêté

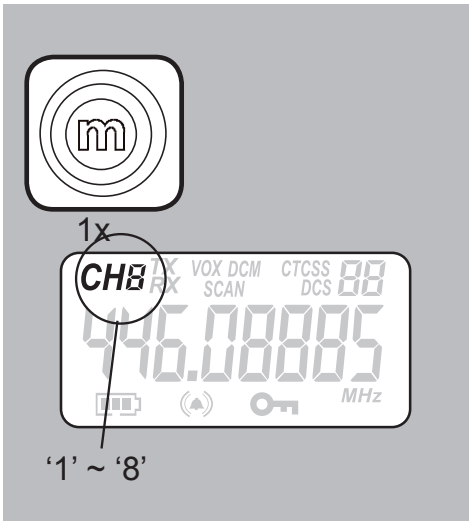
appuyez sur la touche **PTT** pour répondre sur le même canal et avec le même code de l'émetteur dernièrement reçu

*attention : les émetteurs qui émettent avec le code CTCSS 00 ou DCS 00 seront exclus pendant le scan*

** : plus d'explication sur le code CTCSS et le code DCS* *à la page 40*

# INSTITUTIONS

## INSTITUER CANAL D'EMISSION/RECEPTION :

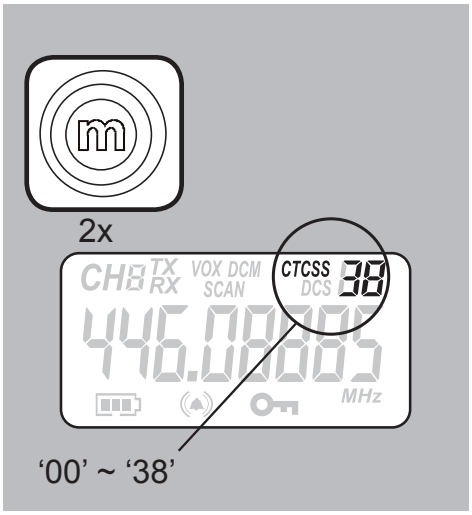



appuyez 1x sur la touche **M**, l'institution des canaux clignote

instituez le canal désiré (1-8) avec les touches ⊖ ot ⊖

appuyez sur la touche **PTT** pour enregistrer l'institution

## INSTITUER CODE CTCSS : (*)

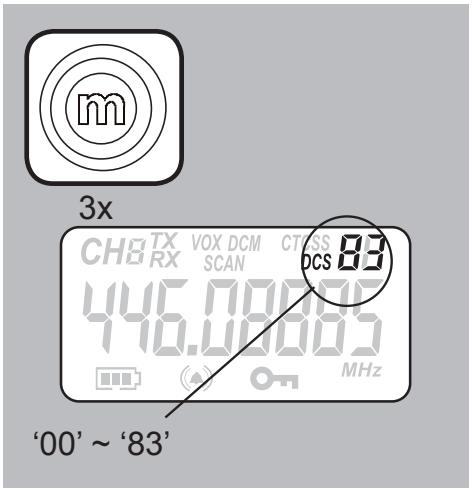



appuyez 1x sur la touche **M**, l'institution 'CTCSS' clignote

instituez le code désiré (00-38) avec les touches ⊖ et ⊖

appuyez sur la touche **PTT** pour enregistrer l'institution

## INSTITUER CODE DCS : (*)




appuyez 1x sur la touche **M**, l'institution 'DCS' clignote

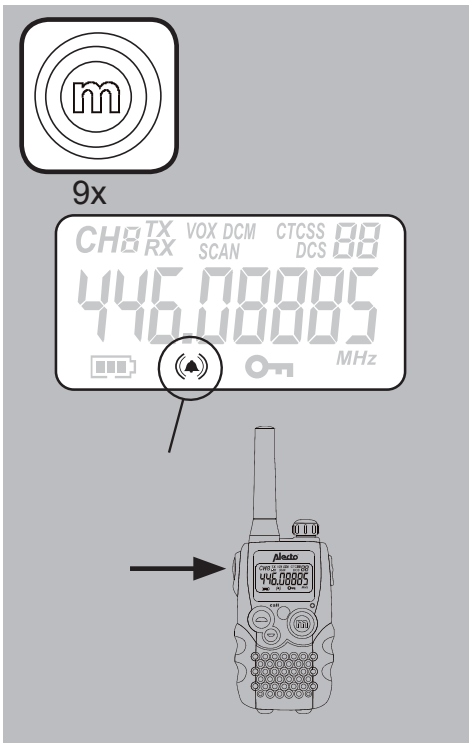
instituez le code désiré (00-83) avec les touches ⊖ et ⊖

appuyez sur la touche **PTT** pour enregistrer l'institution

** : voyez à la page 39 pour plus d'explication sur ces codes*

**FONCTION TREMBLER PENDANT APPEL :**

Si vous recevez un appel par un autre FR-58, vous entendrez le même ton d'appel comme institué sur l'émetteur. Il vous est possible d'activer la fonction trembler sur votre portophone au lieu du ton d'appel




appuyez 9x sur la touche **M**, la fonction d'appel clignotera

instituez le mode désiré avec les touches et :

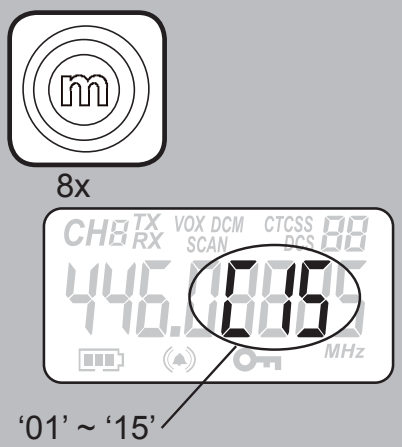
- : seulement le ton d'appel résonnera
- : seulement la fonction trembler est activée
- : le ton d'appel résonne et la fonction trembler est activée

appuyez sur la touche **PTT** pour enregistrer l'institution

*attention :*

- *il est bien possible que le ton d'appel résonnera brièvement, même si vous n'avez instituez que la fonction trembler*

## INSTITUER TON D'APPEL :

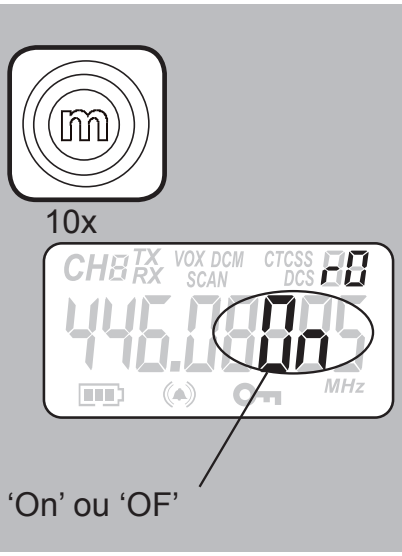



appuyez 8x sur la touche **M**, l'institution ton d'appel clignotera

instituez le ton d'appel désiré (01-05) avec les touches ⊜ et ⊖ (ce ton résonnera pour contrôle du haut-parleur)

appuyez sur la touche **PTT** pour enregistrer l'institution

## ACTIVER/DESACTIVER ROGER BIB :

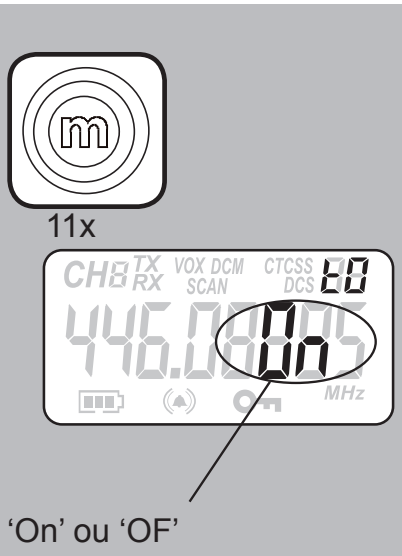



appuyez 11x sur la touche **M**, l'institution tons touches clignotera

appuyez sur la touche ⊜ pour activer cette fonction (ON sur l'écran) ou sur la touche ⊖ pour désactiver cette fonction (OF sur l'écran)

appuyez sur la touche **PTT** pour enregistrer l'institution

## ACTIVER/DESACTIVER TONS TOUCHES :




appuyez 11x sur la touche **M**, l'institution tons touches clignotera

appuyez sur la touche ⊜ pour activer cette fonction (ON sur l'écran) ou sur la touche ⊖ pour désactiver cette fonction (OF sur l'écran)

appuyez sur la touche **PTT** pour enregistrer l'institution

## BLOCAGE DES TOUCHES :

Afin d'éviter que vous changez une institution par accident, il est possible de verrouiller le clavier.

tenez la touche **M** pendant 4 secondes

le symbole serrure éclaircit et les touches **M,** sont bloquées

appuyez encore une fois 4 secondes sur la touche **M** pour enlever le blocage

## ECLAIRAGE ECRAN :

Afin de faciliter l'institution des fonctions dans le noir, l'écran sera éclairci en appuyant sur les touches **M,** et Cet éclairage s'éteindra quelques secondes après avoir appuyé sur une de ces touches.

# CODE CTCSS ET DCS

CTCSS (Continuous Tone Controlled Squelch System) est un code de ton qui est envoyé pendant l'émission. Ce ton ne peut pas être entendu.
Le récepteur affichera le signal seulement si le code ton du portophone émettant est le même code ton du portophone recevant.
Afin d'éviter que vous serez dérangé par le signal d'autres portophones PMR-446 qui communiquent sur le même canal, il vous est possible 'instituer un code CTCSS.

Le FR-58 est également équipé avec des codes DCS. Ils fonctionnent de la même manière que les codes CTCSS, mais dans ce cas il s'agit des codes digitaux.
Étant donné que le code DCS n'existe pratiquement pas sur les portophones PMR moins cher, vous risquerez moins d'être dérangé par les autres utilisateurs avec l'institution DCS.

**ATTENTION :**

* Il n'est pas possible d'instituer un code CTCSS aussi bien qu'un code DCS. Dès que vous avez choisi un des codes (voyez à la page 34), l'autre code sera mis sur OF automatiquement.
* Assurez vous que le portophone de votre correspondant se trouve sur le même code DCS ou CTCSS que vous-même afin de pouvoir communiquer.

**AVERTISSEMENT :**

* Le code CTCSS ou DCS vous permettra de communiquer sans être interrompu par les autres portophones. Pourtant, votre communication n'est PAS privée. Chaque portophone sans code CTCSS ou DCS ou dont le code a été mis sur 00 peut entendre votre appel.

# CONSEILS D'UTILISATION

**GENERAL :**
Le FR-58 est un émetteur/récepteur qui utilise les ondes radiophoniques du bandeau 446 Mhz. La transmission des signaux peut être interrompue par des influences externes comme les autres portophones, émetteurs, téléphones sans fil, ea. Si votre portophone est dérangé ou s'il cause une perturbation, il suffit souvent de changer de canal.

L'usage de ce portophone est autorisé dans tous les pays de l'Union européenne. Si vous voulez emporter le FR-58 hors de l'UE, informez vous d'abord concernant les restrictions locales concernant de l'appareillage PMR446.

Faites attention que le signal du FR-58 peut entendu par d'autres portophones ou récepteurs que le votre.

Il n'est pas autorisé de changer ni l'électronique ni l'antenne du FR-58. Le service peut seulement être exécuté par les monteurs instruits.

N'utilisez le FR-58 pas pendant un orage.

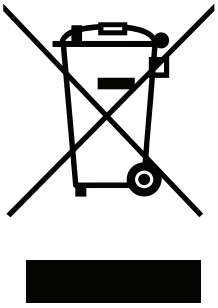
**ALIMENTATION :**
Le symbole des piles indique le chargement des piles : = Piles pleines, = piles pleines 1/3, svp charger ou remplacer piles.

* Les piles normales (par rechargeables) doivent être remplacées.

**CONNEXION RADIO :**
La portée du FR-58 s'élève à 7 km. Cette portée dépend des circonstances locales comme les bâtiments hautes, pylônes à haute tension et caténaires. Une portée optimale sera acquise si le portophone a une visibilité libre vers l'émetteur.

**Code CTCSS ou DCS :**
Un portophone qui n'a pas institué ni le code CTCSS ni le code DCS, peut recevoir le signal de tous les portophones qui émettent sur le même canal.
Il est seulement possible de répondre si vous avez institué le même code CTCSS ou DCS comme l'autre portophone.

**ENTRETIEN :**
* nettoyez le FR-58 seulement avec un torchon humide
* ne mettez le FR-58 pas dans le soleil, ni dans un endroit humide
* évitez l'infiltration de l'eau ou du sable dans le FR-58

**ENVIRONNEMENT :**

* Si le FR-58 est usé, donnez le à votre fournisseur. Il assurera un traitement bon pour l'environnement
* donnez les piles usées au fournisseur de ce portophone ou à votre dépôt local des déchets chimiques
* ne jetez jamais les piles usées aux ordures domestiques normales

# SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Fréquence : 446.00625 Mhz jusqu'à 446.09375 Mhz
Canal : 12.5 Khz
Puissance d'émission : 0,5 W
Alimentation portophone : Piles 4 x rechargeables (1,2 Volt, format AAA) ou 4 x piles, format AAA
Alimentation chargeur : 9 V / DC / 300 mA / (via adaptateur)
Temps du charge : 11~12 heures
Branchement casque d'écoute : 2.5 mm, 4-pole
Portée : jusqu'à 7 km
Durée d'utilisation : émettre : 2 heures
standby : 2 jours
Poids portophone : 100 gr. (piles excl.)
Dimensions : 110(165) x 60 x 30mm

| Canal | Fréquence (MHz) | Canal | Fréquence (MHz) |
|---|---|---|---|
| 1 | 446.00625 | 5 | 446.05625 |
| 2 | 446.01875 | 6 | 446.06875 |
| 3 | 446.03125 | 7 | 446.08125 |
| 4 | 446.04375 | 8 | 446.09375 |

# TABLEAU DE PERTURBATION

Si vous constatez une perturbation, essayez d'abord d'utiliser le FR-58 sur un autre endroit.

Ne fait rien :
- les piles sont vides, remplacez ou chargez les piles

Pas ou mauvaise réception :
- les piles sont faibles ou vides, remplacez ou remplacez les piles
- l'institution du canal ou du subcanal est fautif (l'émetteur et le récepteur doivent être mis sur le même canal, avec le même subcanal)
- la distance entre l'émetteur et le récepteur est trop grande, diminuez la distance

Bruits et autres sons :
- d'autres émetteurs sont présents, changez de canal
- perturbation par d'autres appareils, désactivez les autres appareils (si possible)

Ton haut sifflant :
- l'émetteur se trouve trop proche du récepteur ou le volume de récepteur est trop fort, augmentez la distance ou diminuez le volume.

Si la perturbation n'a pas été résolue, reprenez les piles du portophone et remettez-les après quelques minutes. Si la perturbation n'a toujours pas été résolue, contactez la service après-vente d'ALECTO au numéro de téléphone 073 6411 355 (Hollande) ou 03 238 5666 (Belgique) ou via internet WWW.ALECTO.NL

# BON DE GARANTIE

Nom : gardez ici
Adresse : votre bon
Code postale : d'achat
Ville :
numéro de téléphone :

Vous avez une garantie de 24 MOIS après la date d'achat sur le FR-58. Pendant cette période, nous vous assurons une réparation gratuite des défauts causés par des défauts de construction ou de matériaux. Cela au jugement de l'importateur.

COMMENT AGIR :
Si vous constatez un défaut, il faut d'abord consulter le mode d'emploi. Si cela ne vous sert à rien, il faut consulter votre fournisseur ou la service après vente d'alecto.

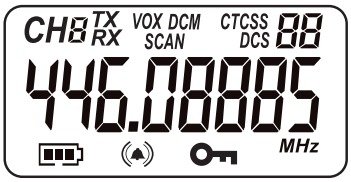
LA GARANTIE ÉCHOIT :
En cas d'une utilisation incompétente, d'un raccordement fautif, d'une utilisation des pièces détachées ou des accessoires pas originaux et en cas de négligence ou des défauts causés par humidité, incendie, inondation, foudre et catastrophes naturelles.
En cas de modifications illégales et/ou réparations par tiers. En cas de transport fautif de l'appareil sans emballage approprié ou dans le cas où l'appareil n'est pas accompagné de ce bon de garantie et le bon d'achat. L'antenne et les piles sont exclus de la garantie.
Toute autre responsabilité notamment aux conséquences éventuelles est exclue.

# EINFÜHRUNG

Das Alecto FR-58 ist ein PMR-446 Radiophone. Mit diesem Radiophone können Sie kostenlos miteinander und auch mit anderen (Alecto) Radiophones kommunizieren, so lange sie mit der PMR-446 Norm übereinstimmen.

Alecto FR-58 stimmt mit den wesentlichen Anforderungen und Bestimmungen in der Europäischen Richtlinie 1999/5/EC überein. Die Konformitätserklärung ist auf der Website www.alecto.nl erhältlich.

# DISPLAY ÜBERSICHT




**CTCSS** Leuchtet auf, wenn Sie einen CTCSS (**C**ontinuous **T**one **C**ontrolled **S**quelch **S**ystem)-Code eingerichtet haben (siehe Seite 57)

**DCS** Leuchtet auf, wenn Sie ein DCS eingerichtet haben (siehe Seite 57)

**SCAN** Leuchtet auf, wenn die 8-Kanal-Suchlauffunktion aktiviert ist (siehe Seite 55)

**TX** Leuchtet beim Senden auf

**RX** Leuchtet auf, wenn ein Signal empfangen wird

Batterieanzeige (siehe Seite 62)

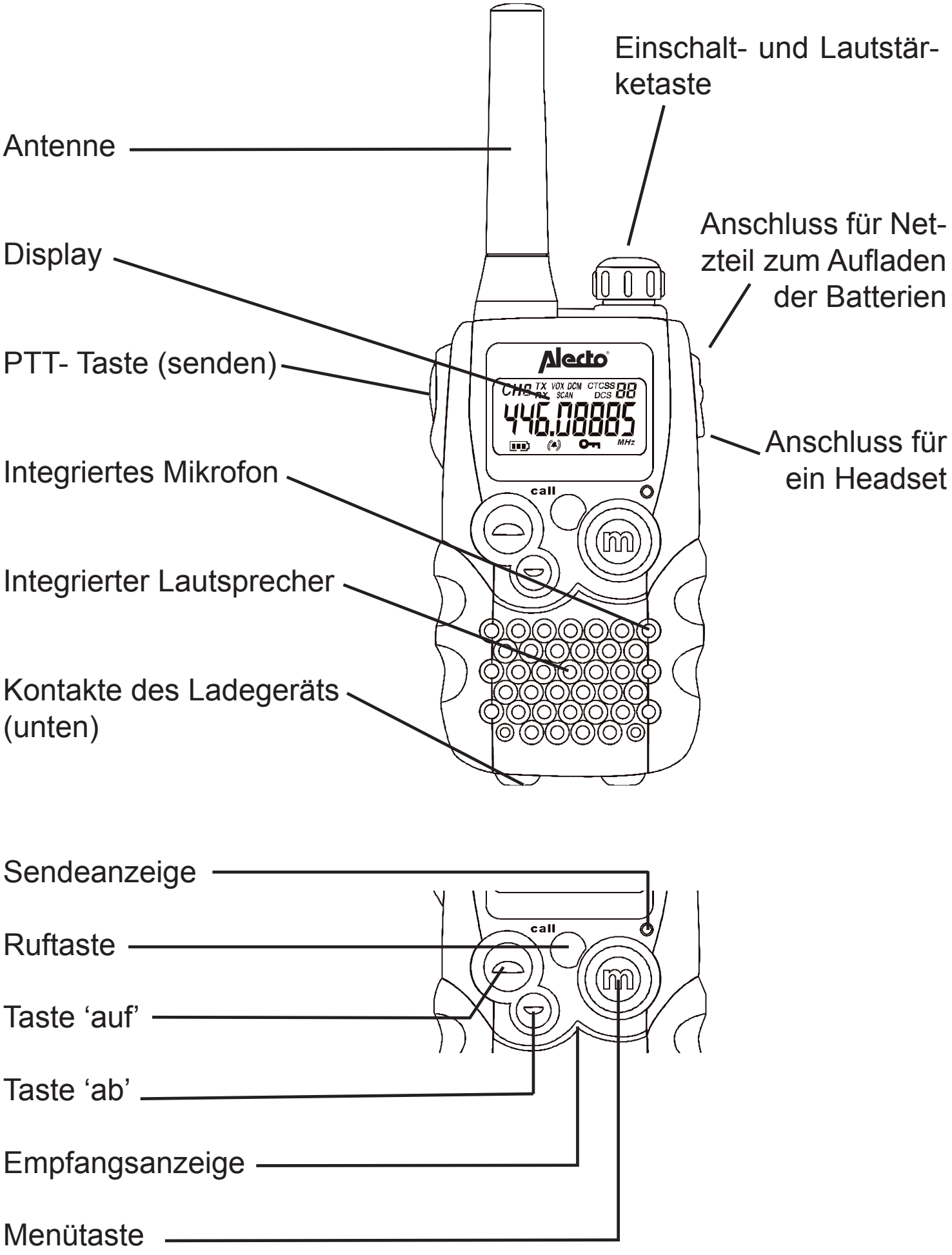
Leuchtet auf, wenn die Funktion Tastensperre aktiviert ist (siehe Seite 60)

Zeigt den ausgewählten Rufmodus an (siehe Seite 14)

**DCM** Leuchtet auf, wenn die 2-Kanal-Suchlauffunktion aktiviert ist (siehe Seite 54)

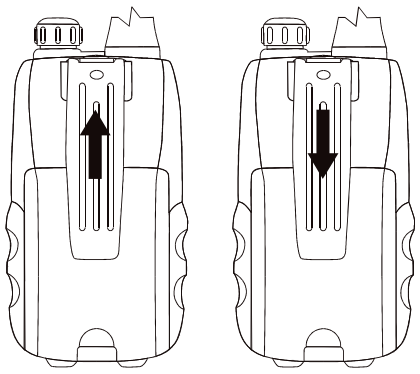
**VOX** Leuchtet auf, wenn die VOX-Funktion (= voice activated transmission-sprachaktiviertes Senden) aktiviert ist (siehe Seite 52)

# FUNKTIONEN

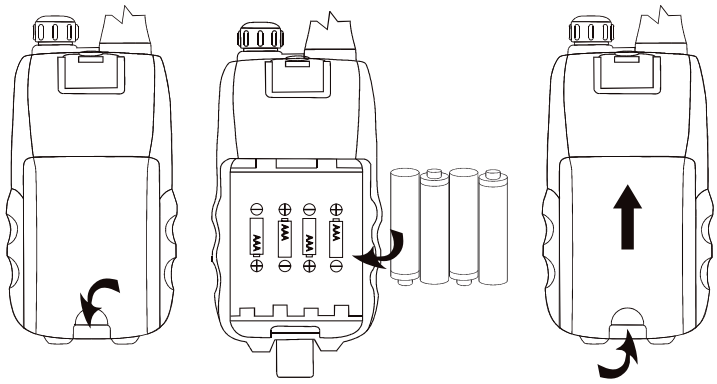

Einschalt- und Lautstärketaste
Antenne
Anschluss für Netzteil zum Aufladen der Batterien
Display
PTT- Taste (senden)
Anschluss für ein Headset
Integriertes Mikrofon
Integrierter Lautsprecher
Kontakte des Ladegeräts (unten)
Alecto
call
Sendeanzeige
Ruftaste
Taste ‘auf’
Taste ‘ab’
Empfangsanzeige
Menütaste

# INSTALLATION

**STROMQUELLE:**
FR-58 funtioniert mit den mitgelieferten aufladbaren NiMH Batterien, 4 x Größe AAA, Netzspannung 1,2 V



1. Zunächst entfernen Sie den Gürtelclip, indem Sie die Sicherungslasche nach hinten und den Gürtelclip nach oben und aus dem Radiophon drücken.
2. Jetzt öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Lasche auf der Unterseite lösen und die Batterieabdeckung anheben.
3. Installieren Sie die Batterien wie angegeben und achten Sie auf die Polaritäten.
4. Schließen Sie das Batteriefach und bringen Sie den Gürtelclip wieder am Radiophon an.



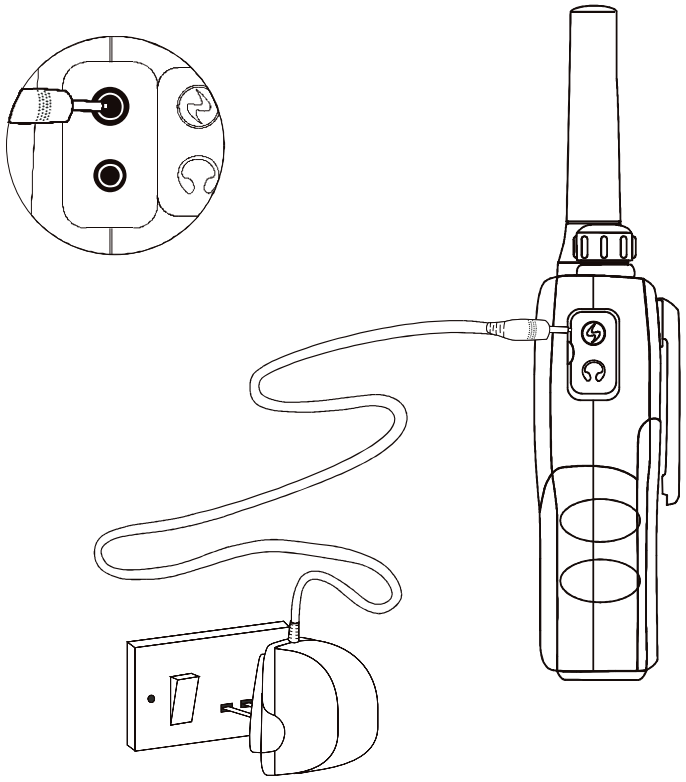
**AUFLADEN:**
Stecken Sie das Kabel des Netzteils an der Ladestation/Ladegerät ein (siehe Rückseite der Ladestation/Ladegeräts) und stecken Sie das Netzteil an einer 230 V 50Hz Steckdose ein. Stellen Sie die Radiophones auf die Ladestation, die Ladekontrollleuchten werden jetzt rot.

Sobald Sie die Radiophones auf die Ladestation stellen, leuchten die Ladekontrollleuchten rot und die Batterien werden aufgeladen. Die Batterien müssen 12 bis 14 Stunden aufgeladen werden.

**BEI DER VERWENDUNG VON NORMALEN BATTERIEN:**
Sie können FR-58 auch mit normalen (nicht aufladbaren) Batterien verwenden. Installieren Sie diese Batterien auf die selbe Weise wie im Batteriefach angegeben.

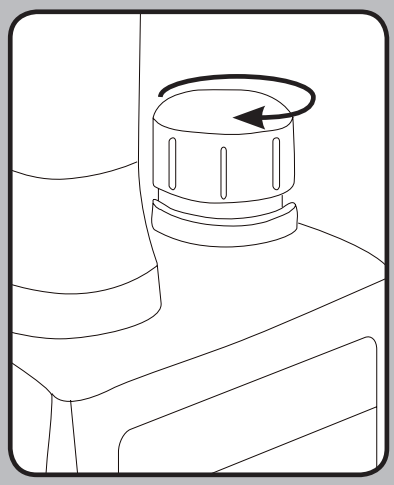
Stellen Sie das Radiophone niemals mit normalen (nicht aufladbaren) Batterien auf die Ladestation und schließen Sie niemals ein Netzteil am Radiophone an. Normale Batterien werden beschädigt, wenn Sie versuchen, sie aufzuladen.

**HEADSET ODER HÖRER:**
Der Anschluss für ein Headset oder einen Hörer befindet sich rechts am FR-58 hinter der Gummiabdeckung. Hier finden Sie auch einen Netzteilanschluss. Die Batterien können direkt mit dem Netzteil aufgeladen werden. Wenn Sie diesen Anschluss verwenden, dürfen die Batterien nicht länger als 12 bis 14 Stunden aufgeladen werden.



# VERWENDUNG

## EIN-/AUSSCHALTEN + LAUTSTÄRKE:

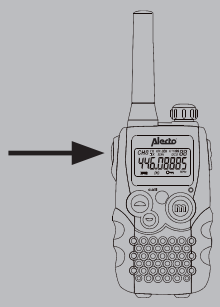


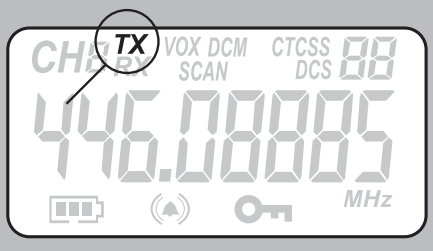
Drehen Sie den Lautstärkeregler oben im Uhrzeigersinn bis zum Klick und erhöhen Sie schrittweise die Lautstärke.

Das Display leuchtet auf.

Drehen Sie den Lautstärkeregler gegen den Uhrzeigersinn bis zum Klick und schalten Sie das Radiophone aus.

## SENDEN:





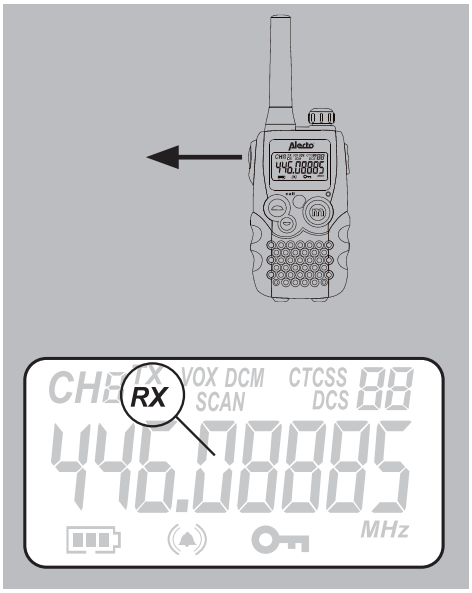

Drücken Sie die PTT-Taste, um den Sender einzuschalten.

Sprechen Sie mit einem Abstand von ca. 10 cm in das Mikrofon.
(sprechen Sie nicht zu schnell oder zu laut)

Beim Senden wird ‘TX’ auf dem Display angezeigt und die Senden-Kontrollleuchte leuchtet auf.

*Um zu verhindern, dass ihre ersten Worte nicht gehört werden, weil der Empfänger noch nicht in den Empfangsmodus umgeschaltet hat, wird empfohlen, mit dem Sprechen eine Sekunde nach Drücken der PTT-Taste zu beginnen.*

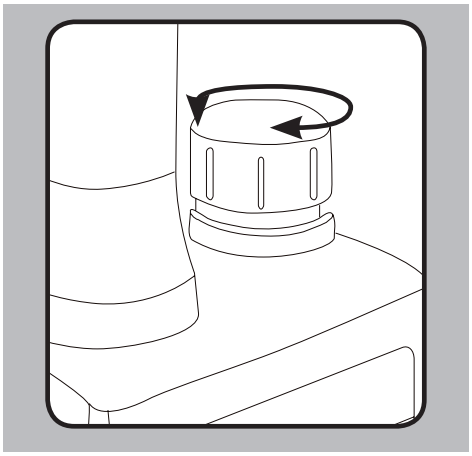
## EMPFANGEN:




Sobald Sie die PTT-Taste lösen, schaltet FR-58 in den Empfangsmodus um.

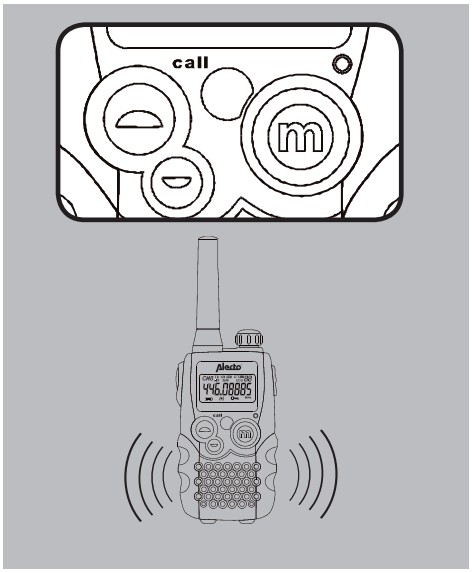
Wenn FR-58 ein Signal empfängt, wird ‘RX’ auf dem Display angezeigt. Die Empfangs-LED-Kontrollleuchte leuchtet auf und das Signal wird reproduziert

## EMPFANGSLAUTSTÄRKE:



Drehen Sie am Lautstärkeregler, um die Lautstärke einzustellen.

## RUFTON:




Drücken Sie kurz die Ruftaste, um einen Rufton zu senden.

Die Senden-Kontrollleuchte leuchtet beim Senden auf.

*Sehen Sie auf Seite 58 nach, wie Sie die Vibrationsfunktion ein- oder ausschalten können und wenn Sie den Klang des Ruftons ändern möchten.*

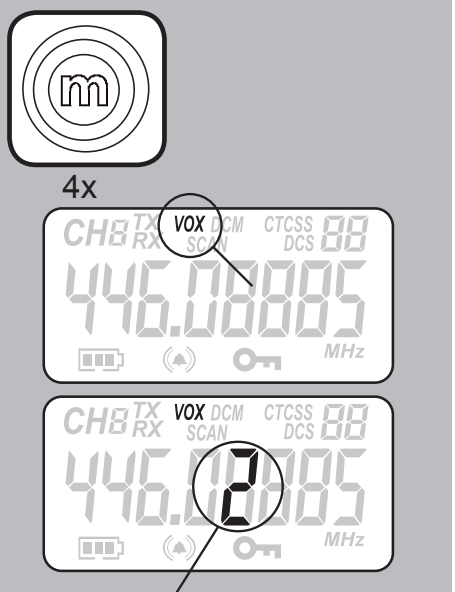
# ZUSATZFUNKTIONEN

**HEADSET ODER HÖRER ANSCHLIESSEN:**
Der Anschluss für ein externes Headset oder Hörer befindet sich auf der rechten Seite des Radiophones unter der Gummiabdeckung.
Nach dem Anschluss werden das integrierte Mikrofon und der Lautsprecher ausgeschaltet.

Empfangen:
Sobald das Radiophone ein Signal empfängt, wird der Ton über den Lautsprecher im Headset oder über den Hörer wiedergegeben.
Drehen Sie am Lautstärkeregler des Radiophones, um die Lautstärke einzustellen.

Senden:
Zum Gegensprechen drücken Sie die PTT-Taste auf der linken Seite des Radiophones.
Sie können auch die VOX-Funktion zum automatischen Einschalten der Sendefunktion während des Gesprächs aktivieren.

**VOX-FUNKTION:**
Wenn Sie die VOX-Funktion (VOX = Voice Activated Transmission) aktivieren, sendet FR-58, sobald Sie in das Mikrofon sprechen.




Drücken Sie die Taste **M** 4 x, das Wort 'VOX' wird angezeigt.

Wählen Sie mit den Tasten und die Empfindlichkeit für die Aktivierung aus. ('OFF' bedeutet aus, '1' ist die niedrigste Empfindlichkeit, '3' ist am empfindlichsten).

Drücken Sie zum Bestätigen die PTT-Taste.

**KANAL- MONITORING:**
Diese Funktion schaltet die Rauschunterdrückung aus und Sie können schwächere Sender auf dem ausgewählten Kanal anhören.

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **M** und ⊖, um die Monitorfunktion einzuschalten und den Kanal anzuhören.

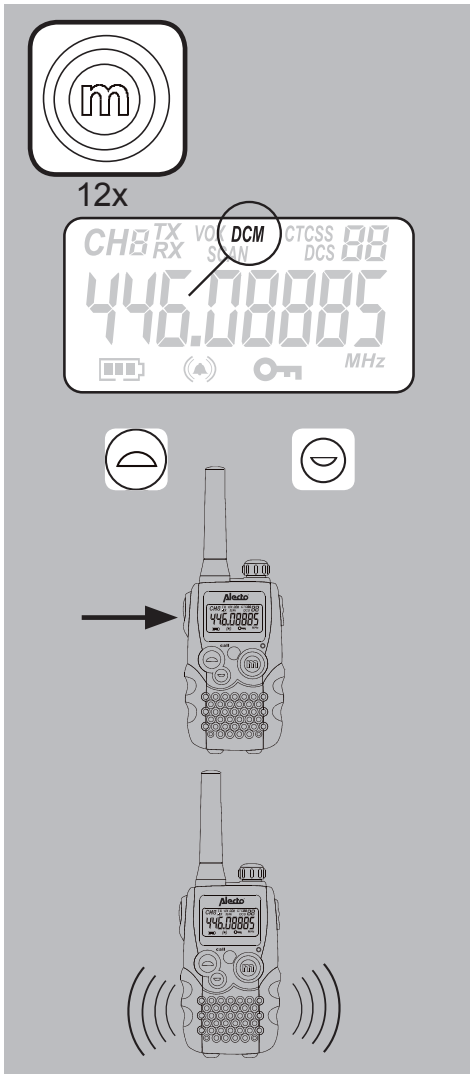
Drücken Sie kurz die Taste M, um diese Funktion zu deaktivieren.

**ROGER-PIEPTON:**
Sobald Sie die PTT-Taste lösen und somit den Sendevorgang stoppen, sendet das Videophone einen Roger-Piepton. Jetzt weiß der Teilnehmer, dass Sie mit dem Sprechen fertig sind und er bzw. sie kann zurücksenden.
Siehe Seite 59 zum Abschalten dieser Funktion.

**TASTENTÖNE:**
Ein Bestätigungston ertönt, wenn Sie irgendeine Taste außer der PTT-Taste drücken. Siehe Seite 59 zum Abschalten dieser Funktion.

## 2-KANAL-SUCHLAUF (DCM):

Mit de 2-Kanal-Suchlauffunktion können Sie zwischen dem aktuellen Kanal und einem zweiten Kanal wechseln.



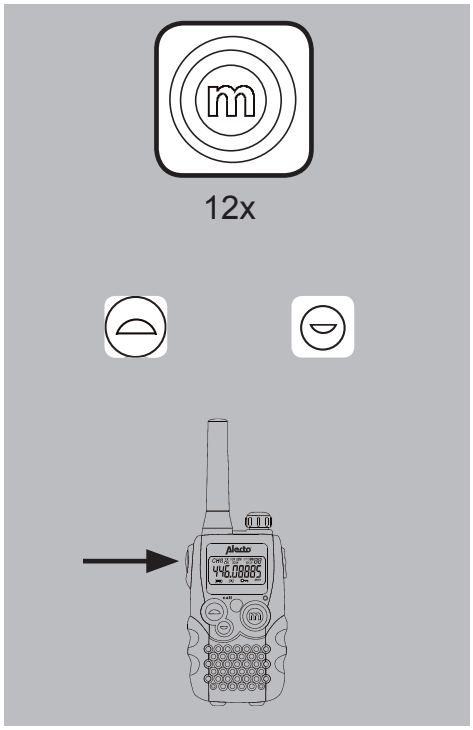

<u>2-Kanal aktivieren:</u>

Drücken Sie die Taste **M** 12 x und ‘DCM’ fängt auf dem Display an zu blinken.

Wählen Sie mit den Tasten und den zweiten Kanal, den Sie suchen möchten.

Drücken Sie die PTT-Taste, um den 2-Kanal-Suchlauf zu starten.

Sobald das Signal auf einem Kanal empfangen wird, wird das Signal vom Suchlauf nicht mehr wiedergegeben; eine Sekunde nach dem Stoppen des Signals wird der Suchlauf fortgesetzt.




<u>2-Kanal-Suchlauf deaktivieren:</u>

Drücken Sie die Taste **M** 12 x und ‘DCM’ fängt auf dem Display an zu blinken.

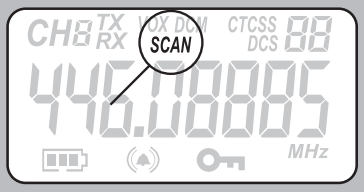
Wählen Sie mit den Tasten und die Option ‘AUS’ auf dem Display.

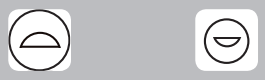
Drücken Sie die PTT-Taste, um den 2-Kanal-Suchlauf zu beenden.

## 8-KANAL-SUCHLAUF:

Mit dem 8-Kanal-Suchlauf können Sie abwechselnd alle Kanäle anhören.

5x



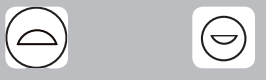
Drücken Sie die Taste **M** 5 x, ‘SCAN’ fängt auf dem Display an zu blinken, zusammen mit der von Ihnen ausgewählten Kanalnummer.

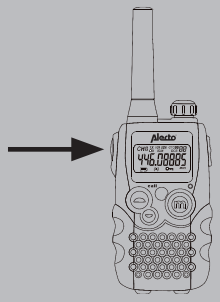
Drücken Sie die Taste oder , um den Kanalsuchlauf zu starten.

= Suchlauf in aufsteigender Kanalreihenfolge,

= Suchlauf in absteigender Kanalreihenfolge)

Sobald das Signal auf einem Kanal empfangen wird, wird das Signal vom Suchlauf nicht mehr wiedergegeben; eine Sekunde nach dem Stoppen des Signals wird der Suchlauf fortgesetzt.



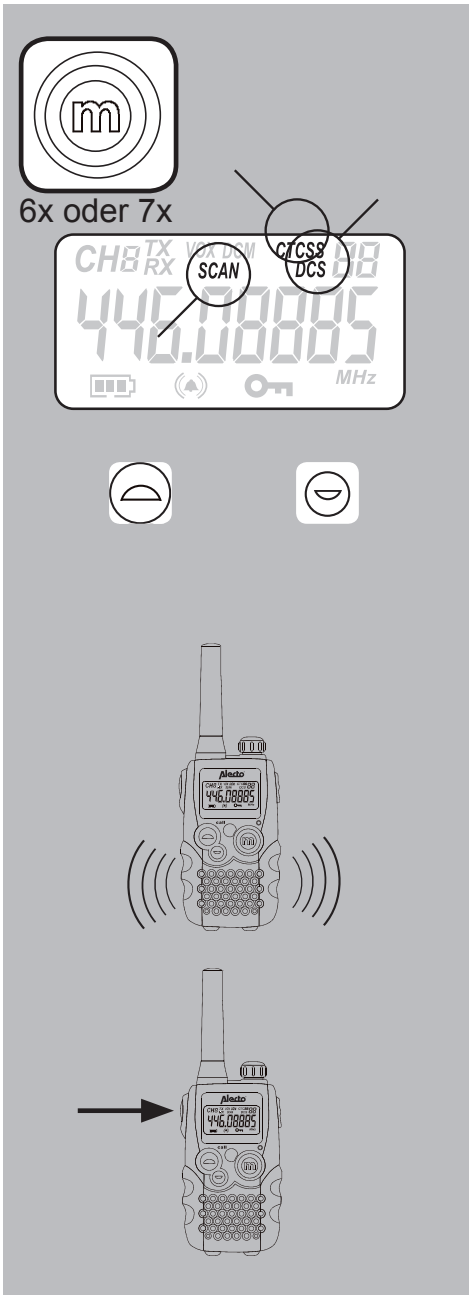


Drücken Sie die Taste oder , um den Suchlauf fortzusetzen, wenn Sie nur Geräusche auf dem aktuellen Kanal hören.

Drücken Sie die PTT-Taste, um den Suchlauf zu beenden.

## CTCSS ODER DCS CODE SUCHLAUF SCAN (*)

Falls Sie CTCSS oder DCS Code 00 einrichten, können Sie Nachrichten von Sendern hören, die ebenfalls diesen Code benutzen, aber Sie können nicht antworten. Mit dem CTCSS oder DCS Suchlauf können Sie alle Codes auf einem Kanal suchen und sobald Ihr Radiophone ein Signal empfängt, können Sie antworten, solange Ihr Radiophone auf diesem Code bleibt.




Drücken Sie die Taste **M** 6 x für den CTCSS-Suchlauf oder Sie drücken die Taste M 7 x für den DCS-Suchlauf

'SCAN' blinkt zusammen mit 'CTCSS' oder 'DCS'

Drücken Sie die Taste ⌓ oder ⌔, um den Suchlauf zu starten (⌓ = Suchlauf mit aufsteigender Codenummer, ⌔ = Suchlauf mit absteigender Codenummer)

Sobald das Signal auf einem Kanal empfangen wird, wird der Suchlauf die Wiedergabe dieses Signals stoppen; eine Sekunde nach Signalstopp wird der Suchlauf fortgesetzt.

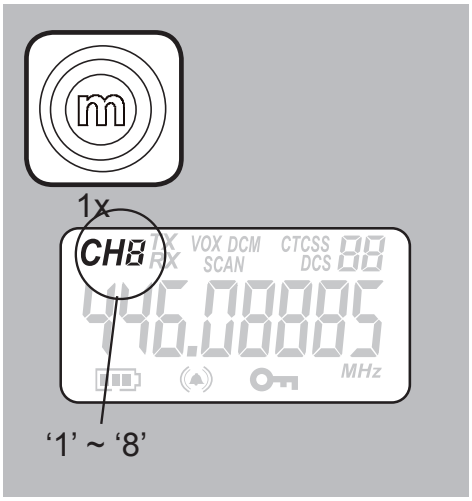
Drücken Sie die PTT-Taste, um auf dem selben Kanal und mit dem selben Code wie dem zuvor empfangenen Sender zu kommunizieren; dadurch wird der Suchlauf automatisch beendet.

*Achtung: Sender, die den CTCSS Code 00 oder DCS Code 00 nutzen, werden mit der Suchlaufmethode ausgelassen.*

**: siehe Seite 61 für weitere Informationen über den CTCSS Code und DCS Code.*

# EINSTELLUNGEN

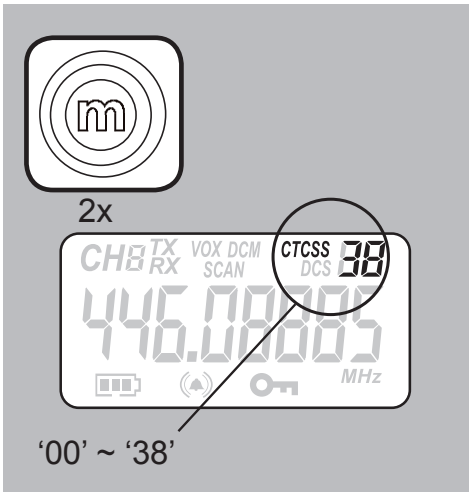
## SENDEN/EMPFANGEN KANALEINRICHTUNG:




Drücken Sie die Taste **M** button 1 x, die Kanalanzeige fängt an zu blinken.
Drücken Sie die Taste ⊙ oder ⊙, um den gewünschten Kanal einzurichten (1 - 8)

Drücken Sie die PTT-Taste, um Ihre Einstellung zu speichern.

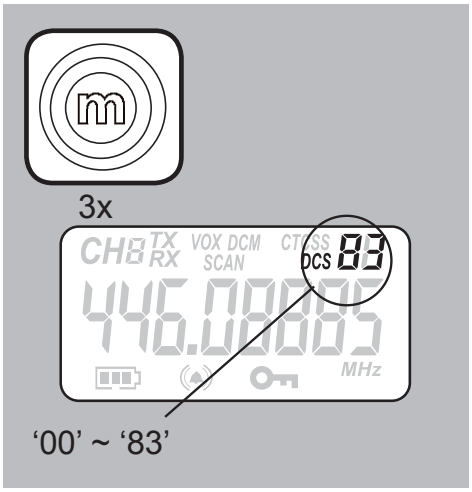
## CTCSS CODE SETUP: (*)




Drücken Sie die Taste **M** 2 x, die CTCSS-Kontrollleuchte fängt an zu blinken.
Drücken Sie die Tasten ⊙ oder ⊙, um den Code (00 – 38) einzurichten.

Drücken Sie die PTT-Taste, um Ihre Einstellung zu speichern.

## DCS CODE SETUP: (*)



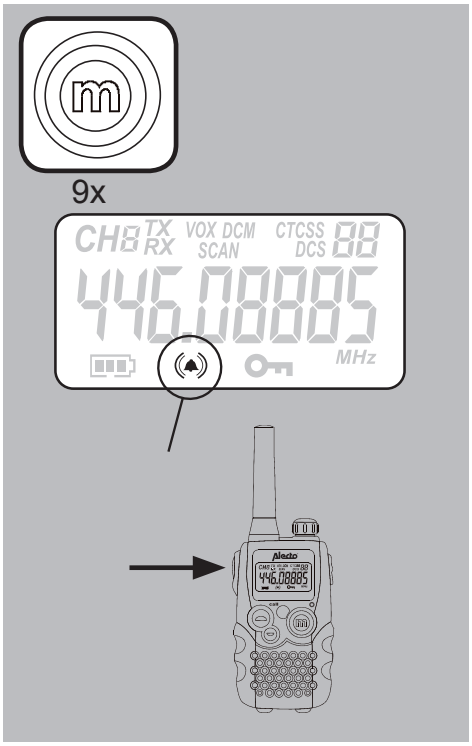

Drücken Sie die Taste **M** 3 x, die DCS-Kontrollleuchte fängt an zu blinken.
Drücken Sie die Tasten ⊙ oder ⊙, um den Code (00 – 38) einzurichten.

Drücken Sie die PTT-Taste, um Ihre Einstellung zu speichern.

**: siehe Seite 61 für weitere Informationen zu diesen Codes*

**VIBRATIONSFUNKTION BEI EINGEHENDEM ANRUF:**

Wenn Sie einen eingehenden Anruf von einem anderen FR-58 erhalten, hören Sie den Rufton laut Einstellungen Ihres Senders. Sie können Ihr Radiophone auch einrichten, um an Stelle eines Ruftons die Vibrationsfunktion zu aktivieren.



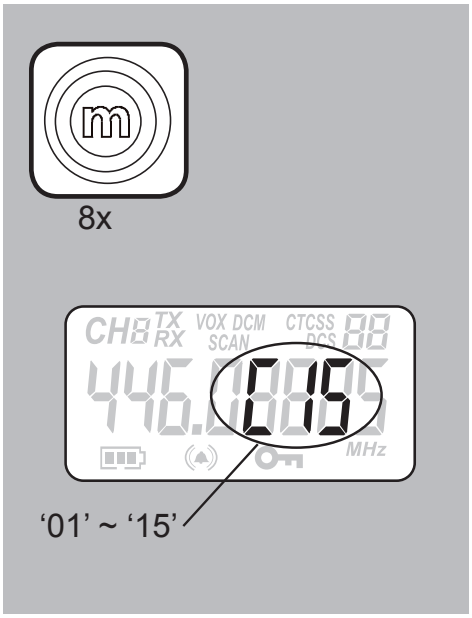

Drücken Sie die Taste **M** 9 x, die Rufmodus-Kontrollleuchte fängt an zu blinken.

Drücken Sie die Tasten ⌓ und ⌔, um den gewünschten Modus auszuwählen:
🔔: nur Rufton
(( )): nur Vibrationsfunktion
((🔔)): Rufton + Vibrationsfunktion

Drücken Sie die PTT-Taste, um Ihre Einstellung zu speichern.

*Achtung:*
*- Sie können möglicherweise den Rufton noch für kurze Zeit hören, obwohl nur die Vibrationsfunktion eingestellt ist.*

**RUFTON EINRICHTEN:**



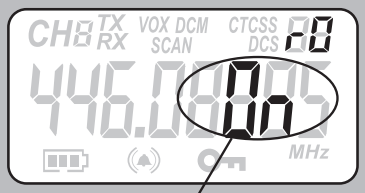

Drücken Sie die Taste **M** 8 x, der Ruftonmodus fängt an zu blinken.

Drücken Sie die Tasten ⌓ und ⌔, um den gewünschten Rufton auszuwählen (01 – 15) (der Lautsprecher gibt den gewünschten Ton aus).

Drücken Sie die PTT-Taste, um Ihre Einstellung zu speichern.

## ROGER-PIEPTON EIN/AUS:

10x




'On' of 'OFF'

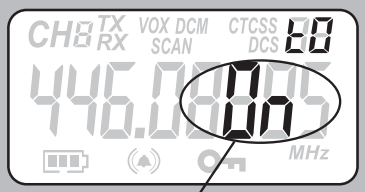
Drücken Sie die Taste **M** 10 x, die Kontrollleuchte für Roger-Piepton fängt an zu blinken.

Drücken Sie die Taste ⌓, um diese Funktion zu aktivieren (EIN wird auf dem Display angezeigt) oder Sie drücken die Taste ⌔, um diese Funktion zu deaktivieren (AUS auf dem Display).

Drücken Sie die PTT-Taste, um Ihre Einstellung zu speichern.

## TASTENTON EIN/AUS:

11x




'On' oder 'OFF'

Drücken Sie die M-Taste 11 x, die Tastenton-Kontrollleuchte fängt an zu blinken.

Drücken Sie die Taste ⌓, um diese Funktion zu aktivieren (EIN wird auf dem Display angezeigt) oder Sie drücken ⌔, um diese Funktion zu deaktivieren (AUS auf dem Display).

Drücken Sie die PTT-Taste, um Ihre Einstellung zu speichern.

**TASTENSPERRE:**

Um eine unabsichtliche Änderung der Einstellungen zu vermeiden, können Sie die Tastatur sperren.

4 sec

Halten Sie die Taste M 4 Sekunden gedrückt.

Das Schlosssymbol erscheint und die Taste **M** wird gesperrt.

Halten Sie **M** erneut 4 Sekunden lang gedrückt, um die Tastensperrfunktion abzubrechen.

**DISPLAYBELEUCHTUNG:**

Wenn Sie die Tasten **M**, und drücken, wird das Display beleuchtet und Sie können die verschiedenen Funktionen auch in dunkler Umgebung nutzen. Die Displaybeleuchtung schaltet sich nach ein paar Sekunden aus, ohne dass Sie eine Taste drücken müssen.

# CTCSS- UND DCS-CODE

CTCSS (Continuous Tone Controlled Squelch System) ist ein Toncode, der beim Senden gesendet wird und nicht hörbar ist.
Der Empfänger gibt das Signal nur wieder, wenn der Tonecode des sendenden Radiophones mit dem Toncode des empfangenden Radiophones übereinstimmt.
Um Störungen durch Signale von anderen PMR-446 Radiophones, die auf dem selben Kanal kommunizieren zu vermeiden, können Sie einen CTCSS-Code einrichten.

Des Weiteren ist das FR-58 auch mit DCS-Codes ausgestattet. Diese Verschlüsselungsmethode funktioniert wie CTCSS-Codes, aber DCS ist eine digitale Verschlüsselungsmethode.
Weil DCS-Verschlüsselung nicht auf billigeren PMR-Radiophones genutzt wird, ist es unwahrscheinlicher, dass Sie mit der DCS-Einstellung von anderen Nutzern gestört werden.

**ACHTUNG:**

- Es ist nich möglich, einen CTCSS-Code und einen DCS-Code einzurichten. Sobald Sie einen der beiden Codes einrichten (siehe Seite 13), wird die andere Verschlüsselung automatisch ausgeschaltet.
- Denken Sie daran, dass der andere Teilnehmer auf seinem oder ihrem Radiophone den selben CTCSS-Coder oder DCS-Code einrichten muss, um mit Ihnen kommunizieren zu können.

**WARNUNG:**

- Wenn Sie einen CTCSS- oder DCS-Code einrichten, heißt das nur, dass Sie miteinander kommunizieren können, ohne von anderen Radiophones gestört zu werden. Ihre Kommunikation ist NICHT privat. Jedes Radiophone ohne CTCSS- oder DCS-Verschlüsselung, oder wenn es Code 00 nutzt, kann Ihre Unterhaltung mithören.

# ANWENDERTIPPS

**ALLGEMEIN:**
Das FR-58 ist ein Sender/Empfänger, der mit Radiowellen auf dem 446 MHz Band funktioniert. Die Signalübertragung kann von äußeren Einflüssen, wie z.B. anderen Radiophones, Sendern, schnurlosen Telefonen, etc. beeinträchtigt werden. Wenn Ihr Radiophone gestört wird oder Interferenzen verursacht, wird dieses Problem normalerweise durch Wechseln des Kanals gelöst.

Die Verwendung dieses Radiophones ist in allen EU-Ländern zulässig. Wenn Sie das FR-58 in Länder außerhalb der EU mitnehmen möchten, sollten Sie die lokalen Beschränkungen für die Verwendung von PMR446-Geräten beachten.

Denken Sie daran, dass das Signal von FR-58 auch von anderen Radiophones oder Empfängern gehört werden kann.

Änderungen an der Elektronik oder der Antenne des FR-58 sind in keinster Weise zulässig. Service darf nur von qualifizierem Servicepersonal durchgeführt werden.

Verwenden Sie das FR-58 niemals bei Gewittern im Freien.

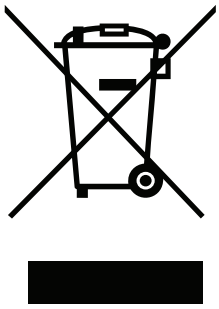
**STROMVERSORGUNG:**
Das Batteriesymbol auf dem Display zeigt den aktuellen Ladestand der installierten Batterien an: = Batterien voll, = Batterien 1/3 voll, bitte aufladen oder sofort wechseln.

* Nicht-aufladbare Batterien müssen gewechselt werden.

**RADIOANSCHLUSS:**
Das FR-58 hat eine effektive Reichweite bis zu 7 km. Diese Reichweite kann von lokalen Bedingungen, wie z.B. hohe Gebäude, Hochspannungsleitungen und Freileitungen beeinträchtigt werden. Eine optimale Reichweite wird erzielt, wenn das Radiophone klare Sicht zum Empfänger hat.

**CTCSS- ODER DCS-CODE:**
Ein Radiophone ohne CTCSS- oder DCS- Codeeinrichtung kann die Signale aller Radiophones empfangen, die auf dem selben Kanal senden. Sie können nur kommunizieren, wenn Sie den selben CTCSS- oder DCS-Code wie das andere Radiophone einrichten.

**WARTUNG:**
- Reinigen Sie das FR-58 nur mit einem feuchten Tuch.
- Setzen Sie das Radiophone niemals direkter Sonneneinstrahlung oder feuchten Umgebungen aus.
- Lassen Sie kein Wasser und/oder Sand in das FR-58 eindringen.

**UMWELT:**

- Wenn Sie Ihr Radiophone entsorgen müssen, bringen Sie es zurück zu Ihrem Händler. Er kann eine umweltfreundliche Entsorgung gewährleisten.
- Sie können leere Batterien dieses Radiophones bei Ihrem Händler oder Ihrer lokalen Sammelstelle für chemische Kleinabfälle abgeben.
- Leere oder verbrauchte Batterien niemals im Hausmüll entsorgen!

# TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| Betriebsfrequenz: | 446,00625 MHz bis 446,09375 MHz |
| Kanalabstand: | 12,5 KHz |
| Sendeleistung: | 0,5 W |
| Stromversorgung | Radiophone: Batterien 4 x aufladbar (1,2 Volt, Größe AAA) oder 4 x Batterien, Größe AAA<br>Ladestation: 9 V / DC / 300 mA / − —⊙— + (via Netzteil) |
| Aufladedauer: | 11 bis 12 Stunden |
| Headsetanschluss: | 2,5 mm, 4-polig |
| Reichweite: | bis zu 7 km |
| Nutzungsdauer: | Senden: 2 Stunden<br>Standby: 2 Tage |
| Gewicht Radiophone: | 100 g (ohne Batterien) |
| Abmessungen: | 110(165) x 60 x 30 mm |

| Kanal | Frequenz (MHz) | Kanaal | Frequenz (MHz) |
|---|---|---|---|
| 1 | 446.00625 | 5 | 446.05625 |
| 2 | 446.01875 | 6 | 446.06875 |
| 3 | 446.03125 | 7 | 446.08125 |
| 4 | 446.04375 | 8 | 446.09375 |

# PROBLEMBEHANDLUNG

Falls Probleme auftreten, überprüfen Sie zunächst, ob FR-58 an einem anderen Standort richtig funktioniert.

Keine Funktion:
- Die Batterien sind leer, bitte aufladen oder wechseln

Schwacher oder kein Empfang:
- Die Batterien sind leer, bitte aufladen oder wechseln
- Falsche Einstellung des Kanals oder Unterkanals (Sender und Empfänger müssen auf den selben Kanal eingestellt sein, dies gilt auch für Unterkanäle)
- Der Abstand zwischen Sender und Empfänger ist zu groß, bitte verkleinern Sie den Abstand

Geräusche:
- Vorhandensein anderer Sender, bitte wechseln Sie den Kanal
- Interferenzen von anderen Geräten, schalten Sie diese Geräte aus (falls möglich)

Hoher Pfeifton:
- Der Sender ist zu nah am Empfänger oder die Lautstärke des Empfängers ist zu hoch eingestellt, bitte vergrößern Sie die Entfernung oder reduzieren Sie die Lautstärke

Wenn Sie das Problem mit den oben genannten Empfehlungen nicht lösen können, entnehmen Sie bitte die Batterien aus dem Handgerät und legen sie nach ein paar Minuten wieder ein. Wenn das Problem dadurch immer noch nicht gelöst wird, wenden Sie sich bitte an den Alecto Kundenservice unter der Telefonnummer 073 6411 355 (Niederlande), 03 238 5666 (Belgien), 018 0503 0085 (Deutschland) oder via Internet auf www.alecto.nl

# GARANTIEKARTE

Name :
Adresse :
Postleitzahl:
Stadt :

Quittung oder Beleg hier beifügen:

Für diesen ALECTO FR-58 besteht eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Während dieses Zeitraums garantieren wir, dass alle Defekte, die durch Material- oder Konstruktionsfehler verursacht werden, kostenlos repariert werden. Der Importeur betimmt diese Bedingungen.

WAS IST ZU TUN?
Wenn Sie Anomalien bemerken, lesen Sie zunächst die Bedienungsanleitung. Wenn Sie keine Lösung für Ihr Problem finden, wenden Sie sich an Ihren Händler oder unseren Kundendienst (Tel: 0180 503 0085).

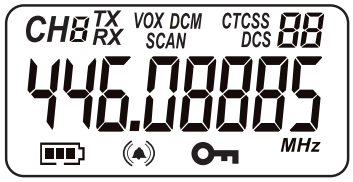
GARANTIEDECKUNG ENDET :
Bei Fehlanwendung, falschem Anschluss, auslaufendem Akku oder falscher Positionierung der Akkus. Verwendung von Teilen oder Zubehör, die nicht zum Lieferumgang des Geräts gehören, Fehler aufgrund von Feuchtigkeit, Feuer, Überflutung, Blitzschlag oder sonstige Naturkatastrophen sind von der Garantie nicht abgedeckt. Änderungen oder Modifizierungen des Produkts durch unautorisiertes qualifiziertes Servicepersonal sind von der Garantie nicht abgedeckt. Die Garantie endet bei falschem Transport des Geräts ohne geeignete Verpackung oder wenn dem Gerät keine Garantiekarte und kein Kaufbeleg beigelegt ist.
Kabel, Buchsen und Akkus sind von der Garantie nicht abgedeckt.
Alecto kann für indirekte, Folge- oder Sonderschäden nicht haftbar gemacht werden.

# INTRODUCTION

The Alecto FR-58 is a PMR-446 Radiophone. This radiophone allows for free-of-charge communication back and forth, as well as communication with other (Alecto) radiophones as long as these meet the PMR-446 standard.

The Alecto FR-58 is in accordance with the essential requirements and provisions as described in the European Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity is available on the website www.alecto.nl

# DISPLAY OVERVIEW




CTCSS: Switches on when you have set up a CTCSS (**C**ontinuous **T**one **C**ontrolled **S**quelch **S**ystem) code (see page 83)

DCS: Switches on when you have set up a DCS (see page 83)

**SCAN** switches on when the 8-channel SCAN function is activated (see page 77)

**TX** switches on while transmitting

**RX** switches on when a signal is being received

battery indication (see page 84)

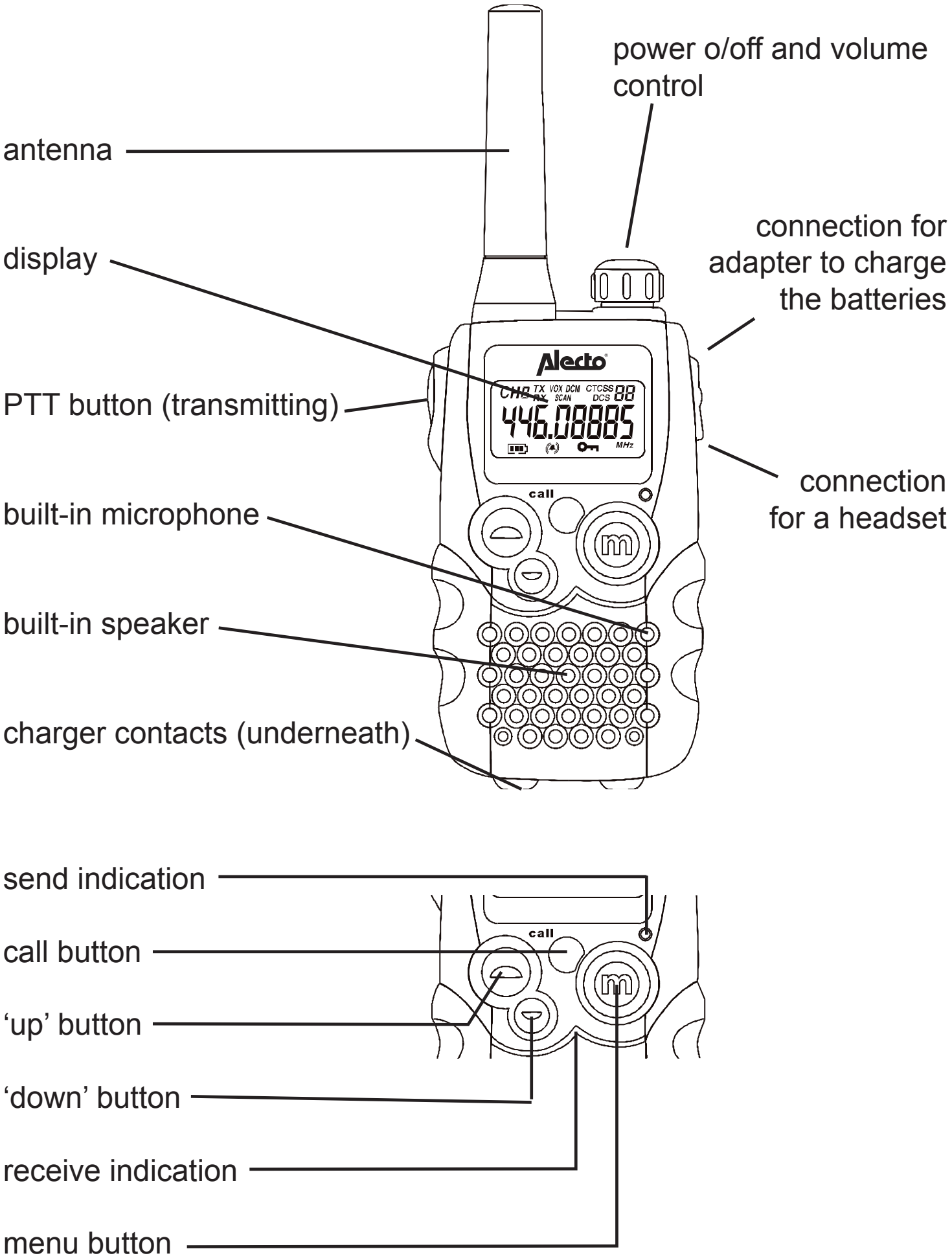
switches on when the key lock function is activated (see page 82)

shows the selected call mode (see page 80)

**DCM** switches on when the 2-channel SCAN function is activated (see page 76)

**VOX** switches on when the VOX function (= voice activated transmission) is activated (see page 74)

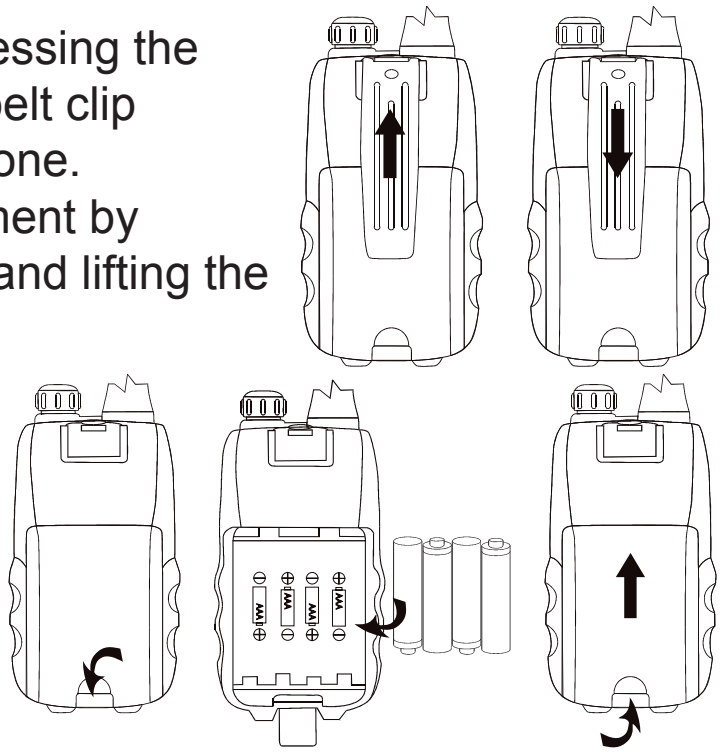
# FUNCTIONS


power o/off and volume control
antenna
connection for adapter to charge the batteries
display
PTT button (transmitting)
connection for a headset
built-in microphone
built-in speaker
charger contacts (underneath)
send indication
call button
'up' button
'down' button
receive indication
menu button
Alecto
call

# INSTALLATION

**POWER SOURCE:**
The FR-58 works on the supplied rechargeable NiMH batteries, 4 x size AAA, voltage 1.2V

1. First, remove the belt clip by pressing the lock tab back and pushing the belt clip upwards and out of the radiophone.
2. Now open the battery compartment by releasing the tab at the bottom and lifting the battery cover.
3. Install the batteries as indicated and pay attention to the polarities.
4. Close the battery compartment and put the belt clip back on the radiophone.



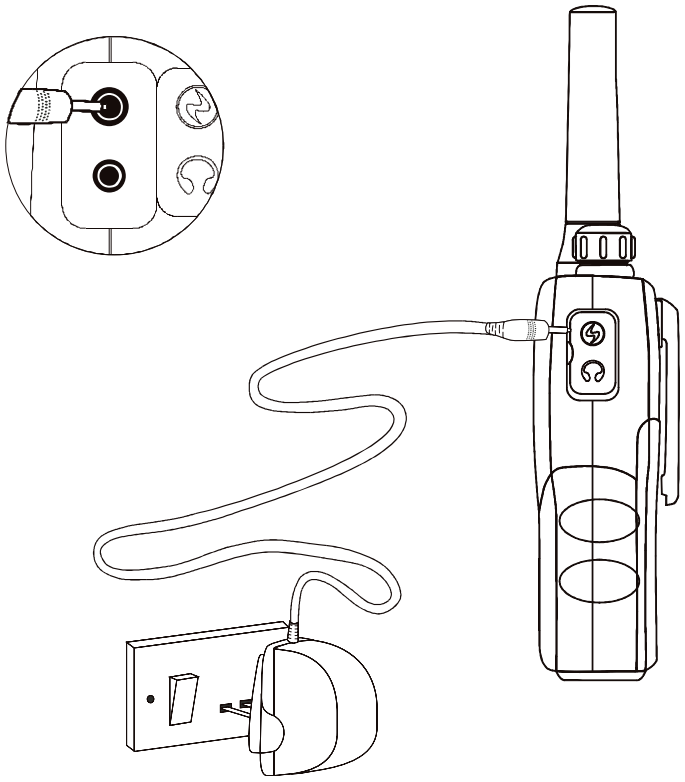
**CHARGING:**
Connect the lead from the power adapter to the cradle/charger (see rear of cradle/charger) and plug the adapter into a 230V 50Hz wall socket. Place the radiophones on the charger station, the charge indicators will now turn red.

As soon as you place the radiophones on the charger, the charge indicators will turn red and the batteries start charging. The batteries need to be charged for 12 to 14 hours.

**WHEN USING NORMAL BATTERIES:**
You can also use the FR-58 on normal (non-rechargeable) batteries. Install these batteries the same way as indicated in the battery compartment.

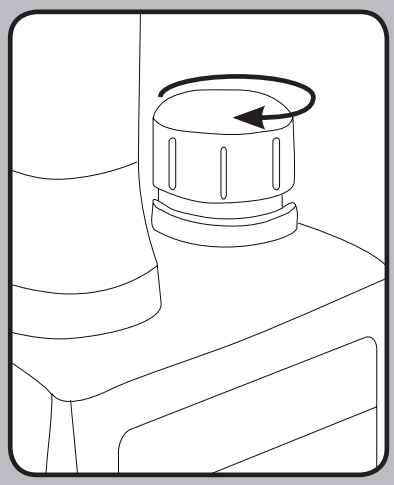
Never place the radiophone with normal (non-rechargeable) batteries in the charger and never connect an adapter to the radiophone. Normal batteries will be damaged when you try to charge them.

**HEADSET OR EARPIECE:**
The connection for a headset or earpiece is located on the right side of the FR-58, behind the rubber cover. Here you'll also find a connection for the adapter. The batteries can be charged directly using the adapter. When using this connection, the batteries may not be charged longer than maximum 12 to 14 hours.



# USE

## POWER ON/OFF + VOLUME:

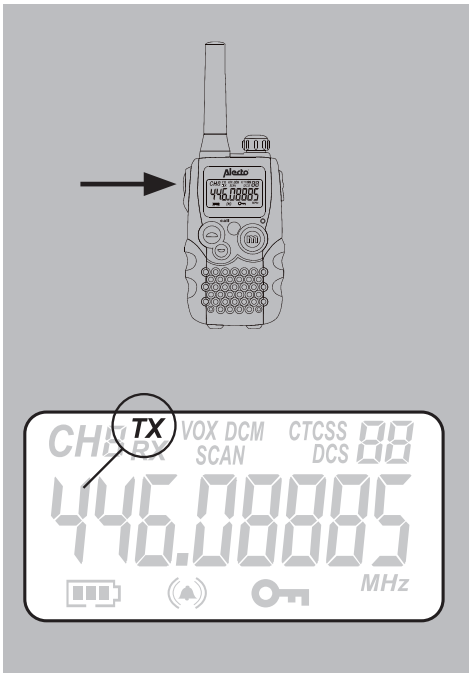


rotate the volume button at the top clockwise past the click and gradually increase the volume.

the display will light up.

rotate the volume button anti-clockwise past the click to switch the radiophone off.

## TRANSMITTING:



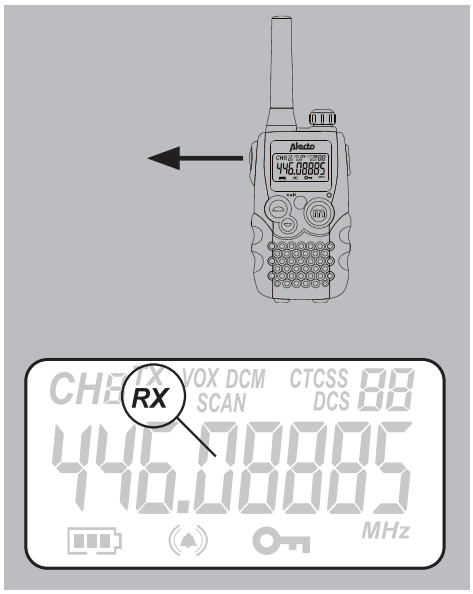

press the PTT button to switch on the transmitter

speak into the microphone from a distance of approx. 4 inches
(don't speak too fast or too loud)

while transmitting, 'TX' will appear in the display and the send indicator will light up

*to prevent your first few words from not being heard because the receiving party hasn't switched to receiving mode yet, it is recommended to start talking a second after you have pressed the PTT button*

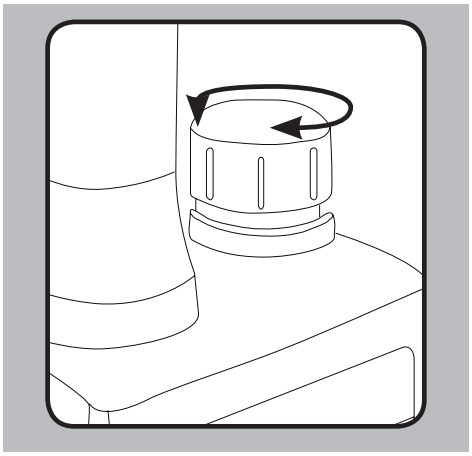
## RECEIVING:




as soon as you release the PTT button, the FR-58 will switch to receiving mode

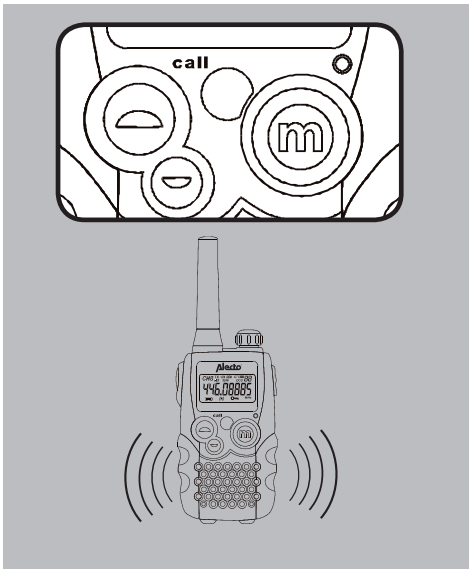
when the FR-58 receives a signal, ‘RX’ will appear in the display, the receiving indicator LED will light up and the signal is reproduced

## RECEIVING VOLUME:



rotate the volume button to adjust the volume

## CALL TONE:




shortly press the call button to transmit a call tone

the send indication will light up while transmitting.

see page 80 on how you can turn the vibration function on or off and page 81 if you like to change the sound of the call tone

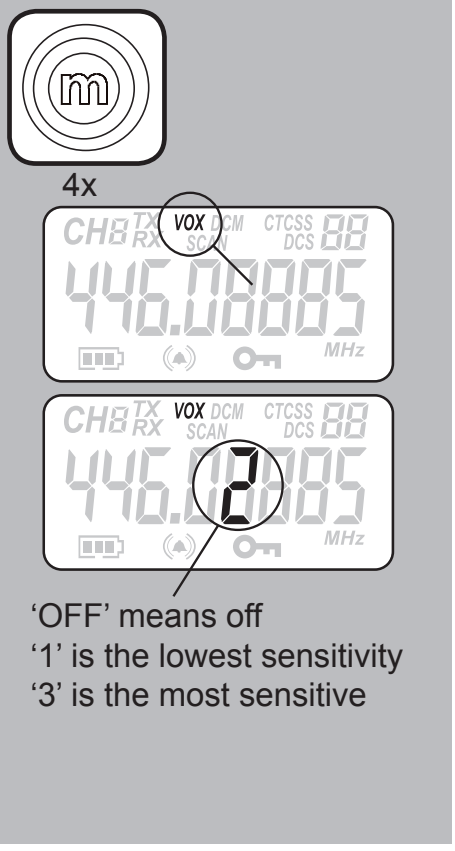
# EXTRA FUNCTIONS

**CONNECTING A HEADSET OR EARPIECE:**
The connection for an external headset or earpiece is located on the right side of the radiophone, underneath the rubber cover. When connected, the built-in microphone en speaker of the radiophone will be switched off.

Receiving:
As soon as your radiophone receives a signal, the sound will be reproduced through the speaker in the headset or through the earpiece. Rotate the volume button on the radiophone to adjust the volume

Transmitting:
To talk back, press the PTT send button on the left side of your radiophone. You can also activate the VOX function, to automatically turn on the send function when talking.

**VOX FUNCTION:**
When you activate the VOX function (VOX = Voice Activated Transmission), the FR-58 will start transmitting as soon as you talk into the microphone.



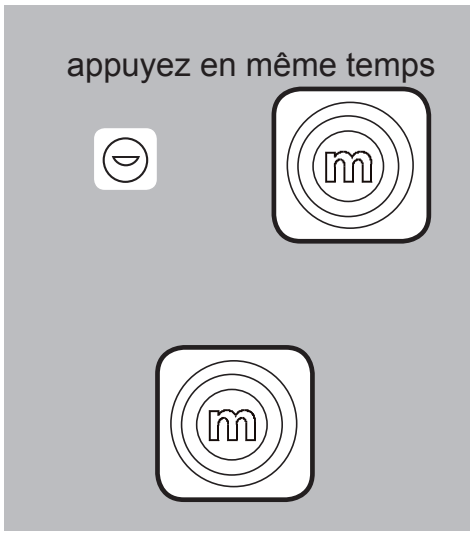

press the M button 4x, the word 'VOX' will appear

use the ⌓ and ⌔ buttons to select the sensitivity for activation
('OFF' means off, '1' is the lowest sensitivity, '3' is the most sensitive)

press the PTT button to confirm

## CHANNEL MONITORING:

This function turns off the noise reduction, allowing you to listen to weaker broadcasters on the selected channel.




simultaneously press the buttons M and ⊖ to switch on the monitor function and then listen to the channel

shortly press the M button to deactivate this function

## ROGER BEEP:

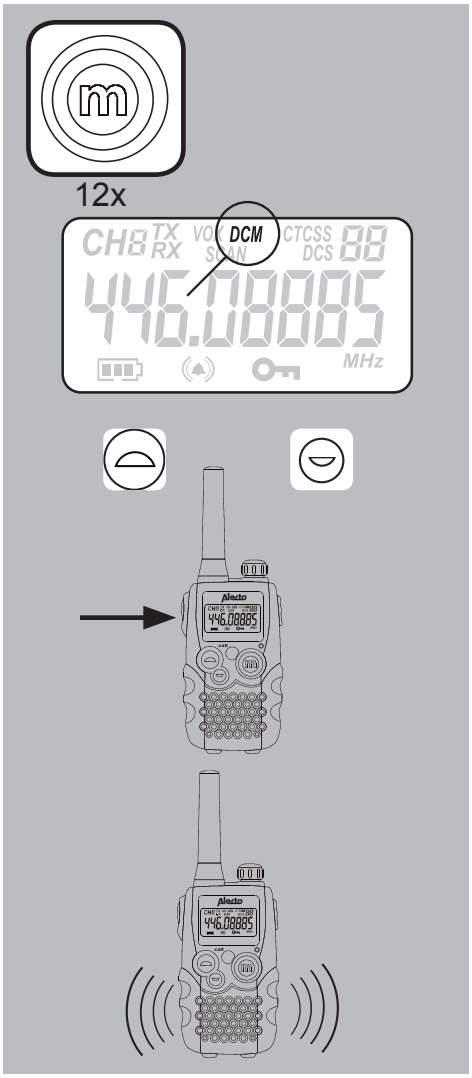
As soon as you release the PTT button, and thus stop transmitting, the videophone will send a roger beep tone. Now the other party knows you're done speaking and he or she can send back.
See page 15 if you prefer to turn this function off.

## KEY TONES:

A confirmation tone will sound when pressing any button except for the PTT button. See page 81 if you prefer to turn this function off.

## 2-CHANNEL SCAN (DCM):

The 2-channel scan function allows you to alternate between listening to the current channel and a second channel.

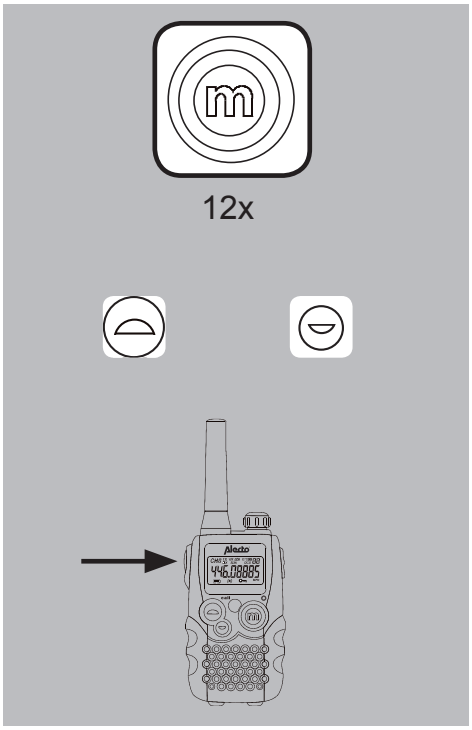



<u>activating the 2-channel:</u>
press the M button 12x and ‘DCM’ will start flashing on the display

use the buttons and to select the second channel you want to monitor

press the PTT button to start the 2-channel scan

as soon as a signal is being received on a channel, the scan will stop to reproduce that signal; a second after the signal stops, the scan will be continued.




<u>deactivating the 2-channel scan:</u>
press the M button 12x and ‘DCM’ will start flashing on the display

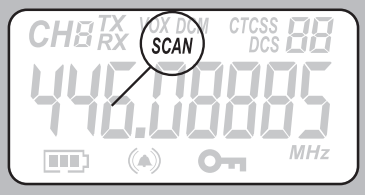
use the buttons and to select the option ‘OFF’ on the display

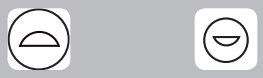
press the PTT button to end the 2-channel scan

## 8-CHANNELSCAN:

The 8-channel scan function allows you to listen to all channels in turn.

5x



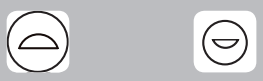
press the M button 5x, ‘SCAN’ will start flashing on the display together with the channel number you have selected

press the button or to start the channel scan

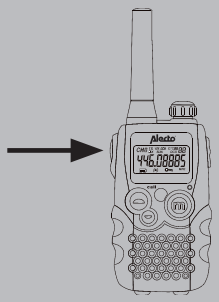
= scan in ascending channel order,

= scan in descending channel order)

as soon as a signal is being received on a channel, the scan will stop to reproduce that signal; a second after the signal stops, the scan will be continued



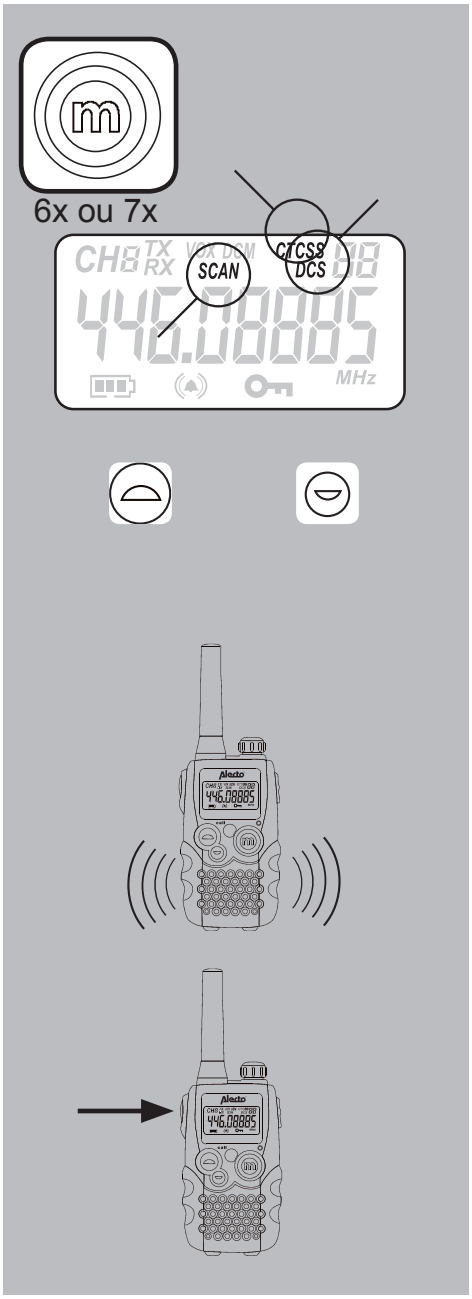
press the button or to continue scanning when you hear nothing but noise on the current channel



press the PTT button to end the scan

## CTCSS OR DCS CODE SCAN (*)

In case you set up CTCSS or DCS code 00, you can listen to messages from broadcasters who also use this code, but you cannot talk back. The CTCSS or DCS scan allows you to scan all codes on a channel and as soon as your radiophone receives a signal, you can talk back while your radiophone stays on that code.




press the M button 6x for the CTCSS scan
or
press the M button 7x for the DCS scan

'SCAN' will start flashing together with 'CTCSS' or 'DCS'

press the ⌓ or ⌔ button to start the scan ( ⌓ = scan with ascending code number, ⌔ = scan with descending code number)

as soon as a signal is being received on a channel, the scan will stop to reproduce that signal; a second after the signal stops, the scan will be continued

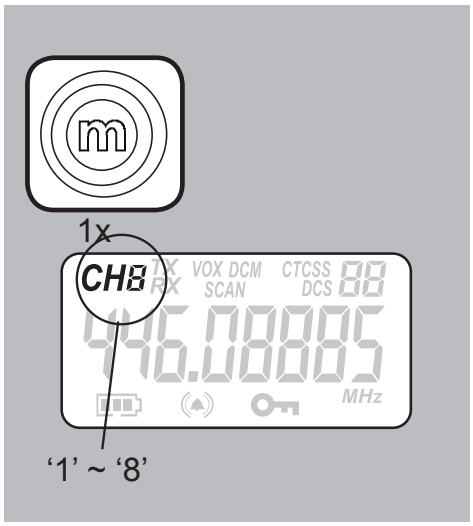
press the PTT button to talk back on the same channel and with the same code as the previously received broadcaster; this automatically ends the scan

*attention: broadcasters using CTCSS code 00 or DCS code 00 will be skipped using by scan method*

**: see page 83 for more information about the CTCSS code and DCS code*

# SETTINGS

## SEND/RECEIVE CHANNEL SETUP:

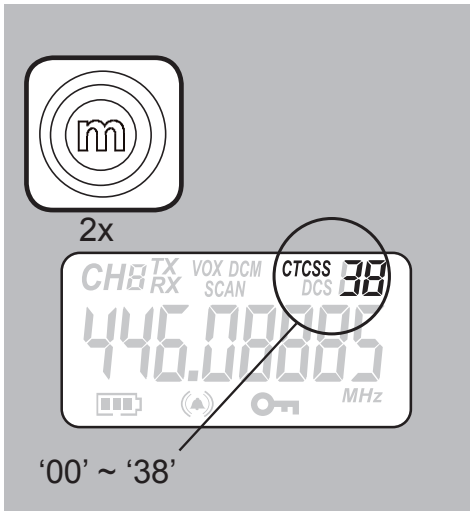



press the M button 1x, the channel indication starts flashing

press the ⊕ or ⊖ button to set up the desired channel (1 - 8)

press the PTT button to save your setting

## CTCSS CODE SETUP: (*)

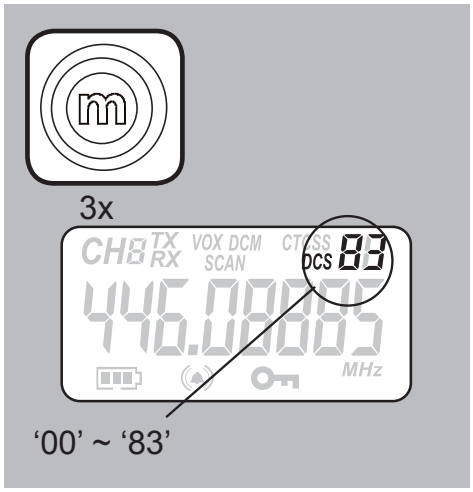



press the M button 2x, the CTCSS indication starts flashing

press the ⊕ and ⊖ buttons to set the code (00 – 38)

press the PTT button to save your setting

## DCS CODE SETUP: (*)




press the M button 3x, the DCS indication starts flashing

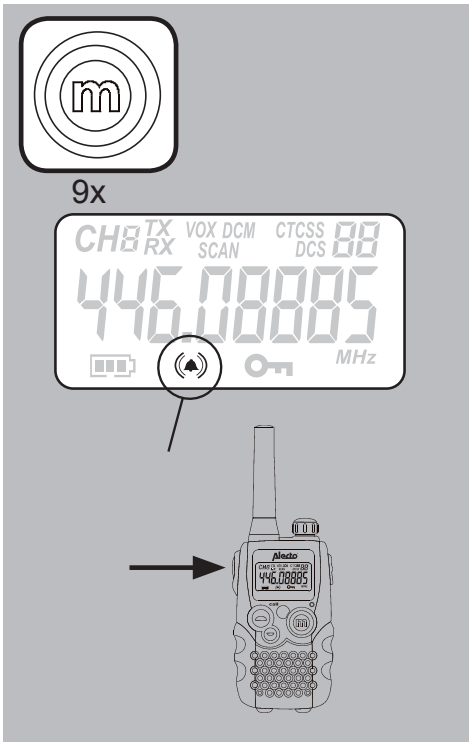
press the ⊕ and ⊖ buttons to set the code (00 – 38)

press the PTT button to save your setting

**: see page 83 for more information about these codes*

**VIBRATION FUNCTION WHEN RECEIVING A CALL:**

When you receive an incoming call from another FR-58, you will hear the call tone according to the settings of your transmitter. You can also set up your radiophone to activate the vibration function instead of emitting a call tone.




press the M button 9x, the call mode indication starts flashing

press the ⌒ and ⌣ buttons to select the desired mode:

🔔: only the call tone

((🔔)): only the vibration function

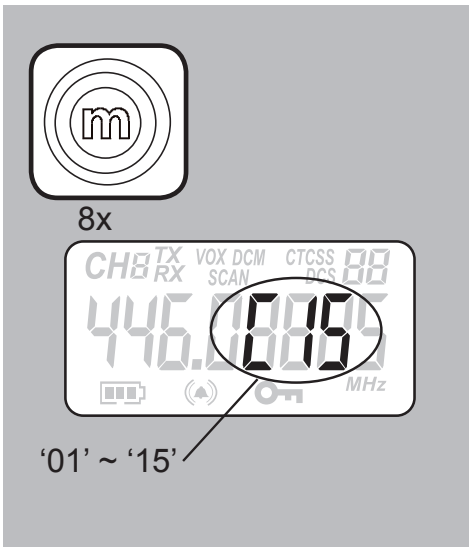
((🔔)): call tone + vibration function

press the PTT button to save your settin

*Attention:*

*- it's possibly you still hear the call tone for a short time, even when set to vibration function only*

## CALL TONE SETUP:

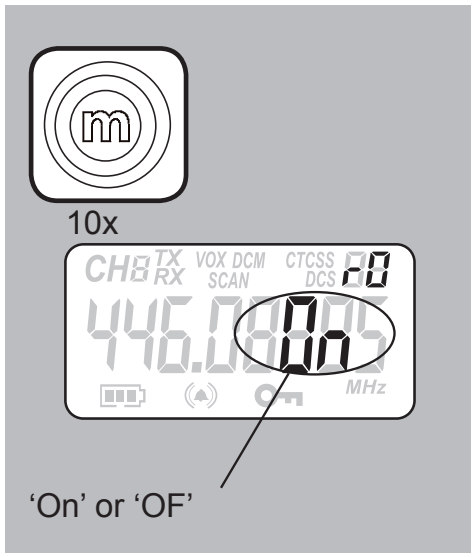



press the M button 8x, the call tone mode starts flashing

press the ⌓ and ⌔ buttons to select the desired call tone (01 – 15) (the speaker will emit the selected tone)

press the PTT button to save your setting

## ROGER BEEP ON/OFF:

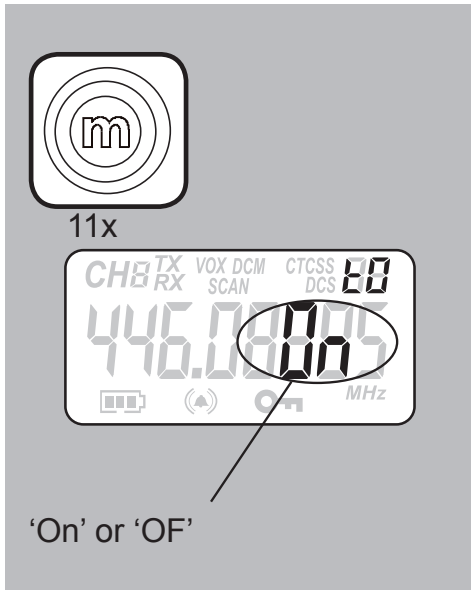



press the M button 10x, the roger beep indication starts flashing

press the ⌓ button to activate this function (ON appears in the display) or press ⌔ to deactivate this function (OFF in the display)

press the PTT button to save your setting

## KEY TONE ON/OFF:



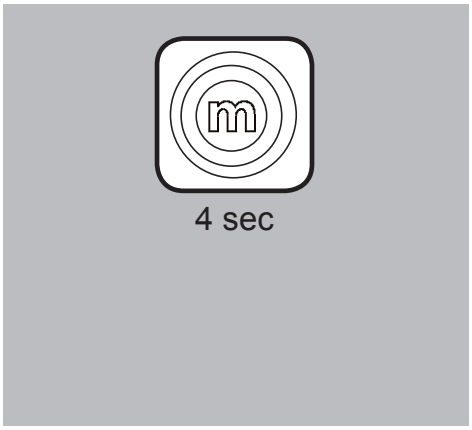

press the M button 11x, the key tone indication starts flashing

press the ⌓ button to activate this function (ON appears in the display) or press ⌔ to deactivate this function (OFF in the display)

press the PTT button to save your setting

**KEY LOCK:**

To prevent settings can be changed by accident, you can lock the keypad.




press and hold the M button for 4 seconds

the lock symbol will appear and the M button will be locked

press and hold M again for 4 seconds to cancel the key lock function

**DISPLAY ILLUMINATION:**

When pressing the M, ⌓ and ⌔ buttons, the display will be illuminated, allowing you to also use the various functions in darker surroundings. The display illumination will turn off after several seconds without pressing any buttons.

# CTCSS AND DCS CODE

CTCSS (Continuous Tone Controlled Squelch System) is a tone code sent when transmitting and cannot be heard.
The receiver will only reproduce the signal if the tone code of the transmitting radiophone matches the tone code of the receiving radiophone.
To prevent being disturbed by the signals of other PMR-446 radiophones communicating on the same channel, you can set up a CTCSS code.

In addition, the FR-58 is also provided with DCS codes. This type of encoding works the same as the CTCSS codes, but DCS is a digital encoding method
Because DCS encoding isn't used on cheaper PMR radiophones, the DCS setting makes it more unlikely you'll be disturbed by other users.

**ATTENTION:**

- It's not possible to set up both a CTCSS code and a DCS code. As soon as you set up either code (see page 13), the other encoding is automatically turned OFF.
- Don't forget that the other party must set up the same CTCSS code or DCS code on his or her radiophone to be able to communicate with you.

**WARNING:**

- Setting up a CTCSS code or DCS only means you can communicate with each other without being disturbed by other radiophones. Your communication is NOT private. Each radiophone without CTCSS or DCS encoding or using the code 00, can listen in on your conversation.

# USER TIPS

**GENERAL:**
The FR-58 is a transmitter/receiver working with radio waves on the 446 MHz band. Its signal transmission can be affected by external influences such as other radiophones, transmitters, wireless phones, etc. When your radiophone is being interfered with or causes interference, simply changing the channel usually solves this problem.

The use of this radiophone is permitted in all the countries of the EU. If you want to bring the FR-58 to countries outside the EU, you should consult the local restrictions on the use of PMR446 equipment.

Don’t forget that the signal of the FR-58 can also be heard by radiophones or receivers other than yours.

It is in no way allowed to make any changes to the electronics or the antenna of the FR-58. Service must be performed by qualified service personnel only.

Never use the FR-58 outdoors during thunderstorms.

**POWER SUPPLY:**
The battery symbol on the display shows the current charge of the installed batteries: = batteries full, = batteries 1/3 full, please charge or replace immediately.

* Non-rechargeable batteries must be replaced.

**RADIO CONNECTION:**

The FR-58 has an effective range from up to 7Km. This range can be affected by local conditions such as high buildings, high voltage posts and overhead wires. An optimal range is achieved when the radiophone has a clear sight of the receiver.

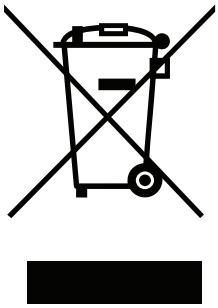
**CTCSS OR DCS CODE:**

A radiophone without CTCSS or DCS code setting can receive the signals from all radiophones transmitting on the same channel. You can only talk back when you set up the same CTCSS or DCS code as the other radiophone.

**MAINTENANCE:**

- Only clean the FR-58 with a moist cloth.
- Never place the radiophone in direct sunlight or humid environments.
- Prevent water and/or sand from penetrating the FR-58.

**ENVIRONMENT:**



- When discarding your radiophone, please return it to your dealer. They can guarantee environment-friendly disposal.
- You can return exhausted batteries to the dealer of these radiophones or to your local collection point for small chemical waste.
- Never dispose of empty or exhausted batteries as normal domestic waste.

# TECHNICAL SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| Operating frequency: | 446,00625 MHz to 446,09375 MHz |
| Channel spacing: | 12,5 KHz |
| Transmitting power: | 0.5 W |
| Power supply radiophone: | batteries 4 x rechargeable (1.2Volt, size AAA) |
| Power supply charger: | 9 V / DC / 300 mA / − —⊂— + (via adapter) |
| Charging period: | 11 to 12 hours |
| Headset connection: | 2.5 mm, 4-pole |
| Range: | up to 7 Km |
| Period of use: | transmitting: 2 hours<br>stand-by: 2 days |
| Weight radiophone: | 100 g (excl. batteries) |
| Dimensions: | 110(165) x 60 x 30 mm |

| Channel | Frequency (MHz) | Channel | Frequency (MHz) |
|---|---|---|---|
| 1 | 446.00625 | 5 | 446.05625 |
| 2 | 446.01875 | 6 | 446.06875 |
| 3 | 446.03125 | 7 | 446.08125 |
| 4 | 446.04375 | 8 | 446.09375 |

# TROUBLESHOOTING

In case of any problems, always check first whether the FR-58 does work correctly on a different location.

No function:
- the batteries are empty, please charge or replace

Weak or no reception:
- the batteries are empty, please charge or replace
- incorrect setting of channel or sub-channel (the transmitter and receiver must be set to the same channel, this also applies to sub-channels)
- the distance between the transmitter and receiver is too large, please reduce the distance

Noise:
- presence of other transmitter(s), please change the channel
- interference from other devices, turn these devices off (if possible)

High whistle:
- the transmitter is too close to the receiver of the volume of the receiver is set too high, please increase the distance or decrease the volume

If you cannot resolve the issue with the above suggestions, please remove the batteries from the handset and reinstall after several minutes. If this still doesn't resolve the issue, please contact Alecto customer service on the phone number 073 6411 355 (Netherlands), 03 238 5666 (Belgium), 018 0503 0085 (Germany) or via internet at www.alecto.nl

# WARRANTY CARD

Name :
Address :
Post code :
City :

Attach here
your receipt
or voucher

This ALECTO FR-58 is covered by a warranty of 24 months commencing on the day of your purchase. During this period we guarantee that any defects caused by errors in materials or construction will be repaired free of charge. The importer decides upon these conditions.

WHAT TO DO ?
If you note any anomalies, first read the user's manual. If you cannot find any solution to your problem, contact your retail or our after sales service.

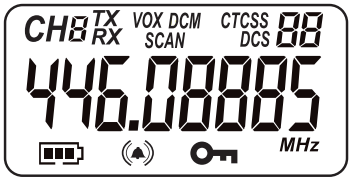
WARRANTY COVERAGE TERMINATES :
In the event of misuse, improper connection, battery leakage or incorrect placement of batteries. It does not cover the use of parts or accessories not delivered with this device, neglect or any failure caused by humidity, fire, flood, lightning or any natural disaster. The warranty does not cover alteration or modifications of the product by unauthorized qualified service personal. The warranty terminates in the event of incorrect transportation of the equipment without appropriate packaging or if the equipment is not accompanied by this warranty card and the receipt of purchase.
Cables, jacks and batteries are not covered by the warranty.
Alecto will not be held responsible for indirect, consequential or special damages.

# INTRODUCCION

El Alecto FR-58 es un PMR-446 radio-comunicador. Con esta radio es posible comunicarse libremente con otras radios (Alecto) a sí mismos siempre y cuando cumplan con el estándar PMR-446.

El Alecto FR-58 cumple con los requisitos esenciales y disposiciones como se define en la Directiva europea 1999/5/CE. La declaración de conformidad está disponible en el sitio web www.alecto.nl

# PANTALLA




**CTCSS**: Se ilumina cuando se establece un código CTCSS (Sistema de Silenciamiento MedianteTono continuo controlado ) (vea la página 101)

DCS: Se ilumina cuando se establece un código DCS (véase la página 101)

**SCAN** se ilumina cuando se activa la función SCAN de 8 canales (pag.99)

**TX** se ilumina durante la transmisión

**RX** se ilumina cuando se recibe una señal

indicador de la batería (consulte la página 106)

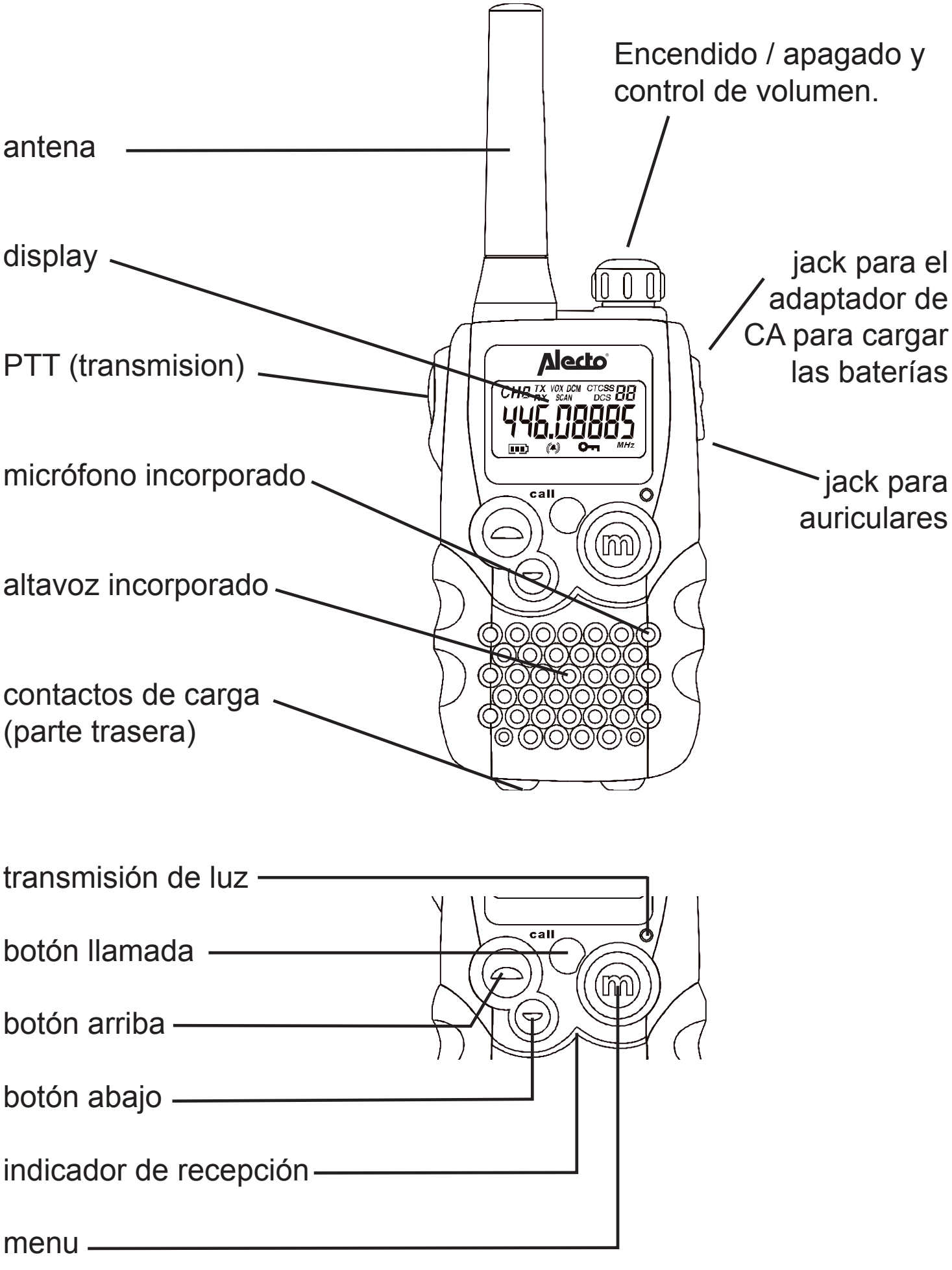
encendido cuando se activa el bloqueo del teclado (página 104)

da el conjunto de modo de llamada (consulte la página 103)

**DVM** se ilumina cuando se activa la función SCAN 2 canales (ver pagina 98)

VOX se ilumina cuando se activa la función VOX (transmisión de voz ) (ver página 96)

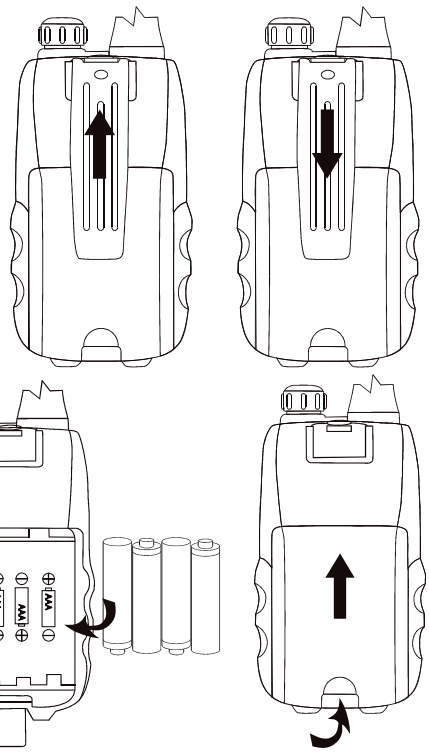
# FUNCIONES


Encendido / apagado y control de volumen.
antena
display
PTT (transmision)
micrófono incorporado
altavoz incorporado
contactos de carga (parte trasera)
jack para el adaptador de CA para cargar las baterías
jack para auriculares
Alecto
446.08885
call
transmisión de luz
botón llamada
botón arriba
botón abajo
indicador de recepción
menu

# INSTALACION

**ALIMENTACIÓN:**

El FR-58 es alimentado por baterías de NiMH recargables incluidas, tamaño 4 x AAA, voltaje de 1.2V



1. Primero retire el clip de cinturón en la lengüeta de bloqueo y  mpuje hacia arriba desde el botón de radio.
2. Abra el compartimiento de pilas presionando en la parte inferior desenganchando la tapa de la batería
3. Inserte las pilas como se indica. Observe la polaridad.
4. Cierre el compartimento de las pilas y vuelva a colocar el clip posterior de la correa en la radio.

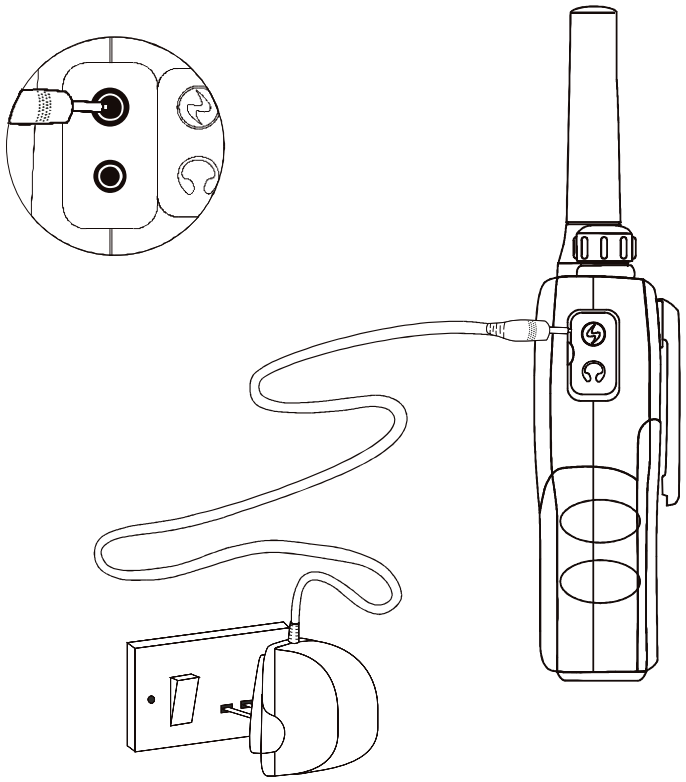


**CARGA:**

Conecte el cable del adaptador de corriente a la base / cargador (vea la parte posterior del soporte / cargador) e insertar el adaptador en una toma de 230V 50Hz. Coloque los auriculares en la estación de carga para recargar las baterías, el indicador de carga es rojo. Carga de la FR-58 unidades es controlada por temporizador. Una vez que se colocan los transmisores en el cargador, la luz de carga se iluminan de color rojo y las baterías empiezan a ser cargadas. Si las luces se vuelven verdes, el período de carga ha terminado y las baterías están llenas. No es necesario esperar hasta que la luz cambie a verde, pero puede ser que las baterías no están cargadas totalmente. Cada vez que cambie las radios en el soporte / cargador se reiniciará el circuito temporizador, independientemente de si las pilas están descargadas. Debido a que la corriente de carga está limitada electrónicamente, no hay riesgo de sobrecarga.

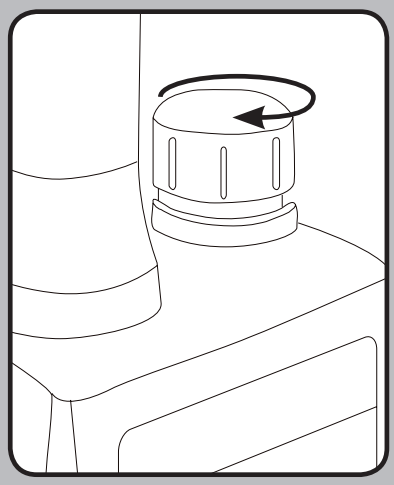
**El uso de baterías estándar:**
El FR-58 también puede ser alimentado por baterías estándar. Colóquelo en la forma indicada en el compartimiento de la batería. No coloque los transmisores nunca con pilas normales en el cargador. Las pilas normales no pueden ser cargadas.

**AURICULARES**
En el lado derecho de la FR-58, detrás de la tapa de goma, esta la conexión de auriculares o auricular. También aquí se encuentra una conexión para el adaptador. Las baterías se pueden cargar directamente desde el adaptador.



# USO

## ENCENDIDO - APAGADO Y VOLUMEN:

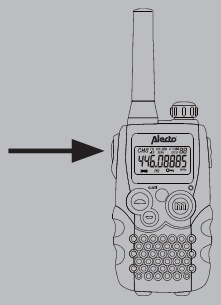


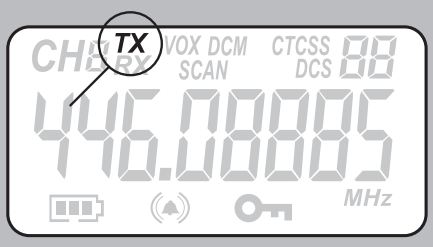
gire el control de volumen en la parte superior derecha pasando el clic, ajusta el volumen lentamente.

La pantalla se ilumina.

Gire el control de volumen hacia la izquierda hasta que haga clic, el transmisor se apaga

## TRANSMITIR:





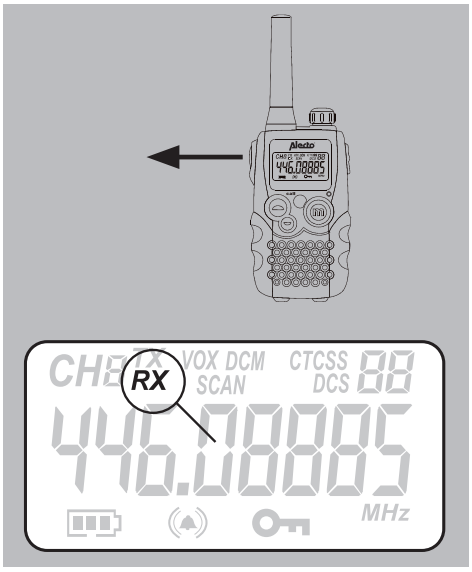

presione el botón **PTT** para transmisor

*hablar a una distancia de aproximadamente 10 cm en el micrófono*
*(No hablar demasiado rápido y sin demasiados ruidos)*

durante la transmisión el indicador de transmisión muestra en la pantalla “TX” y se enciende el LED

*para evitar que las primeras palabras en la transmisión no sean escuchadas es aconsejable esperar un segundo despues de pulsar PTT para comenzar a hablar.*

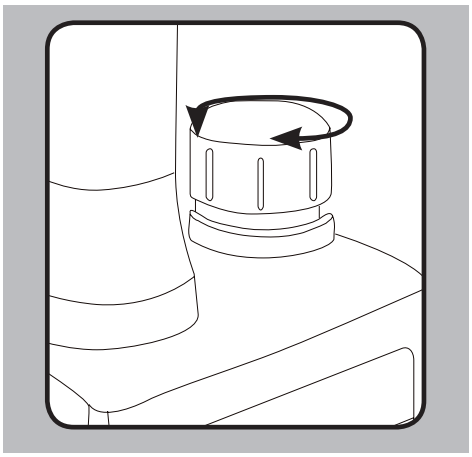
## RECEPCION:




cuando suelte el botón **PTT**, el FR-58 cambia al modo recepción.

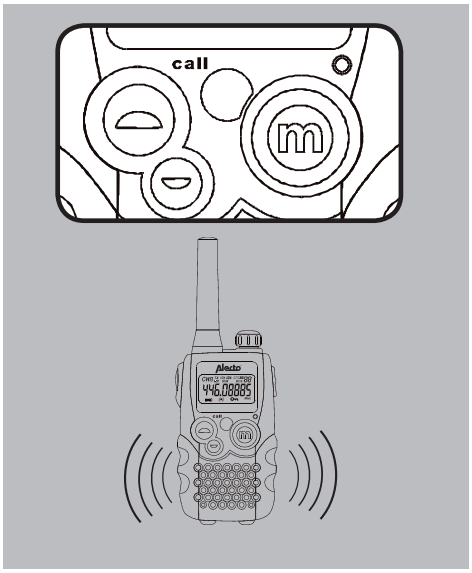
cuando el FR-58 recibe una señal, en la pantalla aparece “RX” , y el LED indicador de recepción da luz .

## VOLUMEN DE RECEPCION:



Ajuste el volumen girando el control de volumen

## LLAMADAS:




Pulse brevemente tecla de llamada para enviar un tono de llamada

se oye un pitido desde su propio altavoz

*Consulte la página 102 y 103 si desea habilitar o deshabilitar la función de vibración o cambiar el sonido de la señal de llamada*

# FUNCIONES EXTRA

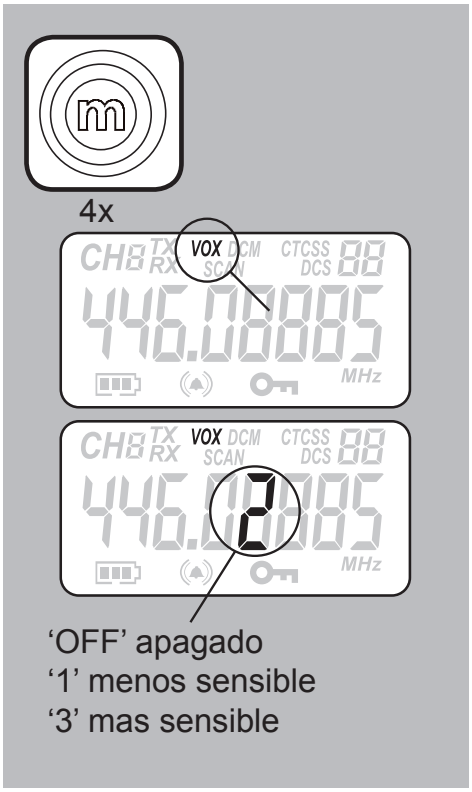
**AURICULARES**
En el lado derecho de la radio, detrás de la tapa de goma, esta la conexión de un auricular externo o un “micro-auricular”. Una vez que lo conecte, el micrófono incorporado y el altavoz se apagaran.

Recepción:
Una vez que su radio recibe una señal, el sonido se escuchara a través del auricular o del altavoz.

Ajuste el volumen con el control de volumen en la radio.

Transmisión:
Pulse, para hablar, el botón **PTT** a la izquierda de la radio. También es posible activar para encender el transmisor y hablar la función VOX

**FUNCION VOX:**
Cuando la función VOX (VOX = Transmisión activada por voz) esta activada en el FR-58, el microfono detecta el sonido y comienza a transmitir automaticamente.

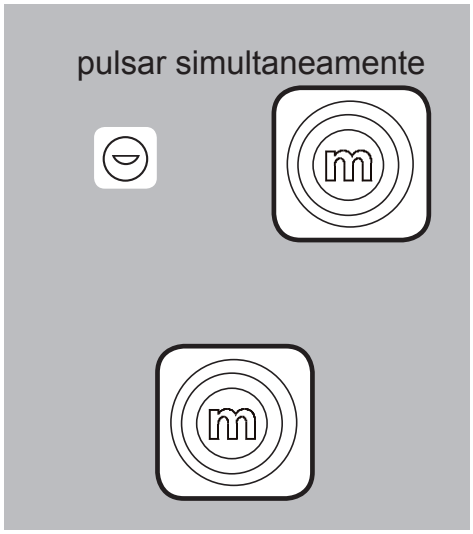



pulse 4x **M**, se encendera en pantalla ‘VOX’ y estara activado

usar las teclas y para ajustar la sensibilidad (‘OFF’ apagado, ‘1’ es el menos sensible, ‘3’ es el mas sensible)

pulsar **PTT** para confirmar

**ESCUCHAR: (**monitorización**)**
Esta función apaga la reducción de ruido que puede ser demasiado. Estaciones débiles en ese canal pueden ser escuchadas




pulsar brevemente **M** y ⊖ al mismo tiempo, la función de monitor se activa y se puede escuchar en el canal

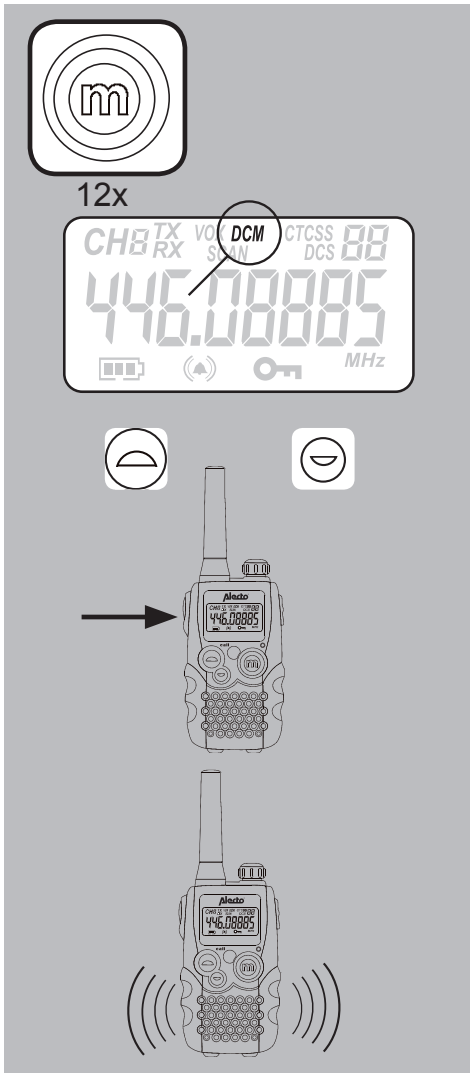
Pulse brevemente el botón **M** para desactivar esta función

**ROGER BEEP:**
Una vez que suelte la tecla **PTT** y por lo tanto deja de transmitir, la radio emite un sonido de aviso roger. Esto le dice a la otra parte que usted ha terminado de hablar y que puedes escuchar.
Consulte la página 103 si desea deshabilitar esta característica.

**TONO DE LAS TECLAS:**
Al pulsar cualquier tecla excepto el botón **PTT**, sonará un pitido para confirmar. Consulte la página 103 si desea deshabilitar esta característica.

## ESCANEO 2 CANALES(DCM):

La función de exploración de 2 canales es alternativamente el canal seleccionado y un segundo canal de micrófonos ocultos.

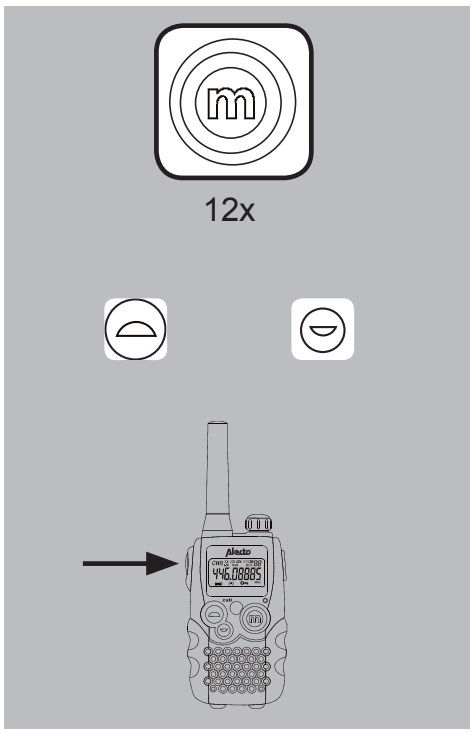



<u>Activar la exploración de 2 canales:</u>
pulse 12x sobre **M**, ‘DCM’ aparece en pantella

seleccionar con las teclas y el canal que se debe escuchar como segundo

presione el botón **PTT** para iniciar la exploración de 2 canalesan

una vez que un canal se recibe una señal, la búsqueda se detiene y aparece la señal después de más de un segundo en que la señal se ha detenido, el escaneo continúa




<u>Apagar la exploración de 2 canales:</u>
pulse 12x sobre **M**, ‘DCM’ parpadea en la pantalla

seleccionar con las teclas y la opcion OFF de apagado

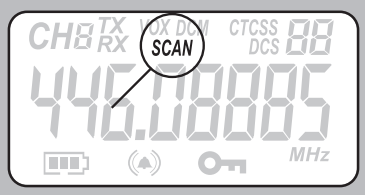
presione el botón **PTT** para poner fin a la exploración de dos canalese

## ESCANEO 8 CANALES:

La función de exploración de 8 canales ucesivamente

pulsar 5x en la tecla **M**, ‘SCAN’ parpadea en su pantalla, junto con el número de canal que se creó

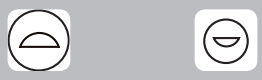
5x



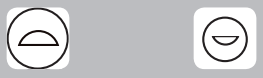

pulsar teclas ⌓ o ⌔ para iniciar la búsqueda de canales

⌓ = Escaneado de canal ascendente,

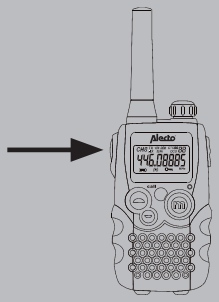
⌔ = Escaneado de canal descendente



una vez que en un canal se recibe una señal, la búsqueda se detiene y aparece la señal, despues de más de un segundo de que la señal se ha detenido, el escaneo continúa



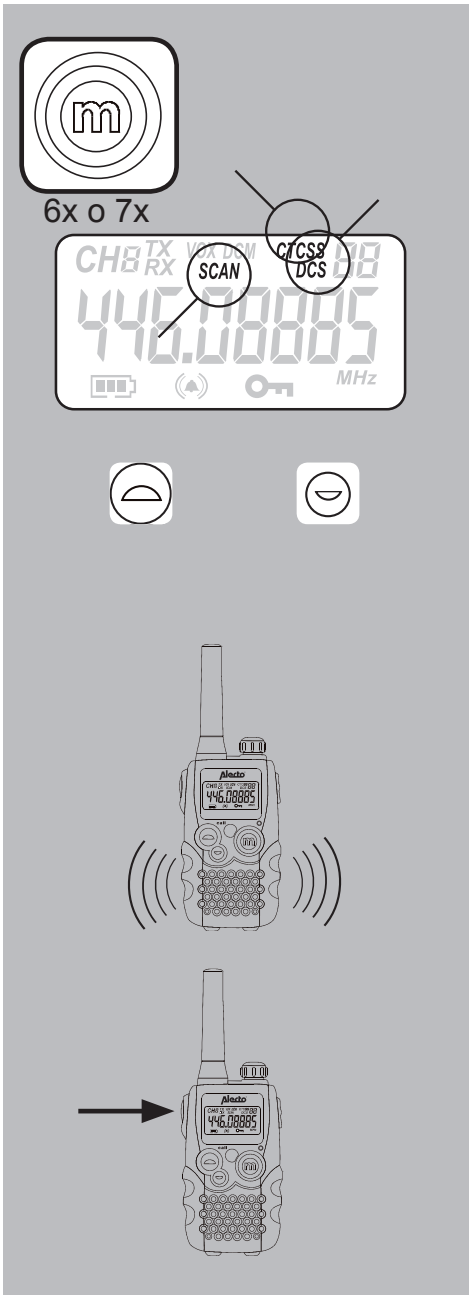
pulsar ⌓ o ⌔ para continuar el barrido



presione PTT para finalizar

**CTCSS- DCS escaneo (*)**

Si establece CTCSS o código DCS 00 se puede escuchar todos los mensajes de los canales que han establecido un código pero no se puede hablar.




pulsar 6x sobre **M** para CTCSS
o
pulsar 7x sobre **M** para explorar DCS

“SCAN” parpadeará junto con “CTCSS” o “DCS”

pulsar sobre ⌓ o ⌔ para iniciar escaneo

⌓ = escaneo ascendente

⌔ = escaneo descendente

cuando se recibe una señal, la exploración se detiene y aparece la señal, más de un segundo después de que la señal se ha detenido, el escaneo continúa

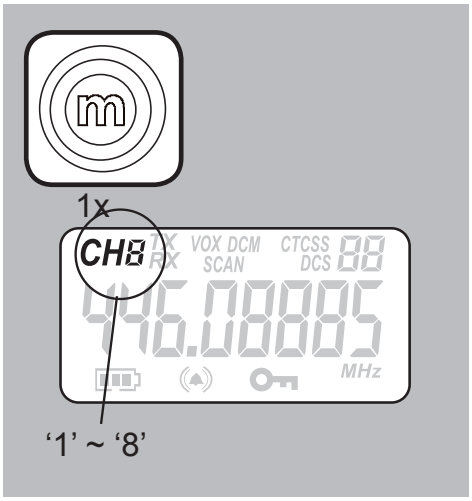
pulse la tecla **PTT** para hablar con el mismo canal y el mismo código que la estaciónrecibida, el escaneo también finaliza.

*Nota: Los canales con CTCSS o código DCS 00 Código 00 de difusión son batidos por este método de exploración*

**: CTCSS y código DCS se explican con más detalle en la página 105*

# AJUSTES

## AJUSTES TRANSMISION/RECEPCION :

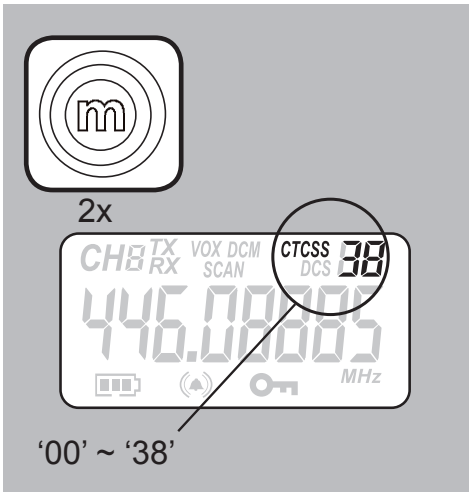



pulasr 1x sobre **M**, la visualización del canal parpadea

seleccione la tecla ⊖ o ⊕ el canal deseado (1 - 8)

presione el botón **PTT** para almacenar el ajuste

## CTCSS AJUSTE DE CÓDIGO: (*)

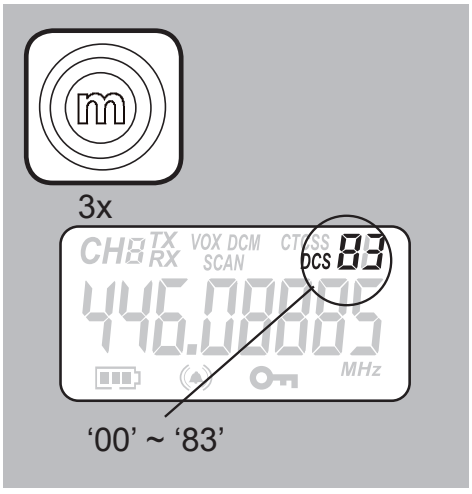



pulse 2x sobre **M**, el indicador CTCSS parpadea

seleccione la tecla ⊖ o ⊕ el código deseado (00-38)

presione el botón **PTT** para almacenar el ajuste

## DCS AJUSTE DE CÓDIGO: (*)




pulse 3x sobre **M**, el indicador DCS parpadea

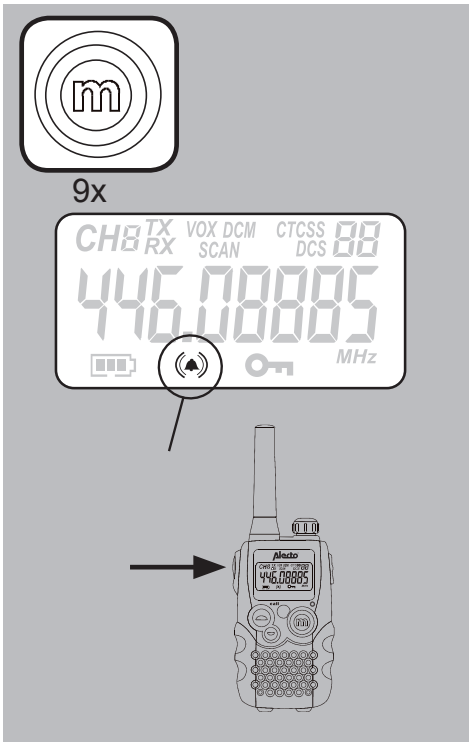
seleccione la tecla ⊖ o ⊕ el código deseado (00-83)

pulse la tecla **PTT** para guardar la configuración

**: Véase una explicación de estos códigos, en la página 105*

**FUNCION VIBRACION:**

Si usted es demandado por otro FR-58, cuando suena el tono de llamada establecido por el transmisor. Usted puede configurar su radio para que en lugar del tono de llamada, la vibración se active.




pulse 9x la tecla **M**, el indicador de modo de llamada parpadea

elija con las teclas y el modo deseado:

: sólo el tono de llamada

: sólo la función de vibración (*)

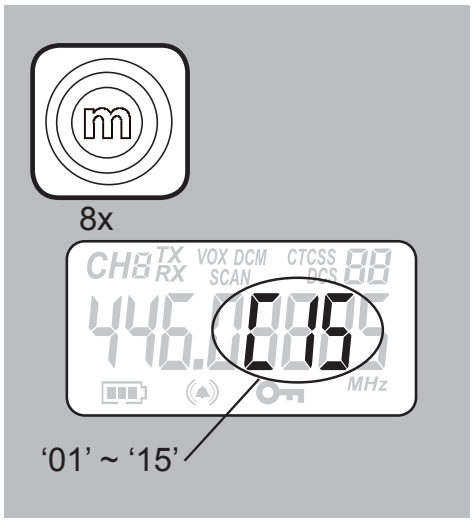
:tono de llamada + función de vibración

presione el botón **PTT** para almacenar el ajuste

*Nota:*

**: Es posible que suene el tono de llamada incluso si tenemos seleccionado vibracion.*

## Ajuste de llamada:

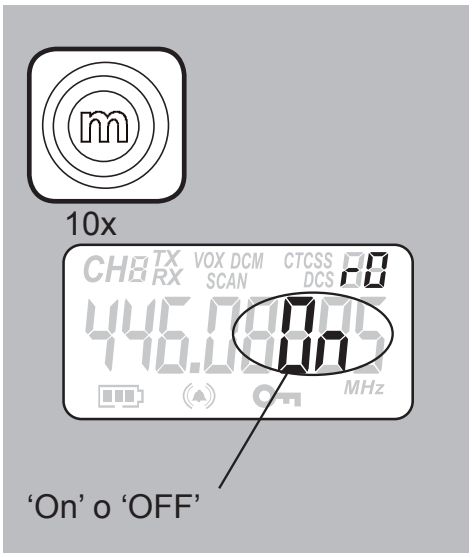



pulse 8x la tecla M, el indicador de timbre parpadea

elija con las teclas ⊜ y ⊖ la señal de llamada deseada (01-15)

presione el botón **PTT** para almacenar el ajuste

## ROGER BEEP ENCENDIDO / APAGADO:

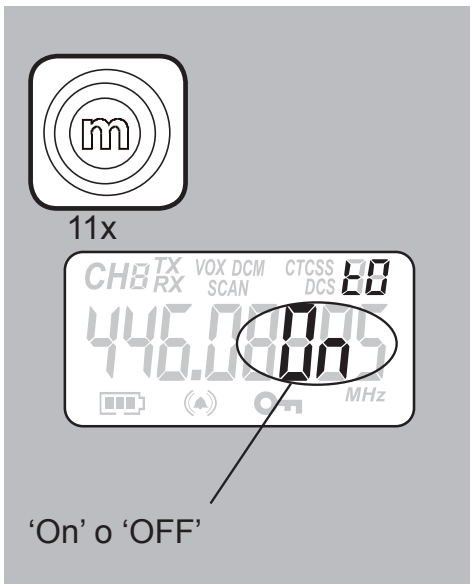



pulse 10x la tecla **M**, el indicador roger beep parpadea

pulse la tecla ⊜ para encender esta funcion (ON en pantalla) o pulse ⊖ sobre para apagarla(OFF en pantalla)

presione el botón **PTT** para almacenar el ajuste

## TONO ENCENDIDO / APAGADO:




pulse 11x la tecla **M**, tono de teclas parpadea

pulse la tecla ⊜ para encender esta funcion (ON en pantalla) o pulse ⊖ sobre para apagarla(OFF en pantalla)

presione el botón **PTT** para almacenar el ajuste

**BLOQUEO:**
Para evitar que accidentalmente se cambie un ajuste, puede bloquear el teclado.

mantenga pulsado el botón **M** durante 4 segundos

se enciende el símbolo de bloqueo y la tecla **M** se bloquea

mantenga pulsado el botón **M** de nuevo durante 4 segundos para desbloquear

**LUZ DE FONDO:**
Con el fin de establecer las diversas funciones, incluso en un entorno oscuro, al pulsar sobre las teclas M, y . Despues de unos segundos se apagara.

# CODIGO CTCSS Y DCS

CTCSS (Sistema de Silenciamiento por Tono Continuo Controlado) es un código de sonido que se envía cuando se transmite. Este código de sonido no es audible.
Sólo si el código de tono de la transmisión de radio coincide con el código del tono de la radio del receptor, el receptor escuchara la señal.
Para evitar que se interrumpan con la señal de otras radios PMR 446 que se comunican en el mismo canal, debe establecer un código CTCSS.
El FR-58 también está equipado con códigos DCS. Esta codificación no es la misma que los códigos CTCSS . DCS produce un cifrado de firma digital que no es posible descifrar en los PMR economicos, tendrá menos posibilidades de que te moleste a otros usuarios con un ajuste DCS.

**ATENCIÓN:**

- No es posible establecer a la vez un código CTCSS y DCS. Cuando configure uno de los dos códigos (vea la página 13), la otra codificación se pondrá automáticamente en OFF.
- Tenga en cuenta que la radio de su interlocutor también debe establecer los mismos códigos CTCSS o DCS.

**ADVERTENCIA:**

- Un conjunto de códigos CTCSS o código DCS simplemente significa que usted puede comunicarse sin tener que sufrir comunicaciones otras radios. Su comunicación no es privada. Cada radio con códigos CTCSS o DCS puede escuchar su comunicacion.

# CONSEJOS

**GENERAL:**
El FR-58 es un transmisor / receptor que utiliza ondas de radio en la banda de 446 MHz. La señal puede ser perturbado por influencias externas, como otras radios, transmisores, teléfonos inalámbricos, etc. Estas interferencias de radio puede solucionarla cambiando el canal o evitando la causa de su interferencia.

El uso de esta radio está permitido en todos los países de la UE. Si usted está usandolo en países no pertenecientes a la UE su FR-58 preguntar primero sobre las restricciones locales de el uso de equipos pmr446 allí.

Tenga en cuenta que la señal del FR-58 puede ser escuchada por otras radios o receptores.

No se permite de ninguna manera para hacer cambios. En la electrónica o la antena del FR-58. El Servicio sólo debe ser realizado por personal debidamente cualificado.

Nunca utilice en el exterior el FR-58 durante una tormenta eléctrica

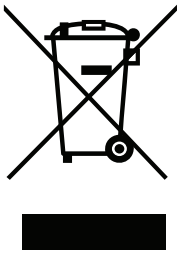
**ALIMENTACIÓN:**
El símbolo de la batería en la pantalla indica la carga de las baterías instaladas: = baterías llenas, = baterías 1/3, por favor, ahora debe recargar o reemplazar.
* Las pilas no recargables deben reemplazarse.

**RADIO ENLACE:**
El alcance del FR-58 es de 7 km. Este rango depende de las condiciones locales, tales como edificios altos, postes de alta tensión y las líneas aéreas. Un rango óptimo se consigue si la radio tiene una visión clara para el receptor.

**CODIGO CTCSS O DCS :**
Una radio sin ningún conjunto de códigos CTCSS o DCS no puede recibir la señal de las radios en el mismo canal de transmisión. Podra poder hablar sólo si se ha establecido un código CTCSS o DCS en la otra radio.

**MANTENIMIENTO:**
- Limpie el FR-58 sólo con un paño húmedo.
- No coloque la radio en la luz solar directa o en un ambiente húmedo.
- Evitar la entrada de agua y / o arena en el FR-58.

**MEDIOAMBIENTE:**



- Deseche su PMR de forma ecologica en los puntos para tal fin
- Las baterías agotadas deben ser devueltas a su proveedor de estas radios o se puede dejar en su almacén local para desechos químicos.
- No se deshágad e las pilas o baterías usadas junto a la basura doméstica.

# ESPECIFICACIONES TECNICAS

| | |
|---|---|
| Frecuencia: | 446.00625 MHz ~ 446.09375 MHz |
| Separación canales: | 12.5 KHz |
| Potencia: | 0,5W |
| Alimentación: | 4x baterias recargables (1,2Volt, AAA)<br>o 4 x pilas, formato AAA |
| Cargador: | 9V / DC / 300mA / |
| Tiempo de carga: | 11 a 12 horas |
| Conector auriculares: | 2.5mm, 4-polos |
| Alcance: | hasta 7Km |
| funcionamiento: | transmisión: 2 horas<br>standby: 2 dias |
| Peso: | 100 gr. (excl. baterias) |
| Dimensiones: | 110(165) x 60 x 30mm |

| Canal | Frecuencia (MHz) | Canal | Frecuencia (MHz) |
|---|---|---|---|
| 1 | 446.00625 | 5 | 446.05625 |
| 2 | 446.01875 | 6 | 446.06875 |
| 3 | 446.03125 | 7 | 446.08125 |
| 4 | 446.04375 | 8 | 446.09375 |

# TABLA DE FALLOS

Si se produce un fallo, compruebe el funcionamiento del FR-58 en otro lugar.

No hace nada:
- Las pilas están agotadas, recargar o reemplazar

Pobre o nula recepción:
- las baterías están bajas, cargar o reemplazar
- el canal o subcanal estan equivocados (el transmisor y el el receptor se deben configurar con mismo subcanal en el mismo canal)
- la distancia entre el transmisor y el receptor es demasiado grande disminuir la distancia

El ruido y otros sonidos:
- No esta en el mismo canal u otros transmisores en el mismo canal
- Interferencia de otros dispositivos, desconecte los otros dispositivos

Alto pitido:
- el transmisor está demasiado cerca del receptor o el volumen del receptor es demasiado duro, aumentar la distancia o bajar el volumen

En caso de que el problema persiste, retire las baterías del teléfono y vuelva a insertarla después de unos minutos. En caso de que el problema persiste, póngase en contacto con el servicio Alecto

# TARJETA GARANTIA

Nombre:
Dirección:
C.P:
Población:
Tel:

Adjunte aquí su recibo de compra o factura

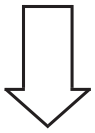
El Alecto FR-58 tiene una garantía de 24 meses desde la fecha de compra. Garantizamos la reparación gratuita de los defectos causados por el material y mano de obra durante ese período. Todo bajo la la evaluación final del importador.

QUÉ HACER:
Si usted nota un defecto, consulte primero el manual. Si este manual no da ninguna respuesta, consulte el proveedor de este PMR o el servicio de Alecto.

LA GARANTÍA VENCE:
Con el uso inadecuado, conexiones defectuosas, fugas y / o la batería incorrecta, el uso de piezas no originales o accesorios, negligencia y defectos causados por incendios, inundaciones, relámpagos y los desastres naturales. Cuando las modificaciones no sean autorizadas y / o reparaciones por terceros. El transporte incorrecto de la unidad sin un embalaje adecuado si la unidad no va acompañado del certificado de garantía y de compra. Las baterías y antenas no están cubiertos por la garantía.
Cualquier otra responsabilidad, en especial por los daños, quedan excluidos.

Alecto®

Service



Help

**WWW.ALECTO.NL**
**SERVICE@ALECTO.NL**

**NL 073 6411 355**
(Lokaal tarief)

**BE 03 238 5666**
(Lokaal tarief)
(Tarif local)

**DE 0180 503 0085**
Lokale Festnetzkosten

**Hesdo, Australiëlaan 1**
**5232 BB, ‘s-Hertogenbosch**
**The Netherlands**

ver1.5

MADE IN P.R.C.

CE